

BOSCH

DE Gebrauchsanweisung

GB Instructions for use

FR Mode d'emploi

IT Istruzioni sull'uso

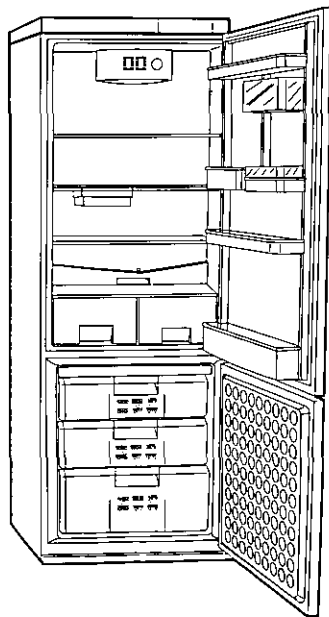
NL Gebruiksaanwijzing

GR Οδηγίες χρήσεως

ES Instrucciones de uso

PT Instruções de Serviço

TR Kullanma kılavuzu



KGU...

DE Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung und Sicherheit	3,4
Bestimmungen	4
Umgebungstemperatur beachten	4
Gerät aufstellen	5
Gerät Kennenlernen	6-8
Einschalten und Temperaturwahl	9
Ausschalten, Gerät stilllegen	10
Lebensmittel einordnen	10,11
Gefrieren und Lagern	12,13
Reinigen	14
Energiespartips	14
Hinweise zu Betriebsgeräuschen	15
Kleine Störungen selbst beheben	15,16
Kundendienst	17

GB Index

Disposal and safety information	18,19
Regulations	19
Observe ambient temperature	19
Installation	20
Getting to know your appliance	21-23
Switching ON and setting temperatures	24
Switching OFF and longer periods of disuse	25
Food arrangement	25,26
Freezing and storing	27,28
Cleaning	29
Power saving tips	29
Information about operating noises	30
Minor problems and how to rectify them yourself	30,31
Customer Service	32

FR Sommaire

Mise au rebut, conseils de sécurité et consignes	33,34
Conditions	34
Consignes relatives à la température ambiante	34
Installation de l'appareil	35
Faire la connaissance de l'appareil	36-38
Mise en service et sélection de la température	39
Couper et mise hors service de l'appareil	40
Rangement des aliments	40,41
Congélation et stockage	42-44
Nettoyage	44
Economie d'énergie	45
Remarques sur les bruits de fonctionnement	45
Réparer soi-même les petites pannes	46-47
Service après-vente	47

IT Indice

Avvertenze per lo smaltimento e la sicurezza	48,49
Norme	49
Osservare la temperatura ambiente	49
Installazione dell' apparecchio	50
Conoscere l' apparecchio	51-53
Inserimento e selezione della temperatura	53,54
Disinserire, mettere fuori servizio l'apparecchio	54
Sistemazione degli alimenti	55,56
Congelare e conservare	56-58
Pulizia	59
Consigli per il risparmio energetico	59
Avvertenze sui rumori di funzionamento	60
Eliminare dai soli i piccoli guasti	60,61
Servizio assistenza clienti	62

NL Inhoud

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat, veiligheidsvoorschriften	63,64
Bepalingen	64
Let op de omgevingstemperatuur	64
Plaatsing van het apparaat	65
Kennismaking met het apparaat	66-68
Inschakelen en temperatuurkeuze	69
Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat	70
Levensmiddelen inruimen	70,71
Invriezen en opslaan	72-74
Schoonmaken	74
Tips om energie te besparen	75
Aanwijzingen bij bedrijfsgeruisden	75
Kleine storingen zelf verhelpen	76,77
ServiceDienst	77

GR Πίνακας περιεχομένων

Υποδείξεις απόσυρσης και ασφάλειας	78,79
Διατάξεις	79
Προσοχή στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος	79
Τοποθέτηση της συσκευής	80
Γνωρίστε τη συσκευή	81-83
Θέση σε λειτουργία και επιλογή θερμοκρασίας	84
Θέση εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας	85
Τοποθέτηση τροφίμων	85,86
Κατάψυξη και αποθήκευση	87,88
Καθαρισμός	89
Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας	89
Υποδείξεις σχετικά με τους θορύβους	90
Λειτουργίας της συσκευής	90,91
Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες	92
Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	92
Όροι Εγγύησης	92

ES Índice

Consejos para la eliminación y el desguace de los aparatos usados/Advertencias de seguridad	93-94
Normativas	94
Prestar atención a la temperatura del entorno	94
Emplazamiento de la unidad	95
Familiarizándose con la unidad	96-98
Conexión del aparato y selección de la temperatura	98,99
Desconexión y para del aparato	99
Colocación de alimentos	100,101
Congelar y guardar los alimentos	101-103
Limpeza de la unidad	104
Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	104
Advertancias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato	105
Pequeñas averías de fácil arreglo	105,106
Servicio de Asistencia Técnica	107

PT Índice

Indicações sobre reciclagem e segurança	108,109
Determinações	109
Ter atenção à temperatura ambiente	109
Instalação do aparelho	110
Familiarização com o aparelho	110-113
Ligação e seleção de temperatura	114
Desligar, desactivar o aparelho	115
Arrumação dos alimentos	115,116
Congelamento e conservação	117-119
Limpeza	119
Conselhos para poupar energia	120
Indicações sobre ruidos de funcionamento	120
Eliminação de pequenas anomalias	121,122
Assistência Técnica	122

TR İçindekiler

Giderme ve güvenlik bilgileri	123
Yöneltmeler	124
Çevre sıcaklığına dikkat edilmesi	124
Cihazın Kurulması	125
Cihazı tanıma	126-128
Cihazın çalıştırılması ve sıcaklık ayarı	129
Cihazın kapatılması, cihazın tamamen kapatılması	130
Gıda maddelerinin yerleştirilmesi	130-131
Besinlerin dondurulması ve depolanması	132-133
Cihazın temizlenmesi	134
Enerji tasarruf bilgileri	134
Çalgıma sesleri hakkında bilgiler	135
Kendi başınıza giderebileceğiniz arızalar	136
Yetkil servis	137

Hinweise zur Entsorgung und Sicherheit

Hinweise zur Entsorgung

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Bei ausgedienten Geräten Netzstecker ziehen. Netzkabel durchtrennen und mit dem Stecker entfernen.

Schloß entfernen. Sie verhindern damit, daß sich spielende Kinder einsperren und in Lebensgefahr kommen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase, die eine fachgerechte Entsorgung erfordern. Achten Sie darauf, daß die Rohre bis zur Entsorgung nicht beschädigt werden.

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Verpackung und ihre Teile nicht spielenden Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

**Ein Beitrag zum Umweltschutz –
wir verwenden Recyclingpapier.**

Hinweise zur Sicherheit

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Gebrauchs- und Montageanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes.

Gebrauchs- und Montageanweisung ggf. für Nachbesitzer sorgfältig aufbewahren.

- Beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen, im Zweifel beim Lieferanten rückfragen.
- Anschluß und Aufstellung nach der Montageanweisung vornehmen. Elektrische Anschlußbedingungen und Angaben auf dem Typenschild müssen übereinstimmen.
- Verwenden Sie zum Reinigen auf keinen Fall ein Dampfreinigungsgerät. Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Gerätes gelangen und einen Kurzschluß oder Stromschlag verursachen.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist.
- Im Fehlerfall, bei Wartung und bei der Reinigung Gerät vom Netz trennen. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlußkabel.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Flaschen mit hochprozentigem Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern. Erzeugnisse mit brennbaren Treibgasen (z. B. Sahnespender, Spraydosen) und explosive Stoffe nicht im Gerät lagern – Explosionsgefahr!

Hinweise zur Entsorgung und Sicherheit

- Flüssigkeit in Flaschen und Dosen, im besonderen kohlenensäurehaltige Getränke, nicht im Gefrierraum lagern. Flaschen und Dosen platzen.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nicht abdecken oder zustellen.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen mißbrauchen.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Bei Gerät mit Schloß, Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht direkt vom Gefrierraum in den Mund nehmen (Verbrennungsgefahr durch sehr tiefe Temperaturen).
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren, die Hände könnten daran festfrieren.

Bestimmungen

Das Gerät eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln und zur Eisbereitung.

Es ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Bei Einsatz im gewerblichen Bereich sind die für das Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.

Es entspricht der Unfallverhütungsvorschrift für Kälteanlagen (VBG 20).

Es entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Umgebungstemperatur beachten

Das Gerät eignet sich für einen Umgebungstemperaturbereich von +2 °C bis +38 °C.

Bei Umgebungstemperaturen über +38 °C kann es im Kühlraum zu warm werden.

Sinkt die Umgebungstemperatur unter die eingestellte Temperatur im Kühlraum ab, wird der Kühlraum genauso kalt wie die Umgebungstemperatur.

Bei Umgebungstemperaturen unter +2 °C kann es zu Störungen beim vollautomatischen Abtauen kommen.

Gerät aufstellen

Aufstellort

Als Aufstellort eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein.

Zu Elektroherden 3 cm.

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Beim Aufstellen neben einem anderen Kühl- oder Gefriergerät ist ein seitlicher Mindestabstand von 2 cm erforderlich, um Schwitzwasserbildung zu vermeiden.

Aufstellen und Wechsel des Türanschlages

Siehe beiliegende Aufstell- und Umbauanweisung.

Elektrischer Anschluß

Geräte nur an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Steckdose muß mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten für **nichteuropäische Länder** ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die Anschlußspannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Kühlraum links unten. Bild 19.

Das Gerät ist nicht geeignet zum Anschließen an Wechselrichtern, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln (z.B. Solaranlagen, Schiffsnetze).

Belüftung

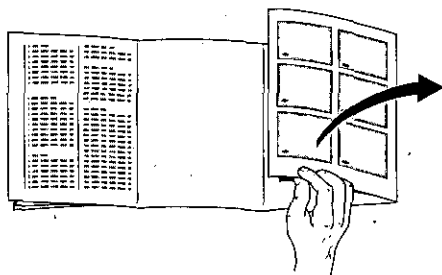
Bild 1

Die an der Rückwand des Gerätes erwärmte Luft muß ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muß sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch. Deshalb auf keinen Fall die Belüftungs- und Entlüftungsöffnungen abdecken.

Nach dem Transport ...

kann das Gerät sofort in Betrieb genommen werden.

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie vor dem Lesen die letzten Seiten mit den Abbildungen aus.

Die Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle, Ausstattungs- und Detailabweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Gesamtansicht

Bild 1

- 1 - 8 Bedienblende
- 10 Kaltluftverteiler an der Rückwand des Kühlraumes (Kälteerzeuger)
- 11 Schublade für Joghurtbecher
- 12 Innenbeleuchtung
- 13 Ablage
- 14 Gemüsebehälter
- 15 Absteller
- 16 Butter- und Käsefach
- 17 Behälter
- 18 Flaschenabsteller
- *19 Waagerechte Flaschenablage
- 20 Gefriergutbehälter
- 21 Gefrierkalender
- A Kühlraum
- B Gefrierraum

Bedienblende (Kurzübersicht)

Bild 2

- 1 **⓪-Taste**
Geräte-Hauptschalter ein/aus
- 2 **super-Taste**
für max. Gefrierleistung
- 3 **m (memory)-Taste**
zum Anzeigen der wärmsten Temperatur, die im Gefrierraum geherrscht hat (nur wenn Anzeige 5 blinkt)
- 4 **⏻-Taste**
zum Abschalten des Warntons
- 5 **Anzeige für**
 - a) Aktuelle Kühl- bzw. Gefrierraumtemperatur
 - b) „Wärmste Temperatur“
(nur 5 Sek. lang bei Betätigung der „m“-Taste, wenn Anzeige 5 blinkt).
 - c) **Einstelltemperatur**
(nur 5 Sek. lang bei Betätigung der Einstelltaste 5)
- 6 **Einstelltaste Gefrierraumtemperatur**
◇ = kälter, wärmer
- 7 **Freezer-Taste**
zeigt die aktuelle Gefrierraumtemperatur für nur 5 Sek. an.
- 8* **Anzeige „super“**
leuchtet nur, wenn „super“-Taste gedrückt wurde.
- 10 **Temperaturwähler für Kühlraumtemperatur**
I = wärmer, III = kälter.

* nicht bei allen Modellen

Gerät kennenlernen

Durch das vollautomatische Nofrost-System bleibt der Gefrierraum eisfrei. Ein Abtauen ist nicht mehr notwendig.

Funktion:

Das Gefriergut wird durch gekühlte Luft eingefroren!

Ein Verdampfer, der sich im Nofrost-System befindet, kühlt die Luft im Gerät ab. Die Kaltluft wird durch einen Ventilator umgewälzt.

Die in der Luft enthaltene Feuchtigkeit schlägt sich am Verdampfer nieder. Wenn notwendig, wird der Verdampfer vollautomatisch abgetaut.

Das Tauwasser wird zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet. Der Gefrierraum und die Lebensmittel bleiben eisfrei.

Die Funktion der Schalt- und Kontrollelemente

Bild 2

- 1 **Ⓛ-Taste**
Geräte-Hauptschalter, dient zum Ein- und Ausschalten des gesamten Gerätes.
- 2 **super-Taste**
Dient zum Ein- und Ausschalten des Supergefrierens.
Die Inbetriebnahme wird über die Anzeige 8* „super“ angezeigt. Das Supergefrieren dient zum Einfrieren großer Mengen frischer Lebensmittel und ist bis zu **24 Stunden vor dem Einlegen** der frischen Lebensmittel einzuschalten.
Die Kältemaschine arbeitet nach dem Einschalten ständig, im Gefrierraum wird eine sehr tiefe Temperatur erreicht.
- 3 **m (memory)-Taste**
Dient zum Abschalten des Blinkens der Anzeige 5 bei der Inbetriebnahme und dient zum Anzeigen der „wärmsten Temperatur“, die im Gefrierraum geherrscht hat, wenn die Anzeige 5 während des Betriebes blinkt. (Siehe Beschreibung Anzeige 5b).
- 4 **🔔-Taste**
Dient zum Abschalten des Warntons.
Der Warnton schaltet sich ein, wenn es im Gefrierraum zu warm, also das Gefriergut gefährdet ist.
Ohne Gefahr für das Gefriergut kann sich der Warnton einschalten
 - bei Inbetriebnahme des Gerätes
 - beim Einlegen frischer Lebensmittel ohne Einschalten des Supergefrierens
 - und bei zu lange geöffneter Gefrierraumtür.
 Nach Abschalten des Warntones wird die „akustische Warnung“ automatisch neu in Bereitschaft versetzt, wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur wieder erreicht hat.

* nicht bei allen Modellen

Gerät kennenlernen

5 Anzeige für Kühl-/Gefrierraum

zeigt drei Funktionen an.

a) Aktuelle Kühlraumtemperatur

Ohne eine Taste zu drücken, wird hier die momentan herrschende Temperatur im Kühlraum angezeigt. Die Anzeige blinkt, wenn es im Kühlraum zu warm ist oder war.

b) „Wärmste Temperatur“ im Gefrierraum

Wenn die Anzeige **5** blinkt, dann ist oder war es in der Vergangenheit, bedingt durch einen Stromausfall oder eine Störung, im Gefrierraum zu warm.

Nach Drücken der „m“-Taste wird auf der Anzeige **5** fünf Sek. lang die „wärmste Temperatur“, die im Gefrierraum geherrscht hat, angezeigt.

Danach wird dieser Wert gelöscht – Die Anzeige **5** zeigt dann die „aktuelle Gefrierraumtemperatur“ ohne zu blinken an.

Von diesem Zeitpunkt an wird die „wärmste Temperatur“ neu ermittelt und gespeichert.

c) Einstelltemperatur für Gefrierraum

Nach Drücken der Einstelltaste **7** wird die Einstelltemperatur fünf Sek. lang angezeigt.

Danach erscheint wieder die „aktuelle“ Gefrierraumtemperatur (siehe Beschreibung zu Taste **6**).

6 Einstelltaste für Gefrierraumtemperatur

(Die Gefrierraumtemperatur ist von -18 °C bis -26 °C einstellbar.)

◇-Taste drücken

Die Einstelltemperatur wird 5 Sek. lang auf der Anzeige **5** angezeigt.

Die Einstelltaste wiederholt oder ständig drücken, bis die gewünschte Temperatur angezeigt wird. (Die Einstelltemperatur wird in fortlaufender Reihenfolge von -18 °C bis -26 °C angezeigt. Nach -26 °C erscheint wieder -18 °C .)

7 Freezer-Taste

Wird Taste **7** gedrückt, wird für 5 Sekunden die aktuelle Gefrierraumtemperatur angezeigt.

8* Anzeige „super“

Sie **leuchtet nur**, wenn die „super“-Taste **2** gedrückt und damit das Supergefrieren eingeschaltet wurde.

Sie **erlischt**, wenn die „super“-Taste zum Ausschalten nochmals gedrückt wurde.

Sie **erlischt automatisch** frühestens 26 Std. nach dem Einschalten des Supergefrierens.

10 Temperaturwähler für Kühlraumtemperatur

Durch Drehen des Knopfes **10** wird die Temperatur des Kühlraumes eingestellt. Stellung I bedeutet wärmste Temperatur, Stellung III bedeutet kälteste Temperatur.

* nicht bei allen Modellen

Einschalten und Temperaturwahl

Bild ②

- Stecker in Steckdose stecken.
(Beim Drücken der Tasten ertönt ein „Bestätigungs“-Ton.)
- **Geräte-Hauptschalter 1 drücken.**
Warnton ertönt, Anzeige „alarm“ 9 leuchtet und Anzeige 5 „aktuelle Gefrier-
raumtemperatur“ blinkt.
- **☒-Taste 4 drücken,**
– Warnton verstummt.
- **„m“-Taste 3 drücken,**
Anzeige 5 hört auf zu blinken.
- **Temperatur für den Gefrierraum einstellen**
dazu die Einstelltaste 7 mindestens
1 Sek. lang drücken – auf der Anzeige 5
wird die Einstelltemperatur 5 Sek. lang
angezeigt.

Taste 6 mehrmals oder so lange drücken,
bis die gewünschte Temperatur angezeigt
wird. (Fortlaufende Reihenfolge, nach
–26 °C erscheint wieder –18 °C).

Wir empfehlen eine Einstellung auf
–18 °C.

Hinweise

- **Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.**
- Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann sich im Kühlraum, insbesondere auf den Glasablagen, Kondenswasser bilden. Sollte dies der Fall sein, Lebensmittel verpackt einlagern und eine kältere Kühlraumtemperatur wählen.
- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierraumes die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.
- Die elektronische Temperaturregelung gewährleistet, daß die eingestellten Temperaturen unabhängig von der Umgebungstemperatur im Gefrierraum eingehalten bzw. im Kühlraum nicht wärmer als eingestellt werden. Eine Überwachung der Lagertemperaturen mit einem zusätzlichen Thermometer ist daher nicht notwendig.

Ausschalten, Gerät stilllegen**Ausschalten**

Hauptschalter Bild ②/1 drücken, damit ist das Gerät ausgeschaltet.

Gerät stilllegen

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird:

Hauptschalter Bild ②/1 drücken, Gerät reinigen, die Türen geöffnet lassen.

Lebensmittel einordnen**Beim Einordnen beachten**

- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Lebensmittel möglichst verpackt oder gut abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe, Feuchtigkeit und Frische erhalten, außerdem werden Geschmacksübertragungen vermieden. Unverpackt sollten nur Gemüse, Obst und Salat in den Gemüsebehältern gelagert werden.
- Öl und Fett nicht mit den Kunststoffteilen und der Türdichtung in Berührung bringen (diese könnten sonst porös werden).
- Im Gerät keine explosiblen Stoffe aufbewahren und hochprozentigen Alkohol nur verschlossen, stehend lagern.
– **Explosionsgefahr!**
- Im Kühlraum befinden sich die kältesten Bereiche an der Rückwand und über der untersten Ablage. Verwenden Sie diese Bereiche für empfindliche Lebensmittel.
- Flaschen mit Flüssigkeiten, die gefrieren können, nicht im Gefrierraum lagern. Beim Gefrieren platzen die Flaschen.

Lebensmittel einordnen

Einordnungsbeispiel

Bild 1

Kühlraum (A)

In der **Schublade (11)** Käse, Joghurt.

Auf den **Ablagen (13)** von oben nach unten Backwaren, fertige Speisen, Molkereiprodukte, Fleisch und Wurst.

In der **Gemüseschale (14)** Gemüse, Obst, Salat.

In dem **Absteller (15)** kleine Flaschen, Dosen.

In dem **Fach (16)** Butter und Käse.

In dem **Eiereinsatz (17)** Eier.

In dem **Flaschenabsteller (18)** große Flaschen.

Waagerechte Flaschablage

Auf der **Ablage (19)** können sie Flaschen liegend lagern. Sie können sie auch umdrehen und als normale flache Ablage nutzen.

Gefrierraum (B)

In den **oberen Gefriergutschalen (20)** Lebensmittel eingefrieren, lagern, Eis bereiten.

In der **untersten Schale** Gefriergut lagern.

* Die vordere Hälfte der Vario-Ablage kann herausgenommen werden, dadurch kann auf der darunter liegenden Ablage hohes Kühlgut (z. B. Kannen, Flaschen) abgestellt werden (Bild 14, 15).

* Die Luftfeuchtigkeit in den Gemüsebehältern kann reguliert werden.

Schieber ganz nach links schieben –

Belüftungsöffnung ist offen –

niedrige Luftfeuchtigkeit.

Schieber ganz nach rechts schieben –

Belüftungsöffnung ist geschlossen –

hohe Luftfeuchtigkeit.

Die Luftfeuchtigkeit in den Gemüsebehältern ist abhängig von der Menge des eingelagerten Gemüses und Obstes.

Blattsalate sollten bei hoher Luftfeuchtigkeit gelagert werden, dann bleibt die Frische erhalten.

Gemüse und Obst sollte bei etwas niedrigerer Luftfeuchtigkeit gelagert werden, um Fäulnis zu vermeiden.

* Die kleine Schublade kann zum Beladen und Entladen herausgenommen werden. Die Halterung der Schublade für Joghurtbecher kann auf der Ablageplatte nach links oder rechts verschoben werden. Bild 7.

* Die Eiereinsätze in den Behältern können hochgeklappt werden, dadurch können Tuben, kleine Dosen usw. gelagert werden. Bild 8.

* Damit die Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür nicht umfallen können, kann man sie mit dem Flaschenhalter sichern. Bild 9.

Alle Absteller und Behälter in der Tür können zum Reinigen herausgenommen werden.

Zum Herausnehmen Behälter und Absteller anheben. Bild 10.

* nicht bei allen Modellen

Gefrieren und Lagern

Beim Einkauf von Tiefkühlkost beachten

- Achten Sie auf die Verpackung, sie sollte nicht beschädigt sein.
- Das Haltbarkeitsdatum darf nicht überschritten sein.
- Die Temperaturanzeige der Verkaufstruhe sollte -18°C oder kälter anzeigen.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluß einkaufen und gut eingepackt in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche schnell nach Hause transportieren und in den Gefrierraum legen.

Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

Zum Einfrieren geeignet sind

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

Zum Einfrieren nicht geeignet sind

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebeln.

Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin „C“ erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden.

(Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht – Literatur über das Einfrieren, in der auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.)

Lebensmittel verpacken

Die Waren portionsgerecht für Ihren Haushalt abpacken.

Gemüse und Obst nicht schwerer als 1 kg, Fleisch bis zu 2,5 kg portionieren. Kleinere Portionen frieren schneller durch und die Qualität bleibt beim Auftauen und Zubereiten so am besten erhalten.

Die Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht ihren Geschmack verlieren oder austrocknen.

Zum Verpacken geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauchfolien aus Polyäthylen, Alu-Folien und Gefrierdosen. Diese Produkte finden Sie im Fachhandel.

Ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel und gebrauchte Einkaufstüten.

Die Lebensmittel in die Verpackung einlegen. Luft völlig herausdrücken und Packung dicht verschließen.

Zum Verschließen eignen sich:

Gummiringe, Kunststoffklipse, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder oder ähnliches. Beutel und Schlauchfolien aus Polyäthylen können mit einem Folien-schweißgerät verschweißt werden.

Vor dem Einlegen in den Gefrierraum den Inhalt der Gefrierpakete kennzeichnen und mit dem Einlegedatum versehen.

Max. Gefriervermögen

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Nur so bleiben Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten. Das max. Gefriervermögen Ihres Gerätes deshalb nicht überschreiten.

Innerhalb von 24 Stunden können max. 12 kg in den untersten Fächern auf einmal eingefroren werden.

Gefrieren und Lagern

Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen.

Lebensmittel eingefrieren

Heiße Speisen und Getränke vor dem Einlegen in den Gefrierraum auf Zimmertemperatur abkühlen lassen.

Hinweis

Die oberste Gefriergutschale nur zum Lagern von Gefriergut verwenden. Möglichst keine Lebensmittel hier eingefrieren.

Supergefrieren

Lagern bereits Lebensmittel in dem Gefrierraum, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das Supergefrieren einzuschalten.

Im allgemeinen genügen 4–6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden. Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 2 kg) können ohne Supergefrieren eingefroren werden. Zum Einschalten des Supergefrierens einfach die Supergefrietaste Bild 2/2 drücken.

Die „super“-Anzeige zeigt die Inbetriebnahme an. Die Kühlmachine arbeitet jetzt ständig, im Gefrierraum wird eine tiefe Temperatur erreicht.

Lebensmittel lagern

Immer darauf achten, daß alle Gefriergutschalen bis zum Anschlag ganz eingeschoben sind.

Wichtig für eine einwandfreie Luftzirkulation im Gerät.

Um zu verhindern, daß bei einem event. Stromausfall oder einer Störung die Lebensmittel schnell erwärmen, Kälteakkus aus der untersten Gefriergutschale herausnehmen und in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel legen.

* nicht bei allen Modellen

* Gefrierkalender

Bild 11

Um Qualitätsminderungen des Gefriergutes zu vermeiden, ist es wichtig, daß die zulässige Lagerdauer nicht überschritten wird. Die Lagerdauer hängt von der Art des Gefriergutes ab. Die Zahlen bei den Symbolen geben die zulässige Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder Haltbarkeitsdatum zu beachten.

Auftauen von Gefriergut

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

Bei Raumtemperatur,
im Kühlschrank,
im elektrischen Backofen,
mit/ohne Heißluftventilator,
im Mikrowellengerät.

An- und aufgetautes Gefriergut kann erneut eingefroren werden, wenn Fleisch und Fisch nicht länger als einen Tag, anderes Gefriergut nicht länger als drei Tage bei Temperaturen über +3 °C gelagert wurde.

Andernfalls, wenn Geschmack, Geruch und Aussehen unverändert sind, durch Kochen, Braten oder zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

Eis bereiten

Die Eisschale zu $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und in den Gefrierraum stellen.

Zum Herausnehmen der gefrorenen Würfel aus der Eisschale Schale leicht verwinden.

Im Vorratsbehälter (soweit beiliegend) können die Eiswürfel griffbereit aufbewahrt werden.

Die Eisschale dient gleichzeitig als Deckel für den Vorratsbehälter.

Reinigen

Vor dem Reinigen grundsätzlich Netzstecker ziehen bzw. Sicherung abschalten oder herausschrauben.

Keinen Dampf- oder Dampfdruckreiniger verwenden. Der heiße Dampf kann die Oberflächen und die Elektrik beschädigen – Stromschlaggefahr!

Reinigungswasser darf nicht in die Kontrollarmatur und Beleuchtung gelangen. Zur Reinigung des gesamten Gerätes außer der Türdichtung eignet sich lauwarmes Wasser mit einem milden, leicht desinfizierenden Reinigungsmittel, z. B. Handspülmittel. Ungeeignet sind sand-, scheuermittel- oder säurehaltige Putzmittel bzw. chem. Lösungsmittel.

Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.

Wenn möglich, sollte alle zwei Jahre auch der Wärmetauscher (schwarzes Gitter) auf der Geräterückseite mit einem Pinsel oder Staubsauger gereinigt werden. Das erhält die volle Leistungsfähigkeit des Gerätes und spart Strom. Bild 16.

Energiespartips

- Gerät in einem kühlen, gut belüfteten Raum aufstellen, vor direkter Sonnenbestrahlung schützen und nicht im Bereich einer Wärmequelle (Heizkörper etc.) anordnen.
- Die Be- und Entlüftungsöffnungen des Gerätes nicht zustellen.
- Warme Speisen erst nach dem Abkühlen in den Gefrierschrank geben.
- Zum Auftauen Gefrierwaren in den Kühlraum legen. Sie nutzen damit die Kälte, die in der Gefrierware steckt, zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Zum Be- oder Entladen Gerätetüren so kurz wie möglich öffnen. Je kürzer die Gerätetür offensteht, um so geringer ist die Eisbildung an den Gefrierrosten.
- Beim Einfrieren und Lagern von Lebensmitteln Kälteakkus in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel legen.
- Wärmetauscher (schwarzes Gitter) auf der Geräterückseite alle zwei Jahre reinigen.

Hinweise zu Betriebsgeräuschen

Betriebsgeräusche

Um die gewählte Temperatur konstant zu halten, schaltet Ihr Gerät von Zeit zu Zeit den Kompressor ein.

Die dabei entstehenden Geräusche sind funktionsbedingt.

Sie verringern sich automatisch, sobald das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat.

Kurzes Klicken

ist nur dann zu hören, wenn der Regler den Kompressor ein- oder ausschaltet.

Gedämpftes Brummen

ist das normale Geräusch der arbeitenden Kältemaschine.

Leises Blubbern und Plätschern

ist typisch für das Einströmen des Kältemittels in die dünnen Rohre, sobald die Kältemaschine in Funktion ist. Auch nach dem Abschalten ist dieses Geräusch noch für kurze Zeit hörbar.

Sollten die funktionsbedingten Geräusche zu laut sein, hat dies womöglich einfache Ursachen, die sich vielfach ganz leicht beheben lassen.

Liegen die Abstellflächen richtig auf?

Wenn nicht, könnte dies zur Geräuschentwicklung beitragen.

Gegebenenfalls Abstellflächen, Schalen und andere Ausstattungsteile wackelfrei einsetzen.

Berühren sich Flaschen oder Gefäße im Gerät?

Wenn ja, Flaschen und Gefäße auseinander-rücken.

Kleine Störungen selbst beheben

Nicht jede Störung ist ein Fall für den Kundendienst. Oft ist nur eine Kleinigkeit zu beheben. Prüfen Sie deshalb bitte, bevor Sie den Kundendienst rufen, ob Sie auf Grund der folgenden Hinweise die Störung selbst beheben können.

In solchen Fällen muß nämlich auch während der Garantiezeit der volle Aufwand des Monteureinsatzes berechnet werden.

Bei ungewöhnlichen Geräuschen:

Entweder steht das Gerät nicht fest bzw. eben oder ein Fremdkörper ist im Bereich der Kühlmaschine eingeklemmt, so daß ein Teil an der Rückwand nicht frei schwingen kann und das Gerät oder die Wand berührt – biegen Sie dieses Teil vorsichtig weg.

Wenn keine der Anzeigen leuchtet:

Prüfen Sie bitte, ob Strom vorhanden ist, der Stecker richtig in der Steckdose sitzt und ob das Gerät eingeschaltet ist.

Wenn die Kühlraumbeleuchtung nicht funktioniert:

Die Glühlampe ist defekt. Eine Ersatzlampe (Niedervolt-Halogenglühlampe 12 V, 10 W, Sockel G4) erhalten Sie beim Kundendienst, im Elektrofachhandel oder in Baumärkten. (Wichtig – keine Lampe mit höherer oder geringerer Leistung verwenden).

Halogenglühlampe austauschen:

Netzstecker ziehen.
Lampengehäuse abnehmen. Bild 16.
Abdeckung abziehen und defekte Glühlampe herausziehen.

Ersatzlampe nicht mit bloßen Fingern berühren. Lampe mit Hilfe eines sauberen Tuches oder Stücks Papier in die Lampenfassung einsetzen. Bild 16.

Bei Berührung der Lampe mit den Fingern Lampe mit einem sauberen Tuch abwischen. Abdeckung wieder aufklipsen. Lampengehäuse wieder einbauen. Gerät anschließen.

Kleine Störungen selbst beheben

Wenn der Kühl- und Gefrierraum seine eingestellten Temperaturen nicht erreicht:

Das Lüftungsgitter oben am Gerät bzw. der Luftspalt im Sockel ist verdeckt.

Ein Fremdkörper ist zwischen der Kühlmaschine und der Wand eingeklemmt.

Die Tür wurde häufig geöffnet oder es wurden große Mengen Lebensmittel frisch eingelagert.

Wenn die Anzeige 5 (Bild 2) „--“ oder „EE“ anzeigt, im Gerät es aber kalt ist – dann ist der Kundendienst zu rufen.

Wenn die Anzeige 5 (Bild 2) blinkt, dann war es in der Vergangenheit, bedingt durch einen Stromausfall oder eine Störung, im Gefrierraum zu warm.

Nach Drücken der „m“-Taste wird auf der Anzeige 5 (Bild 2) fünf Sek. lang die „wärmste Temperatur“, die im Gefrierraum geherrscht hat, angezeigt und danach gelöscht.

Das Blinken der Anzeige hört auf.

Wenn die Anzeige wärmer als +3 °C angezeigt hat, ist das Gefriergut zu überprüfen.

Wenn Geschmack, Geruch und Aussehen unverändert sind, Gefriergut durch Kochen, Braten zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

Wenn nach längerem Betrieb das akustische Warnsignal ertönt:

Störung, im Gefrierraum ist es zu warm!

- Das Lüftungsgitter oben am Gerät bzw. im Sockel ist verdeckt,
- die Gefrierraumtür ist nicht richtig geschlossen,
- es wurden frische Lebensmittel ohne Supergefrieren eingefroren,
- es wurden zu viele frische Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelagert (in diesen Fällen erlischt die Anzeige „alarm“ nach einiger Zeit wieder).

Wenn die Gefrierraumtür lange Zeit offen war und nun der Gefrierraum seine eingestellte Temperatur nicht mehr erreicht,

ist der Verdampfer (Kälteerzeuger) so stark vereist, daß das vollautomatische Abtausystem die Eismenge nicht mehr abtauen kann. In diesem Fall Gefrierwaren aus dem Gerät herausnehmen und gut isoliert an einem kühlen Platz lagern.

Gerät ausschalten und Gefrierraumtür offen lassen. Nach ca. 12 Stunden ist das Eis im Kühlsystem abgetaut. Gerät wieder einschalten und Gefriergut einlegen.

Kann die Störung anhand der zuvor aufgeführten Hinweise nicht beseitigt werden, rufen Sie bitte in jedem Fall den Kundendienst.

Öffnen Sie die Türen nicht unnötig oft, damit Kälteverlust vermieden wird.

Führen Sie keine weiteren Arbeiten, vor allem an den elektrischen Teilen des Gerätes, selbst aus.

Kundendienst

Typenschild

Bild 19

Bitte geben Sie bei der Anforderung des Kundendienstes die E-Nummer und die FD-Nummer an.

Beide Ziffern finden Sie im schwarz-umrandeten Feld des Typenschildes unten links im Kühlraum neben der Gemüseschale.

Die Anschrift und die Telefonnummer des Kundendienstes finden Sie im Kundendienststellen-Verzeichnis oder im amtlichen Telefonbuch.

Disposal and safety information

Notes on disposal

Old appliances still have some residual value. An environment-friendly method of disposal will ensure that valuable raw materials can be recovered and used again.

Unplug your old appliance, cut through the mains cable and throw away cable and plug together.

Remove the door lock so that children at play cannot become trapped inside and risk suffocation.

The refrigerant used in fridge/freezers and the gases in the insulation material require special disposal procedures. Ensure that none of the pipes on the back of the appliance are damaged prior to disposal.

Your new appliance was protected by adequate packaging while it was on its way to you. All materials used for this purpose are environment-friendly and suitable for recycling. Please contribute to protecting the environment by disposing of the packaging appropriately.

Do not allow children to play with any parts of the packaging. There is a risk of suffocation by the cardboard boxes and plastic wrapping.

Up-to-date information concerning options for disposing of your old appliance and the packaging from the new one can be obtained from your retailer or local council office.

Safety information

Before starting the appliance for the first time, you should read the information contained in the operating and installation instructions carefully. This information is vital for the installation, operation and servicing of the appliance.

Keep the operating and installation instructions in a safe place and remember to hand them over to any subsequent owner.

- Never start up an appliance showing any signs of damage. If in doubt, consult your dealer.
- Installation and connection of the appliance must be carried out according to the installation instructions. Supply conditions and data must coincide with the data on the rating plate.
- Do not under any circumstances use a steam cleaner on this appliance. The steam could come into contact with live parts of the appliance and cause a short-circuit or electric shock.
- Electrical safety of the appliance is only *guaranteed if the household earthing system has been installed in compliance with regulations.*
- Disconnect appliance from the mains in case of malfunction and when cleaning or servicing the appliance. Either withdraw the plug or turn off at the fuse. Pull the plug itself and not the cable.
- Repairs and maintenance of the appliance should only be performed by a qualified technician. Incorrect repairs carried out by someone unqualified are a potential source of danger that may have critical consequences for the user of the appliance.

As a contribution to environmental protection, we use recycled paper.

Disposal and safety information

- Bottles containing high-proof alcoholic drinks should be properly sealed and stored standing up. Products that make use of a flammable propellant gas (e.g. whipped cream sprays, aerosols) and explosive substances should not be stored inside this appliance – explosion hazard!
- Liquids in bottles and cans, in particular carbonated drinks, should never be stored in the freezer as the bottles and cans will burst.
- Do not cover or block the vents or grilles of your appliance.
- Do not use the base panel, pull-out parts, doors etc. to stand or lean on.
- Do not allow children to play with this appliance.
- If the appliance is fitted with a lock, keep the key in a safe place out of the reach of children.
- Never put ice cubes or ice lollies straight from the freezer into your mouth. (The low temperature may cause "freezer burns".)
- Never touch any frozen food if your hands are wet, as they may stick to it.

Observe ambient temperature

The appliance can be used in an ambient temperature range between +2 °C and +38 °C.

With ambient temperatures over +38 °C, it may become too warm in the refrigerator.

If the ambient temperature drops below the set temperature in the refrigerator, the latter will drop to the ambient temperature.

At ambient temperatures exceeding +2 °C, functional irregularities may occur during automatic defrosting of the refrigerator interior.

Regulations

The appliance is suitable for refrigerating and freezing food, and making ice cubes.

It is designed for domestic use.

If using the appliance for commercial purposes, please observe the statutory regulations applicable for the trade sector in question.

The appliance adheres to current German regulations for the prevention of accidents caused by refrigerating equipment (VBG 20).

This product meets all the relevant safety regulations applicable to electrical appliances.

The refrigerating circuit has been leak-tested.

Installation

Siting

A dry and adequately ventilated room is the best location for installing the appliance. Remember that the appliance should not be exposed to direct sunlight, nor should it be close to a direct source of heat such as a cooker, radiator, etc. Where installation close to a heat source is unavoidable, ensure that a suitable insulating panel is used or maintain the following minimum clearances between the appliance and the heat source:

3 cm clearance (electric cookers)
30 cm clearance (oil or coal-fired stoves).

If the appliance is placed next to another refrigerator or freezer, keep a minimum 2 cm clearance at the side in order to prevent condensation.

Installation and repositioning door hinges

See enclosed installation and conversion instructions.

Electrical connection

Only connect appliances to a 220–240 V/ 50 Hz a.c. supply by means of a safety socket installed in accordance with regulations.

Make sure that the socket is protected by a 10 amp fuse or higher.

With appliances destined for **non-European countries**, check the rating plate to make sure that supply voltage and type of current indicated coincide with the values of your power supply. The rating plate is located at the bottom left of the refrigerator. Figure 19

The appliance is not suitable for connection to inverters which convert direct current into 230 V alternating current (e.g. solar systems, ship's networks).

Ventilation

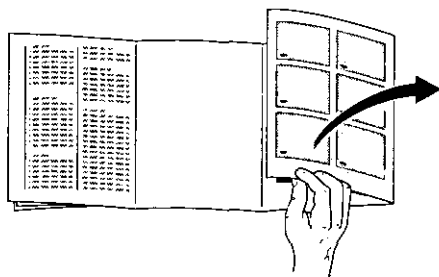
Figure 4

The warm air generated at the back of the appliance must be allowed to escape unhindered. Otherwise the refrigerating machine will have to work harder which in turn increases energy consumption. For this reason, never cover up the vents and grilles.

After shipping ...

the appliance may be operated immediately.

Getting to know your appliance



Control panel (Quick guide)

Figure 2

- 1 **⓪ button**
Main ON/OFF switch
- 2 **SUPER button**
for maximum freezer power
- 3 **m (memory) button**
for displaying the highest temperature that has occurred inside the freezer section (only when display 5 is flashing)
- 4 **ⓧ button**
for switching off the alarm signal
- 5 **Display for**
 - a) **current refrigerator or freezer compartment temperature**
 - b) **'warmest temperature'**
(only for 5 sec when display 5 is flashing and 'm' button is pressed)
 - c) **temperature setting**
(only for 5 sec when temperature setting button 5 is pressed)
- 6 **Button for setting freezer section temperature**
 ◇ = colder, warmer
- 7 **Freezer button**
for displaying the current freezer temperature for only 5 seconds.
- 8* **SUPER indicator**
only lights up when SUPER button has been pressed
- 10 **Temperature selector for refrigerator compartment temperature**
I = warmer, III = colder.

Before reading on, please unfold the pages at the back of this manual featuring the illustrations.

These operating instructions apply to various models. It is possible that some details of the illustrations do not coincide exactly with the particular characteristics of your appliance.

General view

Figure 1

- 1 - 8 **Control panel**
- 10 **Cold-air distributor on the rear panel of the refrigerator compartment (refrigerating unit)**
- 11 **Drawer for yoghurt cartons**
- 12 **Interior light**
- 13 **Shelf**
- 14 **Vegetable container**
- 15 **Door rack**
- 16 **Butter and cheese compartment**
- 17 **Storage tray**
- 18 **Bottle rack**
- *19 **Horizontal bottle rack**
- 20 **Frozen food container**
- 21 **Frozen food calendar**
- A **Fridge section**
- B **Freezer section**

* not on all models

Getting to know your appliance

The fully automatic NO FROST system ensures that ice does not form inside the freezer section. There is no longer any need for defrosting.


How it works:

The food is frozen by a flow of cold air. The evaporator in the NO FROST system cools the air inside the appliance. The cold air is circulated by a fan. The moisture in the air condenses on the evaporator which is defrosted fully automatically whenever necessary.


The thawed water is directed to the refrigerating unit where it evaporates. The freezer section and the frozen food inside are kept free from ice.

Description of control functions

Figure 2

- 1  **button**
Main ON/OFF switch – for switching complete appliance on or off.
- 2 **SUPER button**
for switching the fast freeze function on or off.

The SUPER indicator **8*** remains illuminated while the fast freeze function is operating. This is used for freezing large amounts of fresh food and **should be switched on up to 24 hours before the fresh food is placed in the freezer.**

While this function is in operation, the refrigerating unit remains switched on continuously and produces a very low temperature inside the freezer section.
- 3 **m (memory) button**
used for switching off the flashing display **5** when the appliance is first taken into use and for displaying the 'warmest temperature' that has occurred inside the freezer section when display **5** flashes during normal operation (see description for display **5b**).
- 4  **button**
for switching off the alarm signal.

The alarm signal sounds when the temperature inside the freezer section is too high and the frozen goods are liable to be spoilt.

Getting to know your appliance

The alarm can also be sounded, without there being a risk of damage to the frozen goods,

- when the appliance is first switched on
- when fresh food has been put into the freezer and the fast freeze function has not been selected
- or if the door to the freezer section is left open for too long.

After the alarm has been switched off, the 'acoustic warning' is automatically reset to stand-by as soon as the freezer section has reached its operating temperature again.

5 Display for refrigerator/freezer compartment

shows three different readings:

a) Current refrigerator compartment temperature

The current temperature in the refrigerator compartment is displayed (no need to press a button). If the temperature in the refrigerator compartment is or was too warm, the display flashes.

b) 'Warmest temperature' inside freezer section

When display **5** flashes, it is a sign that the temperature inside the freezer section is or was at some time too warm. This can be caused by a power cut or some other fault.

When the 'm' button is pressed, for a period of 5 sec the display **5** shows the 'warmest temperature' that has occurred inside the freezer section.

This reading is then cancelled and display **5** shows the current freezer temperature without flashing.

From this point in time onwards a new 'warmest temperature' is registered and stored in memory.

c) Temperature setting for freezer section

When button **7** is pressed, for a period of 5 sec the display shows the

temperature to which the freezer has been set.

After this interval the 'current freezer temperature' is displayed again (see description of button **6**).

6 Button for setting freezer temperature

(The freezer temperature can be set between -18°C and -26°C .)

Press the \diamond button.

The selected temperature is shown in display **5** for 5 sec.

Press the button repeatedly or keep it pressed continuously until the required temperature is shown in the display. (The temperature display changes in sequence between -18°C and -26°C . After the display has reached -26°C it goes back to -18°C .)

7 Freezer button

If button **7** is pressed, the current freezer compartment temperature is displayed for 5 seconds.

8* SUPER indicator

only lights up when SUPER button **2** has been pressed and the fast freeze function activated.

The light **goes out** when the SUPER button is pressed again to switch off the fast freeze function.

The light **goes out automatically** approx. 26 hours after the fast freeze function has been activated if no fresh food is placed in the freezer.

10 Temperature selector for refrigerator compartment temperature

The temperature of the refrigerator compartment is adjusted by rotating control **10**.


Position I denotes the warmest temperature,

Position III denotes the coldest temperature.

* not on all models

Switching ON and setting temperatures

Figure 2

- Plug the appliance into a mains socket. **(Whenever a button is pressed, a signal tone is sounded by way of acknowledgement.)**
- **Press the main ON/OFF switch 1.**
The alarm signal is sounded, 'alarm' indicator **9** lights up and display **5** flashes and shows the 'current freezer temperature'.
- **Press  button 4**
- the alarm signal is switched off.
- **Press 'm' button 3**
Display **5** stops flashing.
- **Setting the temperature for the freezer section**
Press button **7** for at least 1 sec. The selected temperature is shown in display **5** for 5 sec.
Press the button **6** repeatedly or keep it pressed continuously until the required temperature is shown in the display. (The displayed temperature changes in sequence. After -26°C the display returns to -18°C again.)
We recommend a temperature setting of -18°C .

Notes

- **Parts of the front sides of the housing are heated to prevent the formation of condensation around the door seal.**
- When the air is particularly humid, condensation can form inside the fridge section, especially on the glass shelves. If this is the case, make sure all the food in the fridge is packed in containers or wrapped appropriately and set the fridge to a lower temperature.
- If you have difficulty in opening the door to the freezer section immediately after you have just closed it, wait two to three minutes until the pressure inside has equalized.
- The electronic temperature controller guarantees that the pre-set temperature for the freezer section is maintained regardless of the ambient temperature and that the fridge section does not become warmer than its pre-set temperature. There is no need therefore to monitor the temperature inside the appliance with an additional thermometer.

Switching OFF and longer periods of disuse

Switching OFF

Press the main switch, Figure 2/1. The whole appliance is then switched off.

Longer periods of disuse

If the appliance is not going to be used for a longer period of time:

Press the main switch, Figure 2/1, clean the appliance and leave the doors open.

Food arrangement

When loading the food, note the following:

- Allow warm food and beverages to cool down before storing inside the appliance.
- Ensure that food is well wrapped or covered before it is stored. This will prevent food from dehydrating, deteriorating in colour or losing in taste and will help maintain freshness. It will also prevent cross-flavouring. Vegetables, fruit and salad need not be wrapped provided they are stored in the vegetable bins of the refrigerator.
- Never let any oil or grease come into contact with plastic fittings or the door seal as these materials easily become porous.
- Never store any explosive substances inside the appliance. High-proof alcohol should only be stored upright in tightly sealed containers.
Danger of explosion!
- The coldest parts of the refrigerator are the rear panel and the lowest shelf. This is the best place to store delicate foodstuffs.
- Glass bottles containing liquid that can freeze should never be stored in the freezer as the glass bursts when the contents freeze.

Food arrangement

Example of food arrangement

Figure 1

Fridge section (A)

In the **drawer (11)** – cheese, yoghurt.

On the **shelves (13)**, from top to bottom – cakes and pastries, ready-prepared food, dairy products, meat and sliced sausage.

In the **vegetable container (14)** – vegetables, fruit, lettuce.

In the **door rack (15)** – small bottles, tins.

In the **compartment (16)** – butter and cheese.

In the **egg rack (17)** – eggs.

In the **bottle rack (18)** – large bottles.

*Horizontal bottle rack

Bottles can be stored horizontally on the **bottle rack (19)**. The bottle rack can also be turned over and used as an ordinary flat shelf.

Freezer section (B)

In the **upper frozen food containers (20)** – for freezing fresh food or storing frozen products and for making ice-cubes.

In the **bottom container** – for storing frozen products.

* not on all models

* The front half of the Vario shelf can be removed to provide more space for taller items (e.g. tins, bottles) on the shelf below, Figure 2, 6.

* It is possible to regulate the air humidity inside the vegetable container.

Push the slider all the way across to the left – ventilation aperture is open –

low air humidity.

Push the slider all the way across to the right – ventilation aperture is closed –

high air humidity.

The actual air humidity inside the vegetable container depends on the amount of vegetables or fruit that has been placed into it.

Lettuce, for example, should be stored at high air humidity in order to keep it fresh.

Vegetables and fruit should be stored at a lower level of air humidity in order to prevent them from rotting.

* The small drawer can be taken out to facilitate insertion and removal of food. The drawer holder for yoghurt cartons can be moved to the left or right on the shelf plate, Figure 7.

* The egg racks inserted into the door shelves can be folded up to enable tubes, small tins, etc. to be stacked in their place, Figure 8.

* The bottle rack is provided with a retainer to prevent bottles from falling over when the door is opened or closed, Figure 9.

All trays, racks and containers attached to the door can be removed for cleaning purposes.

To remove, simply lift them up, Fig. 10.

* not on all models

Freezing and storing

Note the following when buying frozen food

- Inspect packaging: it should not be damaged in any way.
- Make sure the "Best before ..." date has not expired.
- Check thermometer of the vendor's freezer. It should read -18°C or colder.
- Ensure that the frozen foods are the last items to be bought. Wrap in several layers of newspaper or place in a thermo-insulated bag and take home at once. Store frozen products in the freezer without delay.

Freezing at home

If freezing at home, use only foodstuffs which are absolutely fresh and in perfect condition.

Foodstuffs that freeze well

Meat, cold slices and sausage, poultry and game, fish, vegetables, aromatic herbs, fruit, bread and pastries, pizza, precooked meals, leftovers, egg yolks and whites.

Foodstuffs not suitable for freezing

Whole eggs in their shells, soured cream and mayonnaise, lettuces, radishes, horseradish and onions.

Blanching vegetables and fruit

It is advisable to blanch vegetables and fruit before freezing in order to preserve colour, flavour, aroma and vitamin C.

(To blanch, bring a large saucepan of water to a fast boil and completely immerse fruit or vegetables briefly. Most book stores offer a wide selection of literature on freezing which will also deal with blanching.)

Wrapping food

Pack the food in portions suitable for your household.

Vegetable and fruit portions should be no heavier than 1 kg, while meat portions can be up to 2.5 kg. Smaller portions freeze through more quickly and the quality is thereby maintained better when defrosting and preparing the food.

It is important to seal food airtight before freezing to prevent it from losing its taste or dehydrating.

Suitable wrapping materials:

plastic foil, polyethylene tubular film, aluminium foil and freezing containers. These items are available from any dealer.

Unsuitable wrapping materials:

wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, bin bags or used carrier bags.

Place food in the wrapping, press out any air and seal it airtight.

Suitable sealing materials:

rubber bands, plastic clips, string, freezer tape or similar. Polyethylene tubular film and bags may be heat-sealed using a special sealing iron or press.

Before placing in the freezer, each package should be clearly labelled with the contents and date of freezing.

Maximum freezing capacity

Foodstuffs should be frozen right through as quickly as possible. Only in this way it is possible to retain vitamins, nutrients, appearance and taste. You should therefore never exceed your appliance's maximum freezing capacity.

Within a 24-hour period it is possible to freeze a maximum of 12 kg at one time in the bottom containers.

Food that is already frozen should never come into contact with fresh food about to be frozen.

Freezing and storing

Freezing food

Allow hot food and drinks to cool down to room temperature before placing in the freezer.

Please note:

Use the top container solely for storing food that has already been deep-frozen. If possible do not use this container for freezing fresh food.

Fast freezing

If frozen food is already being stored in the freezer, you should switch on fast freeze several hours before putting in fresh food to freeze.

Normally, it will suffice to switch on fast freeze 4–6 hours ahead. If you are planning to make full use of maximum freezing capacity, switch on 24 hours in advance. Smaller quantities of food (up to 2 kg) can be frozen without the fast freeze facility. To switch on fast freeze, simply press the fast freeze button, Fig. 2/2.

The SUPER indicator lights up to show that the fast freeze function is operating. The refrigerating unit remains switched on continuously and the temperature inside the freezer section drops to a very low level.

Storage of food

Make sure that all the frozen goods containers are pushed in as far as they will go. This is important so that the air inside the freezer can circulate properly.

In order to prevent food from starting to thaw if there is a power failure or other fault, take the freezer elements out of the bottom container and place them directly on top of the food in the top container.

* Frozen food calendar

Figure 11

It is important not to exceed maximum permissible storage times in order to avoid impairing the quality of the frozen goods. The actual storage time depends on the type of food. The numbers next to the symbols indicate the permissible storage time in months. In the case of frozen goods purchased from a shop, observe the production date or 'Best before ...' date.

Thawing frozen food

Depending on the nature of the food and the preparation or cooking method you are going to employ, you may choose one of the following thawing methods:

at room temperature,
in the refrigerator,
in an electric oven,
fan-assisted or not,
in the microwave oven.

You may refreeze food that has thawed or begun to thaw, provided that you observe the following: meat and fish should not have been exposed to a temperature over +3 °C for longer than one day, or other products for longer than three days.

Otherwise, provided that taste, smell and appearance remain unchanged, you can boil, fry or process the food further into a ready-made dish and then refreeze.

Observe that in this case the admissible shelf-life will be shorter than normal.

Making ice-cubes

Fill the ice-cube tray three-quarters full with water and place it in the freezer.

Twist the tray slightly to remove the ice-cubes.

Ice-cubes can be kept ready for use in the storage container (if supplied).

The ice-cube tray also serves as a lid for the storage container.

* not on all models

Cleaning

Before cleaning, you should always unplug the appliance and/or switch off or disengage the household fuse.

Do not use a steam cleaner. The hot steam could damage the surface of the appliance or the electrical components – electric shock hazard!

Ensure that cleaning water does not get into the control panel or any of the lights. Lukewarm water with a little mildly disinfectant detergent such as washing-up liquid is ideal for cleaning the entire appliance, except the door seal. Never use cleaning agents containing abrasives, acids, chemical solvents or polishers.

Simply clean the door seal with clear water and dry thoroughly afterwards.

If possible, the heat exchanger (black grid) at the back of the appliance should be cleaned with a brush or vacuum cleaner every two years. This will maintain the full efficiency of the appliance and helps to save electricity. Figure 13.

Power saving tips

- Install the appliance in a cool, dry room with adequate ventilation. Ensure that it is not exposed to direct sunlight and never put it near a direct source of heat (radiator, etc.).
- Never block any vents or grilles on the appliance.
- Allow warm food to cool down before placing in the appliance.
- Put frozen food in the refrigerator to thaw. You can then use the low temperatures of the frozen products to cool food in the refrigerator.
- Do not keep the door of the appliance open for too long when loading or taking out food. The shorter the time that the door is opened, the less ice will form on the freezer grids.
- When freezing food or storing it in the freezer section, place the freezer elements directly onto the food in the top container.
- Clean the heat exchanger (black grid) at the back of the appliance every two years.

Information about operating noises

Operating noises

In order to maintain the pre-set temperature at a constant level, the appliance compressor switches on from time to time.

The noises that can be heard while it is running are perfectly normal.

The noise reduces automatically when the appliance reaches its operating temperature.

Short click

is only heard when the controller switches the compressor on or off.

Muted humming noise

is the normal sound to be heard while the refrigerating unit is working.

Low bubbling or splashing noise

is the typical sound produced as the refrigerant flows into the narrow pipes as soon as the refrigerating unit is switched on. This noise can still be heard for a short time after it has been switched off.

If the normal operating noises are too loud, the cause is quite possibly something simple that can easily be rectified.

Are the shelves fitted properly?

If not, they could contribute to the increased noise level.

If necessary insert the shelves, trays, containers and other fittings so that they cannot wobble or vibrate.

Are any bottles or containers touching inside the appliance?

If yes, move the bottles and containers apart.

Minor problems and how to rectify them yourself

Not every problem is serious enough to call in the service engineer. Very often it is simply a minor fault that you can easily rectify yourself. Before ringing up Customer Service, consult the following troubleshooting list and try to deal with the problem yourself.

Remember, even during the guarantee period, a full labour charge must be made for rectifying a simple failure.

Unusual noises:

Either the freezer is not standing firmly or level, or else something is trapped near the refrigerating machine, preventing some part on the back panel from vibrating freely or causing it to rub against the appliance or against the wall – carefully bend this part away.

If none of the display elements lights up:

Check the power supply; check whether the plug is properly inserted and whether the appliance is actually switched on.

If the refrigerator light does not work:

The bulb is defective. A replacement bulb (low-voltage halogen bulb 12 V / 10 W, G4 fitting) is available from Customer Service, electrical retailers or DIY stores. (Important – do not use a bulb with a higher or lower wattage.)

Replacing the halogen light-bulb:

Pull out the mains plug.

Remove the lamp housing, Figure 16.

Pull off the cover and pull out the bulb.

Do not touch the replacement bulb with bare fingers. Hold the bulb with a piece of cloth or paper and push it into the socket, Figure 16.

If you accidentally touch the bulb with your fingers, wipe it off with a clean cloth. Clip on the cover and refit the lamp housing inside the appliance. Reconnect the appliance to the electricity supply.

Minor problems and how to rectify them yourself

If the fridge or freezer section does not reach the pre-set temperature:

The ventilation grid at the top of the appliance or the air vent in the base panel may be covered over.

A foreign object may be trapped between the refrigerating machine and the wall.

The door may have been opened frequently or large amounts of unfrozen food may have been recently loaded.

If either '---' or 'EE' is showing in display 5 (Figure 2) but the appliance interior is cold, call Customer Service.

If display 5 (Figure 2) is flashing

then the temperature in the freezer section has at some time in the past been too warm due to a power failure or other fault.

When the 'm' button is pressed, the 'warmest temperature' that has occurred inside the freezer section is shown in display 5 (Figure 2) and then cancelled.

The display ceases to flash.

If the temperature shown in the display is higher than +3 °C, check the condition of the frozen goods.

If flavour, smell and appearance are unchanged, cook the food and freeze it again.

In this case the food should be consumed before the maximum storage time expires.

If the appliance has been operating for a long time and the alarm signal sounds:

This means that a fault has occurred. The temperature inside the freezer section is too high.

- One or both of the ventilation grilles at the top and in the base of the appliance are covered over.
- The door to the freezer section is not closed properly.
- Fresh food has been put into the freezer section without pressing the SUPER button to activate the fast freeze function.
- Too much fresh food has been put in the freezer at one time. (In this case the 'alarm' display will go out after a while.)

If the freezer section door has been kept open for a long time and the temperature inside now no longer reaches the pre-set level,

so much ice has formed on the evaporator (source of cold temperature) that it cannot be defrosted by the fully automatic defrosting system. In this case take the frozen goods out of the freezer, wrap them well to keep them cold and store them somewhere cool.

Switch off the appliance and open the freezer section door. After about 12 hours the ice on the cooling system will have thawed. Switch the appliance on again and put the frozen goods back inside.

If you are not able to rectify the problem with the help of the suggestions listed here, please call Customer Service.

Do not open the door more often than necessary, so that the cold temperature inside is retained for as long as possible.

Do not take any further action, especially with regard to the electrical parts of the appliance.

Customer Service**Rating plate**

Figure 19

When you call Customer Service you will be asked for the 'E' number and 'FD' number for your appliance.

Both numbers are shown in a box with a black border on the rating plate. This is located inside the fridge section, at the bottom left-hand side next to the vegetable container.

The address and telephone number of your nearest Customer Service is listed in the customer service directory or else in any telephone directory.

Mise au rebut, conseils de sécurité et consignes

Conseils pour la mise au rebut

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.

Une fois que l'ancien appareil a fini de servir, débranchez la fiche mâle de la prise de courant, sectionnez le câble puis enlevez-le avec la fiche mâle.

Démontez la serrure. Vous empêcherez ainsi que des enfants ne s'enferment dans l'appareil et risquent leur vie.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants à éliminer dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Pour vous parvenir, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage protecteur. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec les emballages et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Nous aussi, nous respectons l'environnement: nous utilisons du papier recyclé.

Consignes de sécurité

Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement et de bout en bout les informations exposées dans les notices d'utilisation et de montage. Elles contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Conservez les notices d'utilisation et de montage. Elles pourraient servir ultérieurement à un autre utilisateur.

- Ne pas mettre en service un appareil endommagé. Dans le doute, se renseigner auprès du revendeur.
- Brancher et monter l'appareil conformément à la notice de montage. Les conditions de branchement doivent être conformes aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur pour nettoyer votre appareil. Si la vapeur entre en contact avec des pièces électroconductrices de l'appareil, elle peut provoquer un court-circuit ou vous exposer à un risque d'électrocution.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement si le circuit de mise à la terre de votre maison a été posé conformément aux prescriptions en vigueur.
- En cas de panne, lors de l'entretien et du nettoyage, débranchez l'appareil du secteur. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le fusible. Tirez sur la fiche et non pas sur le câble d'alimentation.
- Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des spécialistes. Des réparations inexpertes engendrent de graves risques pour l'utilisateur.

Mise au rebut, conseils de sécurité et consignes

- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement.
Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs – Risque d'explosion!
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient.
- Ne couvrez et ne bouchez pas les grilles d'aération de l'appareil.
- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc. et ne vous en servez pas comme marche pied.
- Ne laissez pas jouer les enfants avec l'appareil.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure, rangez la clé hors de portée des enfants.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur (risque de brûlures dû à la température très basse).
- Ne touchez pas les aliments congelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.

L'étanchéité du circuit frigorifique a été contrôlée.

Consignes relatives à la température ambiante

Cet appareil est conçu pour fonctionner à une température ambiante de +2 °C à +38 °C.

Si la température ambiante dépasse (+38 °C), l'intérieur du compartiment réfrigérateur peut devenir trop chaud.

Si la température ambiante est inférieure à la température du compartiment réfrigérateur, ce dernier s'alignera sur la température ambiante.

En présence de températures ambiantes au voisinage de +2 °C, la décongélation automatique du compartiment réfrigérateur risque d'être perturbée.

Conditions

L'appareil est conçu pour refroidir et congeler les aliments et pour préparer des glaçons.

Il est destiné à un usage exclusivement domestique.

En cas d'utilisation commerciale, vérifier les directives régissant le commerce en question.

Il satisfait aux consignes de prévention des accidents applicables aux installations frigorifiques (VBG 20).

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité régissant les appareils électriques.

Installation de l'appareil

Lieu d'installation

Pour installer votre appareil, choisissez un endroit sec et bien aéré. Evitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes:

3 cm par rapport à une cuisinière électrique,
30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Si vous placez votre appareil à côté d'un autre réfrigérateur ou congélateur, laissez obligatoirement un espace entre eux d'au moins 2 cm afin d'éviter la formation de condensation.

Installation et changement du sens d'ouverture des portes

Voir la notice d'installation et de montage ci jointe.

Raccordement électrique

Raccordez l'appareil uniquement au secteur alternatif de 220-240 V/50 Hz au moyen d'une prise secteur à contacts de protection installée conforme. La prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur de 10 A minimum.

Si l'appareil est utilisé dans un **pays non européen**; vérifiez si la tension de branchement et ses caractéristiques indiquées sur la plaque signalétique concordent avec celles du secteur. Vous trouverez la plaque signalétique dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche (voir fig. 19).

L'appareil n'est pas fait pour être raccordé à un onduleur qui transforme le courant continue en courant alternatif de 230 V (par ex. installations solaires, installations électriques des bateaux).

Ventilation

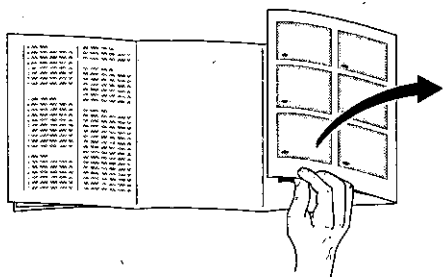
Fig. 4

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement. Sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez en aucun cas les orifices d'aération.

Une fois le transport terminé ...




vous pouvez mettre l'appareil immédiatement en service.

Faire la connaissance de l'appareil



Bandeau de commande (Récapitulatif succinct)

Fig. 2

- 1 **Touche**  Interrupteur principal de l'appareil (Marche/Arrêt)
- 2 **Touche super**
Puissance de congélation maximum
- 3 **Touche m** (mémoire)
Pour afficher la température la moins froide qui a régné dans le compartiment congélateur (uniquement lorsque l'indicateur 5 clignote).
- 4 **Touche**  Pour couper le signal sonore
- 5 **Indicateur des températures suivantes:**
 - a) **Température actuelle dans le compartiment réfrigérateur et le compartiment congélateur**
 - b) **«Température la moins froide»**
(Affichage limité à 5 secondes lorsque vous actionnez la touche «m» pendant que la mention 5 clignote).
 - c) **Température réglée**
(Affichage limité à 5 secondes lorsque vous actionnez la touche de réglage 5).
- 6 **Touche de réglage de la température dans le compartiment congélateur**
 = plus froid, plus chaud
- 7 **Touche Freezer**
Appuyez sur cette touche pour connaître la température régnant actuellement dans le compartiment congélateur (affichage pendant 5 secondes seulement).
- 8* **Mention «super»**
Cette mention ne s'allume que si vous avez appuyé sur la touche «super».
- 10 **Thermostat réglant la température du compartiment réfrigérateur**
I = moins froid / III = plus froid

Avant de continuer votre lecture, veuillez déplier les dernières pages de la présente notice pour avoir les illustrations sous les yeux.

La notice d'utilisation est valable pour plusieurs modèles. Il est donc possible que vous trouviez de légères différences entre les illustrations et votre propre appareil.

Vue générale

Fig. 1

- 1 - 8 **Bandeau de commande**
- 10 **Distributeur d'air froid contre la paroi arrière du compartiment réfrigérateur (générateur de froid)**
- 11 **Tiroir pour pots de yaourt**
- 12 **Eclairage intérieur**
- 13 **Clayette**
- 14 **Bac à légumes**
- 15 **Support**
- 16 **Casier à beurre et fromage**
- 17 **Bac**
- 18 **Porte-bouteilles**
- *19 **Clayette à bouteilles couchées**
- 20 **Bac à produits surgelés**
- 21 **Calendrier**
- A **Compartiment réfrigérateur**
- B **Compartiment congélateur**

* selon le modèle

Faire la connaissance de l'appareil

Le système No-Frost entièrement automatique garde le compartiment congélateur exempt de givre. L'opération de dégivrage devient superflue.

Fonctionnement:

L'air refroidi congèle les produits alimentaires.

L'évaporateur faisant partie du système No-Frost refroidit l'air qui se trouve dans l'appareil. Un ventilateur brasse ensuite cet air froid et l'humidité qu'il contient se dépose sur l'évaporateur. Si nécessaire, l'évaporateur se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage s'écoule vers le groupe frigorifique où elle s'évapore. Le compartiment congélateur et les aliments restent exempts de glace.

Fonctionnement des éléments de commutation et de contrôle

Fig. ②

1 Touche ①

Interrupteur principal servant à allumer et à éteindre l'appareil tout entier.

2 Touche super

Cette touche sert à enclencher et à couper la supercongélation.

La mise en service est signalée par affichage de la mention **8*** «super». La supercongélation sert à congeler de grandes quantités de produits frais et devra être enclenchée jusqu'à **24 heures avant le rangement** de ces produits frais.

Une fois la supercongélation activée, le groupe frigorifique fonctionne en permanence. La température baisse encore plus dans le compartiment congélateur.

3 Touche m (mémoire)

Cette touche sert à couper le clignotement de l'indicateur **5** lors de la mise en service et sert, lorsque l'indicateur **5** clignote pendant le fonctionnement, à afficher la

température «la plus élevée» qui a régné dans le compartiment, (voir la description de l'indicateur **5b**).

4 Touche

Cette touche sert à couper le signal sonore.

Le signal sonore s'enclenche lorsque la température est trop élevée dans le compartiment congélateur et que les produits risquent de s'abîmer.

Ce signal sonore peut s'enclencher dans les cas ci-après, sans que cela signifie que les produits risquent de s'abîmer:

- Lors de la mise en service de l'appareil
- Lors du rangement de produits frais sans enclencher la supercongélation
- Et lorsque la porte du compartiment congélateur est restée trop longtemps ouverte.

Une fois le signal sonore coupé, «l'avertisseur sonore» se remet automatiquement en veille une fois que le compartiment congélateur a atteint sa température de service.

5 Indicateur des compartiments réfrigérateur et congélateur

il a trois fonctions.

a) Température actuelle dans le compartiment réfrigérateur

Sans avoir à appuyer sur aucune touche, l'indicateur affiche la température régnant actuellement dans le compartiment réfrigérateur. L'indicateur clignote lorsqu'il (a) fait trop chaud dans ce compartiment.

b) «Température la moins froide» dans le compartiment congélateur

Lorsque l'indicateur **5** clignote, cela signifie qu'en raison d'une coupure de courant ou d'un défaut dans le compartiment congélateur, la température est ou a été trop élevée dans le compartiment congélateur.

Appuyez sur la touche «m» pour que l'indicateur **5** affiche pendant cinq secondes la température «la plus élevée» qui a régné dans le compartiment congélateur.

Faire la connaissance de l'appareil

Cette température s'efface ensuite.

A l'indicateur **5** apparaît ensuite, sans clignoter, la «température actuelle» dans le compartiment congélateur.

A partir de ce moment-là, l'appareil se remet à capter la température «la plus élevée» et la met en mémoire.

- c) Température sur laquelle le compartiment congélateur est réglé**
Appuyez sur la la touche **7**. La température sur laquelle le compartiment est réglé s'affiche pendant cinq secondes.

Ensuite, la température «actuelle» du compartiment se réaffiche (voir la description des touches **6**).

- 6 Touches de réglage de la température dans le compartiment congélateur**
(La température du compartiment est réglable entre -18 et -26 °C).

Appuyez sur la touche \diamond

La température réglée apparaît pendant cinq secondes à l'indicateur **5**.

Appuyez répétitivement ou constamment sur la touche de réglage pour que la température voulue s'affiche.

(La température s'affiche de façon continue de -18 °C à -26 °C. Au-delà de -26 °C, -18 °C s'affiche à nouveau.)

- 7 Touche Freezer**

Si vous appuyez sur la touche **7**, la température régnant actuellement dans le compartiment congélateur s'affiche pendant 5 secondes.

- 8* Mention «super»**

Cette mention ne s'allume que si vous avez appuyé sur la touche «super» **2** pour enclencher la supercongélation.

Elle s'éteint si vous avez appuyé encore une fois sur la touche «super» pour éteindre la supercongélation.

Elle s'éteint automatiquement 26 heures minimum après avoir enclenché la supercongélation.

- 10 Thermostat réglant la température du compartiment réfrigérateur**

Tournez le bouton **10** pour régler la température du compartiment réfrigérateur.

La position I représente la température la plus élevée

La position III représente la température la plus basse.

* selon le modèle

Mise en service et sélection de la température

Fig. ②

- Mettez la fiche dans la prise.
(Lors de l'enclenchement des touches, le congélateur émet un signal de «confirmation».)
- **Enclencher l'interrupteur principal 1 de l'appareil.**
Un signal d'avertissement retentit. La mention 9 «Alarme» s'allume et l'indicateur 5 de la «température actuelle du compartiment congélateur» clignote.
- **Appuyer sur la touche 4** (A)
Le signal sonore s'éteint.
- **Appuyer sur la touche 3 «m»,**
L'indicateur 5 cesse de clignoter.
- **Régler la température dans le compartiment congélateur**
Pour ce faire, appuyez sur la touche de réglage 7 pendant au moins une seconde. A l'indicateur 5, la température sélectionnée apparaît pendant cinq secondes.
Appuyez plusieurs fois ou constamment sur la touche 6 jusqu'à ce que la température désirée s'affiche en continu. Au-delà de -26°C , -18°C s'affiche à nouveau.)
Nous vous conseillons de régler le congélateur sur -18°C .

Remarques

- Les parois frontales capotant l'appareil sont légèrement chauffées pour empêcher l'apparition de condensation près du joint de porte.
- Si le taux d'humidité de l'air est élevé, de l'eau de condensation peut apparaître dans le compartiment réfrigérateur, en particulier sur les clayettes en verre. Dans ce cas, rangez les aliments dans un emballage et sélectionnez une température plus basse.
- Après avoir fermé la porte du compartiment congélateur, s'il vous est impossible de l'ouvrir à nouveau, attendez 2 à 3 minutes pour que la pression s'équilibre à l'intérieur du compartiment.
- Le régulateur électronique de froid garantit que les températures à l'intérieur des compartiments congélateur et réfrigérateur ne dépassent pas la température sélectionnée, et ce quelle que soit la température ambiante. Pour cette raison, surveiller la température de stockage avec un thermomètre supplémentaire ne s'impose pas.

Coupure et mise hors service de l'appareil

Coupure de l'appareil

Appuyez sur l'interrupteur principal, fig.

② /1. Ceci met l'appareil hors tension.

Mise hors service de l'appareil

Si l'appareil ne doit pas servir pendant assez longtemps:

Appuyez sur l'interrupteur principal (Fig. ② /1), nettoyez l'appareil puis laissez les portes ouvertes.

Rangement des aliments

Consignes de rangement

- Laissez refroidir les mets et boissons chaudes à l'extérieur de l'appareil.
- Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur, teneur en humidité et fraîcheur. Vous évitez également de cette manière que le goût de certains aliment ne se transmette à d'autres. Seul les légumes, fruits et salades peuvent être stockés sans emballage dans le bac à légumes.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- N'entreposez pas de matières explosives dans l'appareil. Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés. **Risque d'explosion!**
- La partie la plus froide du compartiment réfrigérateur se trouve contre la paroi arrière et sur la clayette du bas. Stockez-y les aliments délicats.
- N'entreposez pas dans le compartiment congélateur des bouteilles remplies de liquide susceptible de geler. Les bouteilles éclateraient sous l'effet du gel.

Rangement des aliments

Exemple de rangement

Fig. ①

Compartiment réfrigérateur (A)

Tiroir (11) pour le fromage et les yaourts.

De haut en bas, sur les **clayettes (13)**: pâtisserie, plats cuisinés, produits laitiers, viande et charcuterie.

Dans le **bac à légumes (14)**: légumes, fruits, salades.

Dans le **support (15)**: petites bouteilles, boîtes.

Dans le **bac (16)**: beurre et fromage.

Dans le **bac à œufs (17)**: les œufs.

Dans le **porte-bouteilles (18)**: les grandes bouteilles.

*Clayette à bouteilles couchées

Sur cette **clayette (19)**, vous pouvez coucher des bouteilles. Mais vous pouvez aussi retourner la clayette pour l'utiliser comme une surface plane normale.

Compartiment congélateur (B)

Dans les **tiroirs de congélation supérieurs (20)**, congeler et stocker des aliments, préparer de la glace.

Dans le **tiroir du bas**, stocker des aliments surgelés.

* Vous pouvez sortir la partie avant de la clayette Vario pour placer des produits hauts (par ex. cannettes, bouteilles) sur la clayette du dessous (Fig. ⑭, ⑮).

* Vous pouvez régler l'humidité de l'air dans les bacs à légumes.

Curseur complètement à gauche, l'orifice de ventilation est ouvert:

le taux d'humidité de l'air est bas.

Curseur complètement à droite, l'orifice de ventilation est fermé:

le taux d'humidité de l'air est élevé.

Le taux d'humidité de l'air des bacs à légumes dépend de la quantité de fruits et légumes entreposés.

Pour que la salade verte garde sa fraîcheur, conservez-la dans une atmosphère humide.

Stockez les fruits et légumes dans de l'air moins humide afin d'éviter qu'ils pourrissent.

* Vous pouvez retirer le petit tiroir pour le charger et le décharger. Sur la clayette, vous pouvez déplacer la fixation du tiroir à yaourts vers la gauche ou la droite, Fig. ⑦.

* Pour entreposer des tubes, des petites boîtes, etc, vous pouvez relever les supports à œufs fixés sur les bacs, Fig. ⑧.

* Pour empêcher que les bouteilles ne basculent à l'ouverture ou à la fermeture de la porte, utilisez l'étrier de maintien prévu à cet effet, Fig. ⑨.

Vous pouvez retirer tous les supports et bacs qui se trouvent dans la porte pour les nettoyer.

Pour retirer les supports et bacs, soulevez-les, fig. ⑩.

* selon le modèle

Congélation et stockage

Attention lors de l'achat de produits surgelés

- Vérifiez que l'emballage n'est pas abîmé.
- La date de conservation ne doit pas être dépassée.
- La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial ne doit pas être supérieure à -18°C .
- Achetez les produits surgelés en dernier. Emballez-les dans du papier journal ou utilisez un sac isotherme pour le transport. Rangez-les le plus rapidement possible dans votre compartiment congélateur.

Procéder soi-même à la congélation de produits frais

Si vous désirez congeler des aliments, n'utilisez que des produits frais de première qualité.

Se prêtent à la congélation:

La viande et les saucisses, les volailles et le gibier, le poisson, les légumes, les herbes aromatiques, les fruits, les pâtisseries, les pizzas, les plats cuisinés, les restes de plat, le jaune d'œuf, le blanc d'œuf.

Ne se prêtent pas à la congélation:

Les œufs entiers dans leur coquille, la crème fraîche et la mayonnaise, la salade verte, les radis, les radis noirs et les oignons.

Le blanchiment des fruits et légumes

Blanchir les fruits et légumes avant la congélation afin qu'ils conservent couleur, arôme, goût, et vitamine «C».

(Pour cela, plongez les fruits et légumes quelques instants dans l'eau bouillante. Vous trouverez des livres sur la congélation et le blanchiment dans le commerce.)

Emballage des produits frais

Répartissez les aliments en portions adaptées à votre ménage puis emballez-les. Le poids de chaque portion ne doit pas dépasser 1 kg pour les fruits et légumes et 2,5 kg pour la viande. Les petites portions congèlent plus rapidement et les aliments gardent leur qualité après décongélation et préparation.

Emballer les aliments hermétiquement pour éviter qu'ils perdent leur saveur ou se dessèchent.

Se prêtent à l'emballage:

Films plastiques, films polyéthylène, feuilles aluminium et boîtes hermétiques. Vous trouverez tous ces articles dans le commerce.

N'utilisez pas:

Le papier d'emballage, le papier sulfurisé, les feuilles de cellophane, les sacs poubelle et les sacs en plastiques ayant déjà servi.

Placez les aliments frais dans l'emballage, *extrayez l'air et fermez hermétiquement.*

Pour fermer l'emballage, vous pouvez utiliser:

Des élastiques, des clips en plastique, des ficelles, des rubans adhésifs résistant au froid. Les sachets et les feuilles en polyéthylène peuvent être fermés à l'aide d'une thermosouduse.

Avant de ranger les sacs dans le congélateur, collez sur chaque paquet une étiquette indiquant le contenu et la date de congélation.

Capacité de congélation maxi.

Les aliments doivent congeler à cœur aussi vite que possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil.

Congélation et stockage

En 24 heures, vous pouvez congeler en une seule fois 12 kg maximum d'aliments dans les tiroirs du bas.

Ne mettez pas de produits déjà congelés en contact avec des produits frais.

Congeler les produits frais

Laissez refroidir les mets et boissons chaudes à température ambiante avant de les placer dans le compartiment congélateur.

Remarque

Utilisez le tiroir du haut uniquement pour entreposer les produits déjà surgelés. Evitez de vous en servir pour congeler les aliments.

Supercongélation

S'il y a déjà des denrées dans le compartiment congélateur, il faut mettre en marche le dispositif de «supercongélation» quelques heures avant de déposer les denrées fraîches.

En général, 4 à 6 heures suffisent. Si vous utilisez la capacité de congélation maxi., il faut compter 24 heures. Vous pouvez congeler les petites quantités d'aliments (jusqu'à 2 kg) sans supercongélation. Appuyez simplement sur la touche «Supercongélation», fig. 2/2.

La mention «super» s'allume pour signaler que la supercongélation s'est activée. Le groupe frigorifique fonctionne maintenant en permanence. La température baisse encore plus dans le compartiment congélateur.

Stockage des aliments

Veillez toujours à bien enfoncer tous les tiroirs jusqu'à la butée. Consigne importante pour que l'air circule impeccablement dans l'appareil.

En cas de panne de courant ou si le fonctionnement de l'appareil est perturbé,

les accumulateurs de froid retardent le réchauffement des produits surgelés. Retirez les accumulateurs du tiroir du bas puis placez-les directement sur les produits surgelés situés dans le tiroir du haut.

* Calendrier de congélation

Fig. 1

Pour empêcher que les aliments surgelés diminuent de qualité, il importe de ne pas dépasser la durée de stockage admissible. La durée de stockage dépend de la nature du produit surgelé. Les nombres juxtaposés aux symboles indiquent la durée admissible en mois. Sur les emballages des produits vendus surgelés dans le commerce figurent la date de fabrication ou la date-limite de conservation. Vous devrez les respecter.

Décongélation de produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs possibilités:

A température ambiante,
Dans la réfrigérateur,
Dans le four électrique,
Avec/sans chaleur tournante,
Dans le micro-ondes.

Vous pouvez recongeler des aliments décongelés en partie et totalement si la viande et le poisson ne sont pas restés plus d'une journée et les autres aliments plus de trois jours à une température de +3 °C.

Si le goût, l'odeur et l'aspect sont inchangés, faites cuire ou rôtir les aliments et congelez à nouveau les mets cuisinés.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

* selon le modèle

Congélation et stockage

Préparation de glaçons

Remplissez d'eau le bac à glaçons aux $\frac{3}{4}$ et posez-le dans le congélateur.

Les glaçons se démoulent facilement par simple torsion du bac.

Le réservoir à glaçons (si fourni) vous permet d'avoir toujours des glaçons à portée de main.

Le bac à glaçons sert également de couvercle au réservoir.

Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage, débranchez la fiche mâle de la prise secteur et coupez le fusible.

N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur ou de nettoyeur haute pression. La vapeur chaude pourrait endommager les surfaces et les circuits électriques. Risque d'électrocution.

Pendant le nettoyage veillez à ce que l'eau de nettoyage ne s'infilte pas dans les éléments de contrôle ou l'éclairage. Pour nettoyer l'appareil entier (à l'exception du joint de porte), utilisez de l'eau tiède additionnée d'un produit de nettoyage doux, légèrement désinfectant, comme du liquide pour la vaisselle. N'utilisez pas de poudres abrasives, récurantes, ni de produits contenant un acide ou des solvants chimiques.

Nettoyez le joint de porte exclusivement avec de l'eau claire et essuyez-le bien.

Tous les deux ans si possible, nettoyez également l'échangeur thermique (grille noire) situé contre la paroi arrière de l'appareil avec un pinceau ou un aspirateur. Vous maintiendrez ainsi l'appareil en bon état de fonctionnement et économiserez du courant, fig. 16.

Economie d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.).
- N'obstruez pas les grilles d'aération de l'appareil.
- Laissez refroidir les aliments chauds hors de l'appareil.
- Placez les produits à décongeler dans le compartiment réfrigérateur. Vous pouvez utiliser le froid qu'ils ont emmagasiné pour refroidir les aliments stockés dans le réfrigérateur.
- Pour remplir ou vider l'appareil, laissez le moins longtemps possible les portes ouvertes. Moins la porte du congélateur restera ouverte, moins il y aura formation de givre sur les grilles de congélation.
- Lors de la congélation et du stockage d'aliments, placez les accumulateurs de froid directement sur les aliments situés dans le tiroir du haut.
- Tous les deux ans, nettoyez l'échangeur thermique (grille noire) situé contre la paroi arrière de l'appareil.

Remarques sur les bruits de fonctionnement

Bruits de fonctionnement

Afin que la température choisie reste constante, l'appareil enclenche périodiquement le compresseur. Les bruits qui en résultent proviennent du fonctionnement de l'appareil. Ils diminuent automatiquement dès que l'appareil a atteint la température de service.

Cliquetis secs

Ils sont audibles uniquement lorsque le régulateur du compresseur se met en marche ou s'arrête.

Bourdonnements étouffés

Ces bruits normaux se font entendre pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis et clapotis légers

Ils proviennent de l'afflux du fluide réfrigérant dans les serpentins et se font normalement entendre dès que le compresseur se met en marche ou pendant les quelques instants qui suivent l'arrêt de l'appareil.

Si les bruits de fonctionnement deviennent trop forts, vous pouvez peut-être en trouver facilement la cause et les supprimer.

Les clayettes sont-elles installées correctement en applique?

Des clayettes mal installées peuvent faire du bruit.

Le cas échéant, assurez-vous que les clayettes, bacs et autres pièces d'équipement ne bougent pas.

Des bouteilles ou récipients placés dans l'appareil se touchent-ils?

Si tel est le cas, séparez-les.

Réparer soi-même les petites pannes

Toutes les pannes ne nécessitent pas obligatoirement l'intervention du service après-vente. Il s'agit souvent d'un problème mineur. Avant d'appeler le service après-vente, nous vous conseillons de lire attentivement les conseils suivants qui vous permettront peut-être de remédier au problème.

Rappelez-vous en effet que si vous faites appel à un technicien pour la mise en service de votre appareil, sa visite vous sera facturée même pendant la période de garantie.

En cas de bruits anormaux:

Soit l'appareil n'est pas d'aplomb, soit un corps étranger est coincé à hauteur du groupe frigorifique de sorte qu'un élément situé sur la paroi arrière ne peut pas vibrer librement et touche en vibrant l'appareil ou le mur. Dans ce cas déformez l'élément en cause légèrement et avec précaution.

Si aucun des voyants ne s'allume:

Vérifiez qu'il y a du courant, que la fiche de l'appareil n'est pas débranchée de la prise secteur et que l'appareil est bien allumé.

L'éclairage du compartiment réfrigérateur ne fonctionne pas:

L'ampoule est défectueuse. Vous pouvez vous procurer une ampoule de rechange (ampoule halogène basse tension 12 V, 10 W, douille G4) auprès du SAV, chez un électricien ou dans un magasin de bricolage. (Attention: ne pas utiliser d'ampoule de puissance différente).

Remplacement de l'ampoule halogène:

Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
Enlevez le boîtier de la lampe, fig. 16.
Retirez le couvercle et enlevez l'ampoule défectueuse.

Ne touchez pas l'ampoule de rechange les mains nues. Insérez-la dans la douille à l'aide d'une serviette propre ou d'une feuille de papier, fig. 16.

Si vous avez touché l'ampoule avec les doigts, essuyez-la avec une serviette propre. Remplacez le couvercle en le faisant encocher. Réinstallez le boîtier de la lampe. Branchez l'appareil.

Si les compartiments réfrigérateur et congélateur n'atteignent pas les températures sélectionnées:

La grille d'aération en haut de l'appareil (ou la fente ménagée dans le socle) est obstruée.

Un corps étranger est coincé entre le groupe frigorifique et le mur.

La porte a été souvent ouverte ou vous avez entreposé une quantité importante d'aliments frais.

Si la mention 5 (fig. 2), «—» ou «EE» apparaissent à l'indicateur mais que l'intérieur de l'appareil est froid, appelez le service après-vente.

Si l'indicateur 5 (fig. 2) clignote, cela signifie qu'antérieurement la température a été trop élevée dans le compartiment congélateur en raison d'une panne de courant ou d'un incident.

Appuyer sur la touche «m». La «température la plus élevée» qui a régné dans le compartiment congélateur s'affiche pendant cinq secondes à l'indicateur 5, fig. 2. Cette température s'efface ensuite.

Le voyant cesse de clignoter.

Si la température affichée était supérieure à +3 °C, vérifiez l'état des aliments surgelés.

Si le goût, l'odeur et l'aspect des aliments n'ont pas changé, faites cuire, rôtir ou cuisinez d'avance les aliments puis congelez-les à nouveau.

Raccourcissez la durée de stockage maximum des aliments ainsi transformés.

Réparer soi-même les petites pannes

Si, au bout d'une période assez longue de marche et le signal sonore retentit:

Incident, la température est trop élevée à l'intérieur du compartiment congélateur.

- La grille de ventilation en haut de l'appareil ou dans le socle est obstruée,
- La porte du compartiment congélateur n'est pas correctement fermée,
- Vous avez congelé des denrées fraîches sans utiliser la Supercongélation,
- Vous avez rangé d'un coup une trop grande quantité de produits frais dans le congélateur (dans ce cas, la mention «Alarme» s'éteint toute seule au bout d'un certain temps).

Si la porte du compartiment congélateur est restée longtemps ouverte et si ce dernier n'atteint plus la température réglée:

L'évaporateur (générateur de froid) est recouvert d'une couche de glace trop importante pour que le système de dégivrage automatique puisse le dégivrer. Dans ce cas, sortez les aliments surgelés de l'appareil puis entreposez-les dans un endroit frais en les isolant bien de la chaleur. Eteignez l'appareil puis laissez la porte du compartiment congélateur ouverte. Au bout de 12 heures, la glace recouvrant le circuit de refroidissement aura fondu. Remettez l'appareil en marche puis replacez-y les aliments surgelés.

Si les conseils qui précèdent ne suffisent pas à supprimer la panne, appelez le service après-vente.

N'ouvrez pas la porte inutilement pour éviter toute déperdition de froid.

Ne tentez jamais de réparer vous-même en particulier les circuits électriques de l'appareil.

Service après-vente

Plaque signalétique

Fig. 10

Indiquez au technicien du SAV, sur sa demande, les numéros E et FD de l'appareil.

Vous trouverez ces numéros dans l'encadré noir de la plaque signalétique se trouvant en bas à gauche dans le compartiment réfrigérateur, à côté du bac à légumes.

Vous trouverez l'adresse et le numéro de téléphone du service après-vente dans le répertoire d'agences du SAV ou dans l'annuaire.

Avvertenze per lo smaltimento e la sicurezza

Avvertenze per lo smaltimento

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore. Attraverso lo smaltimento ecologico possono essere recuperati materiali pregiati.

Estrarre la spina di alimentazione degli apparecchi dismessi. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina.

Rimuovere la serratura. Si eviterà in questo modo che i bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigeranti e gas nell'isolamento, che richiedono uno smaltimento appropriato. Badare che i tubi non vengano danneggiati fino al regolare smaltimento.

L'imballaggio ha protetto il Vostro nuovo apparecchio nel trasporto fino a Voi. Tutti i materiali utilizzati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Siete pregati di collaborare, smaltendo l'imballaggio in modo ecologicamente corretto.

Non abbandonare l'imballaggio o sue parti ai bambini per il gioco. Pericolo di soffocamento da scatole pieghevoli e fogli di plastica.

Informatevi sulle attuali possibilità di smaltimento presso il Vostro rivenditore specializzato, oppure presso la Vostra amministrazione comunale.

Un contributo alla difesa dell'ambiente - noi utilizziamo carta riciclata.

Avvertenze di sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, si prega di leggere attentamente e interamente le informazioni riportate nelle istruzioni per l'uso e il montaggio. Esse contengono importanti avvertenze per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Conservare con cura le istruzioni per l'uso e il montaggio event. per i successivi proprietari.

- Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. Nel dubbio interpellare il fornitore.
- Eseguire l'installazione e l'allacciamento secondo le istruzioni per il montaggio. Le condizioni di allacciamento elettrico ed i dati sulla targhetta d'identificazione devono coincidere.
- Per la pulizia escludere assolutamente l'uso di una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scossa elettrica.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio è garantita soltanto se il sistema di collegamento a terra dell'impianto elettrico domestico è installato a norma.
- Staccare l'apparecchio dalla rete in caso di guasto, durante la manutenzione e la pulizia. Estrarre la spina di alimentazione oppure disinserire l'interruttore di sicurezza. Tirare la spina di alimentazione e non il cavo di collegamento.
- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni agli apparecchi elettrici. Le riparazioni eseguite in modo incompetente possono causare seri pericoli all'utilizzatore.
- Conservare alcolici ad alta gradazione solo chiusi ermeticamente ed in posizione verticale.
Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti gas propellenti infiammabili (p. es. erogatori di panna, bombolette spray ecc.) e sostanze esplosive - pericolo di esplosione!

Avvertenze per lo smaltimento e la sicurezza

- Non conservare nel vano congelatore, liquidi in bottiglie e lattine, e specialmente bevande contenenti anidride carbonica. Le bottiglie e le lattine esplodono.
- Non coprire, né ostruire le aperture di afflusso e deflusso aria dell'apparecchio.
- Non usare indebitamente lo zoccolo, i cassetti estraibili, le porte ecc. come pedana o appoggio.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Se l'apparecchio è dotato di una serratura, conservare la chiave fuori dalla portata dei bambini.
- Non mettere in bocca i ghiaccioli ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal vano congelatore (pericolo di ustioni a causa di temperature molto basse).
- Non toccare i prodotti congelati con le mani bagnate; gelando per contatto, le mani possono attaccarsi ai prodotti.

Osservare la temperatura ambiente

L'apparecchio è idoneo per un campo di temperatura ambiente da +2 °C a +38 °C.

A temperature ambiente superiori a +38 °C la temperatura nel vano frigorifero può aumentare eccessivamente.

Se la temperatura ambiente si abbassa al di sotto della temperatura impostata per il vano frigorifero, la temperatura nel vano diventa uguale a quella esterna.

A temperature ambiente inferiori a +2 °C si possono verificare difficoltà nello sbrinamento automatico.

Norme

L'apparecchio è adatto al raffreddamento e congelamento di alimenti ed alla preparazione di ghiaccio.

Esso è destinato all'uso domestico.

Nel caso di uso professionale devono essere osservate le norme vigenti per l'attività professionale.

L'apparecchio è conforme alla norma per la prevenzione degli infortuni per impianti frigoriferi (VBG 20).

L'apparecchio è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Installazione dell'apparecchio

Luogo d'installazione

Come luogo d'installazione è idoneo un ambiente asciutto, arieggiabile. Il luogo d'installazione non dovrebbe essere esposto all'irradiazione solare diretta e non deve trovarsi vicino ad una fonte di calore, come stufa, calorifero ecc. Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, è necessario utilizzare un adeguato pannello isolante, oppure rispettare le seguenti distanze minime dalla fonte di calore:

da stufe elettriche 3 cm,
da stufe ad olio o carbone 30 cm.

In caso d'installazione accanto ad un altro frigorifero o congelatore, è necessaria una distanza minima laterale di 2 cm, al fine di evitare la formazione di condensa.

Montaggio e reversibilità della porta

Vedi accluse istruzioni di montaggio ed inversione.

Collegamento elettrico

Collegare gli apparecchi solo alla corrente alternata a 220-240 V/50 Hz, tramite una presa con contatto di terra installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati a **paesi non europei**, sulla targhetta d'identificazione si deve verificare se la tensione di collegamento e il tipo di corrente corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova nel vano frigorifero sotto a sinistra. Figura 19.

L'apparecchio non è idoneo per il collegamento a invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (p. es. impianti d'energia solare, reti navali).

Aerazione

Figura 4

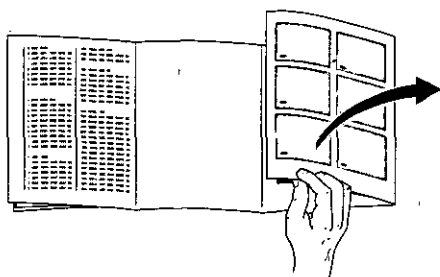
L'aria riscaldata sulla parete posteriore dell'apparecchio deve poter defluire liberamente. Altrimenti il compressore non raffredda bene e ciò aumenta il consumo di corrente.

Evitare perciò assolutamente di coprire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria.

Dopo il trasporto ...

l'apparecchio può essere messo subito in funzione.

Conoscere l'apparecchio



Prima di leggere queste istruzioni, aprire le ultime pagine con le illustrazioni.

Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli. Nelle figure sono possibili differenze nelle dotazioni e nei dettagli.

Illustrazione generale

Figura 1

- 1 - 8 Pannello comandi
- 10 Distributore di aria fredda sulla parete posteriore del vano frigorifero (generatore del freddo)
- 11 Cassetto per bicchieri di iogurt
- 12 Illuminazione interna
- 13 Ripiano
- 14 Cassetto verdura
- 15 Balconcino
- 16 Scomparto per burro e formaggio
- 17 Contenitore
- 18 Portabottiglie
- *19 Portabottiglie orizzontale
- 20 Contenitore per alimenti congelati
- 21 Calendario di congelamento
- A Vano frigorifero
- B Vano congelatore

Pannello comandi (descrizione sintetica)

Figura 2

- 1 Tasto \odot
interruttore principale acceso/spento
- 2 Tasto super
per la massima potenza di congelamento
- 3 Tasto m (memory)
per visualizzare la temperatura più alta raggiunta nel vano congelatore (solo se lampeggia il display 5)
- 4 Tasto ∇
per l'escludere dell'allarme acustico
- 5 Display per
 - a) temperatura attuale vano frigorifero e vano congelatore
 - b) "temperatura più alta"
(compare solo per 5 sec., attivando il tasto "m", se il display 5 lampeggia).
 - c) temperatura impostata
(compare solo per 5 sec., attivando il tasto impostazione 5)
- 6 Tasto impostazione temperatura vano congelatore
 \diamond = più freddo, più caldo
- 7 Tasto freezer
mostra la temperatura attuale nel vano congelatore solo per 5 sec.
- 8* Display "super"
s'illumina solo quando è stato premuto il tasto "super".
- 10 Selettore temperatura per il vano frigorifero
I = meno freddo, III = più freddo

* non in tutti i modelli

Conoscere l'apparecchio

Grazie al sistema automatico Nofrost il vano congelatore resta libero dal ghiaccio. Non è più necessario lo sbrinamento.

Funzionamento:

Gli alimenti vengono congelati dall'aria fredda!

Un evaporatore, che si trova nel sistema Nofrost, raffredda l'aria nell'apparecchio. Un ventilatore fa circolare l'aria fredda. L'umidità contenuta nell'aria si condensa sull'evaporatore. Se necessario, l'evaporatore viene sbrinato automaticamente. L'acqua di sbrinamento viene fatta scorrere sul compressore e qui evapora. Nel vano congelatore e sugli alimenti non si forma ghiaccio.

La funzione degli elementi di comando e controllo

Figura 2

1 Tasto ①

Interruttore principale dell'apparecchio, serve ad inserire ed escludere l'intero apparecchio.

2 Tasto super

Serve ad inserire ed escludere il superfreezer.

Il funzionamento viene visualizzato per mezzo del display 8* "super". Il superfreezer serve a congelare grandi quantità di alimenti freschi e deve essere inserito fino a **24 ore prima dell'introduzione** degli alimenti freschi.

Dopo l'inserimento il congelatore funziona costantemente, nel vano congelatore si raggiunge una temperatura molto bassa.

3 Tasto m (memory)

Serve a disinserire l'intermittenza del display 5, al momento della messa in funzione, ed a visualizzare la "temperatura più alta" raggiunta nel vano congelatore, se il display 5 lampeggia durante il funzionamento (vedi descrizione display 5b).

4 Tasto ~~4~~

Serve ad escludere l'allarme acustico.

L'allarme acustico viene attivato se la temperatura nel vano congelatore aumenta troppo, e perciò gli alimenti congelati sono in pericolo.

L'allarme acustico può attivarsi, senza pericolo per gli alimenti congelati,

- alla messa in funzione dell'apparecchio,
- all'introduzione di alimenti freschi, senza inserimento del superfreezer,
- e quando si tiene aperta troppo a lungo la porta del vano congelatore.

Dopo avere escluso l'allarme acustico, la "segnalazione acustica" si riattiva automaticamente, quando il vano congelatore raggiunge di nuovo la sua temperatura di servizio.

5 Display per vano frigorifero e vano congelatore

indica tre funzioni

a) Temperatura attuale del vano frigorifero

senza premere alcun tasto, mostra la temperatura attuale nel vano frigorifero. L'indicazione lampeggia quando nel vano frigorifero la temperatura è, oppure in precedenza è stata troppo alta.

b) "Temperatura più alta" nel vano congelatore

Quando il display 5 lampeggia, a causa di un'interruzione di corrente o di un guasto, attualmente, oppure in precedenza la temperatura è aumentata troppo.

Premendo il tasto "m", sul display 5 per cinque sec. viene visualizzata la "temperatura più alta" raggiunta nel vano congelatore.

Poi questo valore scompare. Il display 5 indica in seguito la "temperatura attuale del vano congelatore" senza lampeggiare.

A partire da questo momento inizia di nuovo la rilevazione della "temperatura più alta".

Conoscere l'apparecchio

c) Temperatura impostata per il vano congelatore

Dopo avere premuto il tasto impostazione **7**, la temperatura impostata viene visualizzata per cinque sec.

Poi compare di nuovo la temperatura "attuale" del vano congelatore (vedi descrizione per il tasto **6**).

6 Tasto impostazione per temperatura nel vano congelatore

(La temperatura nel vano congelatore può essere regolata tra -18°C e -26°C .)

Premere il tasto \diamond

La temperatura impostata viene visualizzata per 5 sec. sul display **5**.

Premere ripetutamente o continuamente il tasto impostazione, finché la temperatura richiesta viene visualizzata. (La temperatura impostata viene visualizzata consecutivamente in ciclo da -18°C a -26°C . Dopo -26°C ricompare di nuovo -18°C .)

7 Tasto freezer

Quando si preme il tasto **7**, per 5 sec. viene visualizzata la temperatura attuale nel vano congelatore.

8* Display "super"

S'illumina solo quando si preme il tasto "super" **2**, inserendo così il superfreezer.

Si spegne se si preme di nuovo il tasto "super", per disinserire il superfreezer.

Si spegne automaticamente non prima di 26 ore dopo l'inserimento del superfreezer.

10 Selettore temperatura per il vano frigorifero

Ruotando la manopola **10**, s'imposta la temperatura nel vano frigorifero.

La posizione I corrisponde alla temperatura meno fredda, la posizione III corrisponde alla temperatura più fredda.

Inserimento e selezione della temperatura

Figura 2

- Inserire la spina nella presa. (Quando si premono i tasti viene emesso un "segnale acustico di conferma".)
- Premere l'interruttore principale 1 dell'apparecchio. Viene emesso l'allarme acustico, il display "allarme" **9** s'illumina e il display **5** "temperatura attuale vano congelatore" lampeggia.
- Premere il tasto \times **4**, - l'allarme acustico cessa.
- Premere il tasto "m" **3**, il display **5** non lampeggia più.
- Impostare la temperatura per il vano congelatore a tal fine premere il tasto impostazione **7** per almeno 1 sec. - sul display **5** viene visualizzata per 5 sec. la temperatura impostata. Premere il tasto **6** più volte, oppure continuamente, finché viene visualizzata la temperatura richiesta. (Successione ciclica, dopo -26°C compare di nuovo -18°C .) Consigliamo d'impostare -18°C .

* non in tutti i modelli

Inserimento e selezione della temperatura

Avvertenze

- **Le parti anteriori dell'apparecchio vengono in parte riscaldate. Ciò impedisce la formazione di condensa nella zona della guarnizione della porta.**
- In caso di elevata umidità dell'aria, nel vano frigorifero, specialmente sui ripiani di vetro, si può formare acqua di condensazione. Se ciò dovesse verificarsi, conservare gli alimenti nelle confezioni e selezionare una temperatura del vano frigorifero più fredda.
- Se subito dopo la chiusura del vano congelatore la porta resiste ad una nuova apertura, si prega di attendere due o tre minuti, finché si compensa la depressione formatasi all'interno.
- La regolazione elettronica della temperatura assicura che, indipendentemente dalla temperatura ambiente, le temperature impostate nel vano congelatore vengano mantenute costanti, e nel vano frigorifero non aumentino oltre il valore impostato. Perciò è superfluo un controllo delle temperature di conservazione con un termometro supplementare.

Disinserire, mettere fuori servizio l'apparecchio

Disinserire

Premere l'interruttore principale, figura 2/1, per disinserire l'apparecchio.

Mettere fuori servizio l'apparecchio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per un lungo periodo:

Premere l'interruttore principale figura 2/1, pulire l'apparecchio, lasciare la porta aperta.

Sistemazione degli alimenti

Tenere presente nella sistemazione

- Fare raffreddare fuori del frigorifero gli alimenti e le bevande caldi.
- Disporre gli alimenti possibilmente nelle confezioni o ben coperti. Così si conservano aroma, colore, umidità e freschezza, inoltre si evitano contaminazioni del gusto. Conservare non confezionati solo verdura; frutta e insalata nei cassetti per verdura.
- Evitare di ungere le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta con olio o grasso (altrimenti potrebbero diventare porose).
- Non conservare nell'apparecchio sostanze esplosive, e conservare gli alcolici ad alta gradazione solo ben chiusi e in posizione verticale.
– **Pericolo di esplosione!**
- Le zone più fredde nel vano frigorifero si trovano vicino alla parete posteriore e sul ripiano più basso. Usare queste zone per gli alimenti delicati.
- Non conservare nel vano congelatore bottiglie con liquidi che possono gelare. Gelando le bottiglie scoppiano.

Esempio di sistemazione

Figura ①

Vano frigorifero (A)

Nel **cassetto (11)** formaggio, iogurt.

Sui **ripiani (13)** dall'alto verso il basso prodotti da forno, alimenti pronti, latticini, carne e insaccati di carne.

Nel **cassetto per verdura (14)** verdura, frutta, insalata.

Nel **balconcino (15)** bottigliette, lattine.

Nello **scomparto (16)** burro e formaggio.

Nel **portauova (17)** uova.

Nel **portabottiglie (18)** bottiglie grandi.

*Portabottiglie orizzontale

sul **ripiano (19)** si possono conservare bottiglie in posizione orizzontale. Il ripiano capovolto può essere utilizzato come piano di appoggio liscio normale.

Vano congelatore (B)

Nei **cassetti di congelamento superiori (20)** congelare, conservare alimenti, preparare ghiaccio.

Nel **cassetto inferiore** conservare alimenti congelati.

Sistemazione degli alimenti

* La metà anteriore del ripiano variabile può essere estratta e con ciò sul ripiano inferiore si possono deporre oggetti alti (per es. brocche, bottiglie). (Figure 14, 15).

* L'umidità dell'aria nei cassetti per verdura può essere regolata.

Spingere il cursore completamente verso sinistra –

L'apertura d'aerazione è aperta –
bassa umidità dell'aria.

Spingere il cursore completamente verso destra –

L'apertura d'aerazione aria è chiusa –
alta umidità dell'aria.

L'umidità dell'aria nei cassetti per verdura dipende dalla quantità della verdura e frutta conservata.

Le insalate in foglia dovrebbero essere conservate in un'elevata umidità, per conservare la freschezza.

La verdura e la frutta dovrebbero essere conservate ad un'umidità un poco inferiore, per evitare che marciscano.

* Il cassetto piccolo può essere utilizzato per caricare e scaricare. Il supporto del cassetto per bicchieri di yogurt può essere spostato sul piano d'appoggio verso sinistra o verso destra. Figura 7.

* I portauova nei contenitori possono essere sollevati per conservare tubetti, lattine ecc. Figura 8.

* Per evitare che le bottiglie cadano durante l'apertura e chiusura della porta, possono essere fermate con il fermabottiglie. Figura 9.

Tutti i balconcini e contenitori nella porta possono essere estratti per la pulizia.

Per estrarli, sollevare balconcini e contenitori. Figura 10.

* Non in tutti i modelli

Congelare e conservare

Tenere presente nell'acquisto di alimenti surgelati

- Fare attenzione alla confezione. Non dovrebbe essere danneggiata.
- La data di scadenza del prodotto non deve essere stata superata.
- Il termometro dell'espositore-congelatore di vendita deve indicare una temperatura di -18°C o inferiore.
- Quando si fa la spesa, acquistare per ultimi gli alimenti surgelati, portarli a casa al più presto bene avvolti in carta di giornale o in una borsa termica, e conservarli subito nel vano congelatore.

Congelare in proprio alimenti

Se si provvede in proprio al congelamento degli alimenti, utilizzare solo prodotti alimentari freschi e integri.

Per il confezionamento sono adatti

Carne e insaccati di carne, pollame e selvaggina, pesce, verdura, erbe aromatiche, frutta, prodotti da forno, pizza, pietanze pronte, resti di alimenti, rosso e bianco d'uovo.

Non sono adatti per il congelamento

Uova intere nella buccia, panna acida e maionese, insalate in foglia, ravanelli, rafani e cipolle.

Scottatura di verdura e frutta

Per conservare colore, gusto, aroma e vitamina "C", verdura e frutta dovrebbero essere scottate prima della conservazione. (Per la scottatura immergere verdura e frutta per breve tempo in acqua bollente. – In libreria sono in vendita pubblicazioni sul congelamento, nelle quali si descrive anche la scottatura.)

Congelare e conservare

Confezionare alimenti

Confezionare i prodotti in porzioni adatte al fabbisogno domestico.

Dividere la verdura e frutta in porzioni non superiori a 1 kg, e la carne fino a max. 2,5 kg. Le porzioni più piccole gelano completamente in minor tempo, e la qualità resta così conservata al meglio anche dopo lo scongelamento e la preparazione.

Confezionare gli alimenti in confezioni ermetiche, per evitare che perdano il loro gusto o che possano seccarsi.

Per il confezionamento sono adatti:

fogli in plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio e contenitori per congelare. Questi prodotti si trovano nel commercio specializzato.

Non sono adatti:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti e sacchetti per la spesa usati.

Introdurre gli alimenti nella confezione. Fare uscire completamente l'aria e chiudere ermeticamente la confezione.

Per la chiusura sono adatti:

anelli di gomma, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili. I sacchetti e fogli tubolari in polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Prima della conservazione nel vano congelatore, scrivere sulle confezioni il contenuto e la data di congelamento.

Max. capacità di congelamento

Il congelamento degli alimenti deve avvenire al più presto possibile anche al loro interno. Solo così si conservano le vitamine, il potere nutritivo, l'aspetto e il gusto. Perciò non si deve superare la capacità massima di congelamento dell'apparecchio.

Entro 24 ore negli scomparti più bassi si possono congelare max. 12 kg in una sola volta.

Gli alimenti già congelati non devono venire a contatto con gli alimenti freschi da congelare.

Congelamento di alimenti

Fare raffreddare a temperatura ambiente i cibi e le bevande caldi prima d'introdurli nel vano congelatore.

Avvertenza

Usare il cassetto di congelamento superiore solo per la conservazione di alimenti congelati. Evitare possibilmente di congelare qui alimenti freschi.

Superfreezer

Se nel vano congelatore sono già conservati alimenti, qualche ora prima d'introdurre prodotti freschi deve essere inserito il superfreezer.

In generale sono sufficienti 4-6 ore. Se si vuole sfruttare la max. potenza di congelamento, sono necessarie 24 ore. Piccole quantità di alimenti (fino a 2 kg) possono essere congelate senza superfreezer. Per inserire il superfreezer basta premere il tasto superfreezer figura 2/2.

Alla messa in funzione il display "super" s'illumina. Il compressore ora funziona costantemente e nel vano di congelamento si raggiunge una temperatura bassa.

Sistemazione degli alimenti

Badare sempre che tutti i cassettei di congelamento siano inseriti completamente fino all'arresto.

Ciò è importante per una perfetta circolazione dell'aria nell'apparecchio.

Per evitare che, in caso di event. interruzione di corrente o di guasto, gli alimenti possano riscaldarsi rapidamente, prendere gli accumulatori del freddo dal cassetto di congelamento inferiore e disporli direttamente sugli alimenti nel primo cassetto superiore.

Congelare e conservare

* Calendario di congelamento

Figura 11

Per evitare alterazioni di qualità degli alimenti congelati, è importante che non venga superata la durata di conservazione ammessa. La durata di conservazione dipende dal tipo di prodotto congelato. I numeri accanto ai simboli indicano la durata di conservazione ammessa in mesi per il prodotto congelato. Nel caso di prodotti surgelati, disponibili in commercio, si deve osservare la data di produzione o di scadenza.

Scongelamento di alimenti congelati

Secondo il tipo e lo scopo d'uso, è possibile scegliere tra le possibilità seguenti:

a temperatura ambiente,
in frigorifero,
nel forno elettrico,
con/senza ventilatore ad aria calda,
nel forno a microonde.

Gli alimenti parzialmente e completamente scongelati possono essere di nuovo congelati, se la carne e il pesce non hanno superato la temperatura di +3 °C per oltre un giorno, e altri prodotti congelati per oltre tre giorni.

Altrimenti, se il gusto, l'odore e l'aspetto sono invariati, preparare gli alimenti, mediante cottura oppure arrosto, in una pietanza pronta e congelarli di nuovo.

In tal caso, non utilizzare più l'intera durata max. di conservazione.

Preparazione di ghiaccio

Riempire con acqua per $\frac{3}{4}$ la vaschetta per il ghiaccio e disporla nel vano congelatore.

Per staccare cubetti di ghiaccio torcere leggermente la vaschetta.

Nel contenitore di riserva (se disponibile) i cubetti possono essere conservati pronti per l'uso.

La vaschetta per ghiaccio serve contemporaneamente come coperchio del contenitore di riserva.

* non in tutti i modelli

Pulizia

Prima della pulizia, è indispensabile estrarre la spina di alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza.

Non usare pulitrici a vapore o a pressione di vapore. Il vapore caldo può danneggiare le superfici e l'impianto elettrico.

- Pericolo di scarica elettrica!

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel pannello di comando e nell'illuminazione. Per la pulizia dell'intero apparecchio, ad eccezione della guarnizione della porta, è adatta acqua tiepida con detersivo delicato, leggermente disinfettante, p. es. detersivo per il lavaggio a mano delle stoviglie. Non sono adatti prodotti contenenti sabbia, abrasivi o acidi e solventi chimici.

Strofinare la guarnizione della porta solo con acqua pulita e poi asciugarla accuratamente.

Se possibile, ogni due anni bisognerebbe pulire con un pennello o con un aspirapolvere anche lo scambiatore di calore (griglia nera) nella parte posteriore dell'apparecchio. Ciò consente di conservare la piena efficienza dell'apparecchio e di risparmiare energia elettrica. Figura 10.

Consigli per il risparmio energetico

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben arieggiato, al riparo dall'irradiazione solare diretta e non vicino ad una fonte di calore (radiatori ecc.).
- Non ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria dell'apparecchio.
- Disporre i cibi caldi nel vano congelatore solo dopo il loro raffreddamento a temperatura ambiente.
- Per sbrinare i prodotti congelati, metterli nel frigorifero. Così si sfrutta il freddo accumulato dai prodotti congelati, per il raffreddamento degli alimenti nel frigorifero.
- Per prelevare o introdurre prodotti, aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
La formazione di ghiaccio sulle griglie di congelamento dipende dalla durata di apertura della porta.
- Nel congelamento e nella conservazione di alimenti, disporre gli accumulatori del freddo nello scomparto superiore, direttamente sugli alimenti.
- Pulire ogni due anni lo scambiatore di calore (griglia nera) nella parte posteriore dell'apparecchio.

Avvertenze sui rumori di funzionamento

Rumori di funzionamento

Per mantenere costante la temperatura selezionata, ogni tanto il compressore entra in funzione.

I relativi rumori dipendono dal normale funzionamento.

Essi si riducono automaticamente non appena l'apparecchio raggiunge la temperatura di servizio.

Breve scatto

Si sente solo quando il regolatore inserisce o disinserisce il compressore.

Sordo ronzio

È il rumore normale del compressore in funzione.

Lieve gorgoglio e scroscio

È tipico dell'affluire del refrigerante nei sottili tubi, non appena il compressore è in funzione. Questi rumori si sentono ancora per breve tempo, anche dopo il disinserimento.

Se questi normali rumori di funzionamento fossero troppo forti, è possibile che vi siano cause elementari, spesso facili da eliminare.

I ripiani poggiano tutti correttamente?

In caso contrario potrebbero contribuire allo sviluppo di rumori.

Eventualmente disporre i ripiani, i cassetti e gli altri elementi dell'attrezzatura in modo che non possano vibrare.

Bottiglie e contenitori nell'apparecchio si toccano tra loro?

Separare bottiglie e contenitori, che si toccano.

Eliminare da soli i piccoli guasti

Non occorre rivolgersi al servizio assistenza clienti per ogni difficoltà.

Spesso si tratta solo di piccoli inconvenienti. Perciò prima di rivolgersi al servizio assistenza, si prega di controllare se è possibile eliminare autonomamente l'inconveniente, seguendo le avvertenze seguenti.

Infatti per ogni chiamata del servizio assistenza viene addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia.

In caso di rumori insoliti:

l'apparecchio non è ben fermo o in piano, oppure un corpo estraneo è incastrato all'interno del compressore, in modo che qualche elemento sulla parete posteriore non può vibrare liberamente e tocca l'apparecchio o il muro – allontanare tale parte piegandola con precauzione.

Se nessuno dei display s'illumina:

si prega di controllare se è presente l'energia elettrica, se la spina è inserita correttamente nella presa e se l'interruttore dell'apparecchio è inserito.

Se l'illuminazione del vano frigorifero non funziona:

la lampadina è fulminata. Una lampadina di ricambio (lampadina alogena a basso voltaggio 12 V, 10 W, portalampada G4) può essere acquistata presso il servizio assistenza clienti, nel commercio specializzato di prodotti elettrici, oppure nei magazzini per bricolage. (Importante – non utilizzare lampade con potenza superiore o inferiore).

Cambiare la lampadina ad incandescenza alogena:

estrarre la spina di alimentazione.
Smontare la cassetta portalampada.
Figura 16.

Staccare il coperchio ed estrarre la lampadina ad incandescenza fulminata.

Non toccare la lampadina di ricambio a dita nude. Prendere la lampadina con un panno

Eliminare da soli i piccoli guasti

pulito, oppure con un pezzetto di carta e infilarla nel portalampada. Figura 16.

Se accidentalmente si tocca la lampada con le dita, strofinarla con un panno pulito. Sovrapporre a scatto il coperchio. Rimontare la cassetta portalampada. Collegare l'apparecchio.

Se il vano frigorifero e congelatore non raggiungono le temperature impostate: la griglia d'aerazione in alto sull'apparecchio, oppure la fessura nello zoccolo sono ostruite.

Un corpo estraneo è incastrato tra il frigorifero e il muro.

La porta è stata aperta troppo spesso, oppure sono state caricate grandi quantità di alimenti freschi.

Quando il display 5 (figura 2) indica "..." oppure "EE", ma nell'apparecchio vi è freddo, è necessario chiamare il servizio assistenza clienti.

Se il display 5 (figura 2) lampeggia, in precedenza, a causa di un'interruzione di corrente o di un guasto, la temperatura nel vano congelatore è aumentata troppo.

Premendo il tasto "m", sul display 5 (figura 2), per cinque secondi compare la "temperatura più alta" raggiunta nel vano congelatore, e poi scompare.

L'intermittenza del display termina.

Se il display ha indicato una temperatura superiore a +3 °C, è necessario controllare gli alimenti congelati.

Se il gusto, l'odore e l'aspetto sono invariati, preparare gli alimenti, mediante cottura oppure arrosto, in una pietanza pronta e congelarli di nuovo.

In tal caso, non utilizzare più l'intera durata max. di conservazione.

Se dopo un lungo periodo di funzionamento viene emesso l'allarme acustico:

malfunzionamento, nel vano frigorifero la temperatura è troppo alta!

- La griglia d'aerazione in alto sull'apparecchio, oppure la fessura nello zoccolo sono coperte,
- la porta del vano congelatore non è chiusa correttamente,
- sono stati congelati alimenti freschi senza superfreezer,
- sono stati conservati troppi alimenti freschi da congelare in una sola volta (in questi casi il display "allarme" si spegne di nuovo dopo qualche tempo).

Se la porta del vano congelatore è stata aperta troppo a lungo ed ora il vano congelatore non raggiunge più la sua temperatura impostata,

l'evaporatore (generatore del freddo) è coperto da ghiaccio al punto tale, che il sistema di sbrinamento automatico non riesce più a sbrinare la quantità di ghiaccio formatasi. In questo caso togliere dall'apparecchio i prodotti congelati e conservarli ben isolati in un posto freddo. Spegnerne l'apparecchio e lasciare la porta del vano congelatore aperta. Dopo ca. 12 ore il ghiaccio nel sistema di raffreddamento si scioglie. Riaccendere l'apparecchio e rimettere in esso gli alimenti congelati.

Se riuscite ad eliminare l'inconveniente seguendo le suddette istruzioni, Vi preghiamo di rivolgervi comunque al servizio assistenza clienti.

Non aprite troppo spesso la porta senza necessità, per evitare perdite di freddo.

Non eseguite personalmente altri lavori, soprattutto alle parti elettriche dell'apparecchio.

Servizio assistenza clienti

Targhetta d'identificazione

Figura 19

Rivolgendovi al servizio assistenza, siete pregati d'indicare il numero di prodotto (E-numero) e il numero di fabbricazione (FD-numero).

Le due sigle si trovano nel campo con orlo nero sulla targhetta d'identificazione, in basso a sinistra nel vano frigorifero, accanto al cassetto per la verdura.

L'indirizzo e il numero telefonico del servizio assistenza clienti risultano dall'elenco dei centri di assistenza clienti, oppure dalla rubrica telefonica.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat, veiligheidsvoorschriften

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Oude apparaten zijn niet per definitie waardeloos! Door een milieuvriendelijke afvoer van uw oude apparaat kunnen waardevolle grondstoffen opnieuw gebruikt worden.

Bij afgedankte apparaten de stekker uit het stopcontact trekken, aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen.

Het slot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraten.

Koel- en diepvriesapparaten bevatten koelmiddelen en isolatiegassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Let erop dat de leidingen tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg ervoor dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

Laat kinderen niet met de verpakking en de onderdelen daarvan spelen. Kans op stikken door vouwdozen en folie.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Onze bijdrage aan het beschermen van het milieu: wij maken gebruik van kringlooppapier.

Veiligheidsvoorschriften

Lees voordat u het nieuwe apparaat in gebruik neemt de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een eventuele latere bezitter van het apparaat.

- Een (bijv. tijdens het transport) beschadigd apparaat niet in gebruik nemen. In twijfelgevallen eerst contact opnemen met uw leverancier.
- Het apparaat uitsluitend volgens het bijgesloten installatievoorschrift plaatsen en aansluiten. De elektrische aansluitvoorwaarden moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- Bij het schoonmaken nooit een stoomapparaat gebruiken. De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.
- De elektrische veiligheid van het apparaat wordt alleen dan gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de geldende elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd.
- In geval van een storing, bij onderhoudswerkzaamheden en vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering in de meterkast uitschakelen of losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen door vakkundige monteurs worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat, veiligheidsvoorschriften

- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren. Geen producten met brandbare drijfgassen (zoals spuitbussen met slagroom en andere spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – gevaar voor explosie!
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- De be- en ontluchtingsopeningen mogen nooit afgedekt worden.
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Kinderen niet met het apparaat laten spelen.
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen.
- Ijslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen (gevaar voor verbranding door de zeer lage temperatuur).
- Diepvrieswaren nooit met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Let op de omgevingstemperatuur

Het apparaat is geschikt voor gebruik in een ruimte met een temperatuur van +2 °C tot +38 °C.

Bij omgevingstemperaturen van meer dan +38 °C kan het in de koelruimte te warm worden.

Als de temperatuur in de ruimte waar het apparaat staat opgesteld, lager is dan de ingestelde temperatuur in de koelruimte, dan wordt het in de koelruimte net zo koud als de omgevingstemperatuur.

Bij omgevingstemperaturen onder de +2 °C kan dit tot storingen bij het volautomatische ontdooien van de koelruimte leiden.

Bepalingen

Het apparaat is geschikt voor het koelen en invriezen van levensmiddelen en om ijsblokjes te maken.

Het is voor huishoudelijk gebruik bestemd.

Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden moeten de daarvoor geldende bepalingen in acht worden genomen.

Het apparaat voldoet aan de voorschriften voor koel- en vriesinstallaties ter voorkoming van ongevallen (VBG 20).

Plaatsing van het apparaat

De juiste plaats

Elke droge, goed te ventileren ruimte is geschikt. Het apparaat liefst niet in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

naast een elektrisch fornuis 3 cm
naast een CV-installatie 30 cm

Bij plaatsing naast een ander koel- of vriesapparaat moet aan de zijkant ten minste 2 cm ruimte worden opengelaten om het ontstaan van condensatiewater te vermijden.

Plaatsing van het apparaat en verwisselen van de deurophanging

Zie bijgesloten installatie- en ombouwvoorschrift.

Elektrische aansluiting

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220-240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten voor **niet Europese landen** op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat (afb. 19).

Het apparaat is niet geschikt om aan te sluiten op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (zoals installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Ventilatie

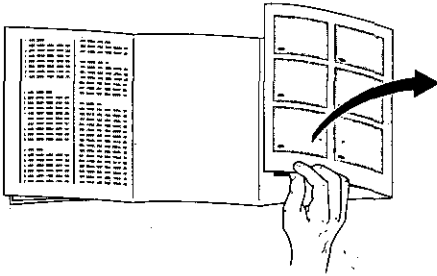
Afb. 4

De aan de achterwand van het apparaat vrijkomende warme lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt.

Na het transport ...

kan het apparaat meteen in gebruik worden genomen.

Kennismaking met het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijden met afbeeldingen openvouwen.

Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing. Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Overzicht

Afb. ①

- 1 - 8 Bedieningspaneel
- 10 Koudeluchtverdeler aan de achterwand van de koelruimte (verdamer)
- 11 Lade voor yoghurtbekers
- 12 Binnenverlichting
- 13 Legplateau
- 14 Groenteladen
- 15 Voorraadbakje
- 16 Boter- en kaasvak
- 17 Voorraadvak
- 18 Flessenvak
- *19 Horizontaal flessenrek
- 20 Diepvriesladen
- 21 Diepvrieskalender
- A Koelruimte
- B Diepvriesruimte

Bedieningspaneel (kort overzicht)

Afb. ②

- 1 ① -toets
hoofdschakelaar van het apparaat aan/uit
- 2 super-toets
voor max. invriescapaciteit
- 3 m (memory)-toets
om de warmste temperatuur aan te geven die in de diepvriesruimte heeft geheerst (alleen als indicatie 5 knippert)
- 4 ~~ⓧ~~ -toets
om het alarmsignaal uit te schakelen
- 5 Indicatie voor
 - a) de actuele temperatuur in de koel- resp. diepvriesruimte
 - b) de „warmste temperatuur” (niet langer dan 5 sec., bij het indrukken van de „m”-toets als indicatie 5 knippert).
 - c) de insteltemperatuur (niet langer dan 5 sec., bij het indrukken van insteltoets 5)
- 6 Insteltoets voor de temperatuur in de diepvriesruimte
◇ = kouder, warmer
- 7 „Freezer”-toets
geeft gedurende 5 seconden de actuele temperatuur in de diepvriesruimte aan.
- 8* Indicatie „super”
brandt alleen als u de „super”-toets hebt ingedrukt.
- 10 Temperatuurkiezer voor de temperatuur in de koelruimte
I = warmer, III = kouder.

* niet bij alle modellen

Kennismaking met het apparaat

Door het volautomatische No-Frost-systeem zet zich in de diepvriesruimte geen ijs af. Ontdooien is overbodig.

Functie:

De diepvrieswaren worden door gekoelde lucht ingevroren!

Een verdamper die zich in het No-Frost-systeem bevindt, koelt de lucht in het apparaat af. De koude lucht wordt d.m.v. een ventilator rondgeblazen. De vochtigheid in de lucht zet zich af op de verdamper. Indien nodig wordt de verdamper volautomatisch ontdooid.

Het dooiwater wordt naar de koelmachine geleid waar het verdampt. In de diepvriesruimte en op de levensmiddelen zet zich geen ijs af.

Functie van de schakel- en controle-elementen

Afb. ②

1 ①-toets

Hoofdschakelaar, om het hele apparaat in en uit te schakelen.

2 super-toets

Om het supervriessysteem in en uit te schakelen.

Indicatie 8* „super” geeft aan dat het supervriessysteem is ingeschakeld. Het supervriessysteem wordt gebruikt voor het invriezen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen. Het moet max. **24 uur vóór het inladen** van de verse levensmiddelen worden ingeschakeld.

Na het inschakelen loopt de koelmachine permanent. In de diepvriesruimte wordt een zeer lage temperatuur bereikt.

3 m (memory)-toets

Om het knipperen van indicatie 5 bij het in gebruik nemen van het apparaat uit te schakelen en om de „warmste temperatuur” aan te geven die in de diepvriesruimte heeft geheerst, als tenminste indicatie 5 knippert. (Zie de beschrijving van indicatie 5b).

4 ~~4~~-toets

Om het alarmsignaal uit te schakelen. Het alarmsignaal is te horen als het te warm wordt in de diepvriesruimte, waardoor de diepvrieswaren kunnen bederven

Het alarmsignaal kan zonder gevaar voor de diepvrieswaren tijdelijk te horen zijn

- bij het in gebruik nemen van het apparaat,
- bij het inladen van verse levensmiddelen als het supervriessysteem niet is ingeschakeld,
- als de deur van de diepvriesruimte te lang openstaat.

Nadat het alarmsignaal is uitgeschakeld, is het „akoestische alarmsignaal”

* niet bij alle modellen

Kennismaking met het apparaat

automatisch weer gereed om in werking te treden, als in de diepvriesruimte de normale temperatuur weer is bereikt.

5 Indicatie voor de koel-/diepvriesruimte geeft drie functies aan.

a) De actuele temperatuur in de koelruimte

Zonder een toets in te drukken hier de actuele temperatuur in de koelruimte aangegeven. De indicatie knippert als het in de koelruimte te warm is of was.

b) De „warmste temperatuur” in de diepvriesruimte

Als indicatie **5** knippert, dan is of was het in de diepvriesruimte te warm doordat de stroom was uitgevallen of door een storing.

Na indrukken van de „m”-toets wordt op indicatie **5** gedurende vijf sec. de „warmste temperatuur” aangegeven die in de diepvriesruimte heeft geheerst.

Daarna verdwijnen de gegevens.

– Indicatie **5** geeft nu zonder te knipperen de „actuele temperatuur in de diepvriesruimte” aan.

Vanaf dit moment wordt de „warmste temperatuur” opnieuw bepaald en in het geheugen opgeslagen.

c) De insteltemperatuur voor de diepvriesruimte

Na het indrukken van een van de insteltoets **7** wordt gedurende vijf sec. de insteltemperatuur aangegeven.

Hierna verschijnt weer de „actuele temperatuur in de diepvriesruimte” (zie de beschrijving bij toets **6**).

6 Insteltoets voor de temperatuur in de diepvriesruimte

(De temperatuur in de diepvriesruimte kan van -18 °C tot -26 °C worden ingesteld).

◇-toets indrukken

De insteltemperatuur wordt gedurende 5 sec. op indicatie **5** aangegeven.

De insteltoets een aantal keren indrukken of ingedrukt houden tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven. (De insteltemperatuur wordt in volgorde van -18 °C tot -26 °C aangegeven. Na -26 °C verschijnt weer -18 °C .)

7 „Freezer”-toets

Als u toets **7** indrukt wordt gedurende 5 seconden de actuele temperatuur in de diepvriesruimte aangegeven.

8* Indicatie „super”

De indicatie **brandt alleen** als u de supertoets **2** hebt ingedrukt, waardoor het supervriessysteem is ingeschakeld.

De indicatie **gaat uit** als u de toets „super” opnieuw hebt ingedrukt om het supervriessysteem uit te schakelen.

Op z'n vroegst 26 uur na het inschakelen van het supervriessysteem **gaat** de indicatie **automatisch uit**.

10 Temperatuurkiezer voor de temperatuur in de koelruimte

Door aan knop **10** te draaien wordt de temperatuur in de koelruimte ingesteld. Stand I betekent warmste temperatuur, Stand III betekent koudste temperatuur.

* niet bij alle modellen

Inschakelen en temperatuurkeuze

Afb. 2

- Stekker in het stopcontact steken. (Bij het indrukken van de toetsen klinkt een „bevestigings-signaal”).
- **Hoofdschakelaar 1 indrukken.**
Het alarmsignaal is te horen. De indicatie „alarm” 9 gaat branden en de indicatie 5 „actuele temperatuur in de diepvriesruimte” knippert.
- ~~4~~-toets 4 indrukken, het alarmsignaal houdt op.
- „m”-toets 3 indrukken, indicatie 5 knippert niet meer.
- **Temperatuur voor de diepvriesruimte instellen.**
Insteltoets 7 gedurende ten minste 1 seconde indrukken – op indicatie 5 wordt gedurende 5 seconden de insteltemperatuur aangegeven.

De toets 6 een aantal keren indrukken of ingedrukt houden tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven. (Doorlopende volgorde, na -26°C verschijnt weer -18°C).

Wij raden u aan op -18°C in te stellen.

Attentie!

- **De voorkant van de mantel van het apparaat wordt gedeeltelijk verwarmd. Hierdoor wordt voorkomen dat zich condensatiewater in de buurt van de deurafdichting afzet.**
- Bij hoge luchtvochtigheid kan zich in de koelruimte condensatiewater vormen, vooral op de glasplaten. Als dit het geval is: de levensmiddelen verpakt opslaan een koudere temperatuur voor de koelruimte kiezen.
- Als de deur van de diepvriesruimte na het sluiten niet meteen weer geopend kan worden: twee à drie minuten wachten tot de ontstane onderdruk is opgeheven.
- Door de elektronische temperatuurregeling wordt gegarandeerd dat de ingestelde temperatuur – onafhankelijk van de omgevingstemperatuur – in de diepvriesruimte wordt aangehouden resp. in de koelruimte niet warmer wordt dan zoals ingesteld. Hierdoor is controle van de temperaturen met een extra thermometer overbodig.

Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat

Uitschakelen van het apparaat

Hoofdschakelaar (afb. 2/1) indrukken. Hierdoor is het apparaat uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet gebruikt wordt:

hoofdschakelaar (afb. 2/1) indrukken, apparaat schoonmaken en de deuren openlaten.

Levensmiddelen inruimen

Attentie bij het inruimen

- Warme dranken en gerechten buiten het apparaat laten afkoelen.
- De levensmiddelen liefst verpakt of goed afgedekt bewaren. Hierdoor blijven niet alleen geur, smaak, kleur en vochtigheid behouden, maar wordt bovendien voorkomen dat de opgeslagen levensmiddelen naar elkaar gaan smaken. Alleen groente, fruit en sla moeten onverpakt in de groenteladen worden opgeslagen.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).
- Geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan. Dranken met een hoog alcoholpercentage rechtop en goed gesloten bewaren.
- **Gevaar voor explosie!**
- De koelste plaatsen in de koelruimte bevinden zich aan de achterwand en boven de glasplaat op de groentelade. Levensmiddelen die snel kunnen bederven, kunt u het beste op deze plaatsen bewaren.
- Flessen met vloeistoffen die kunnen bevriezen, niet in de diepvriesruimte bewaren. De flessen springen!

Levensmiddelen inruimen

Een voorbeeld van het inruimen

Afb. ①

Koelruimte (A)

In de lade (11): kaas en yoghurt.

Op de plateau's (13) van boven naar beneden: brood en gebak, kant en klare gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.

In de groentelade (14): groente, sla en fruit.

In het voorraadrekje (15): flesjes en blikjes.

In het voorraadvak (16): boter en kaas.

In het eierrekje (17): eieren.

In het flessenrek (18): grote flessen.

*Horizontaal flessenrek

Op het flessenrek (19) kunt u flessen neerleggen. U kunt het flessenrek ook omdraaien en als normaal vlak legplateau gebruiken.

Diepvriesruimte (B)

In de bovenste diepvriesladen (20): levensmiddelen invriezen en opslaan, ijsblokjes maken.

In de onderste diepvrieslade: diepvrieswaren opslaan.

* De voorste helft van het Vario-legplateau kan eruit worden gehaald waardoor op het eronder liggende legplateau hoge kannen, flessen en dergelijke geplaatst kunnen worden (afb. ⑭, ⑮).

* De luchtvochtigheid in de groenteladen kan geregeld worden.

Schuif helemaal naar links schuiven – de beluchtingsopening is open – **lage luchtvochtigheid.**

Schuiver helemaal naar rechts schuiven – de beluchtingsopening is dicht – **hoge luchtvochtigheid.**

De luchtvochtigheid in de groenteladen is afhankelijk van de hoeveelheid opgeslagen groente en fruit.

Sla moet bij hoge luchtvochtigheid worden opgeslagen zodat ze fris blijft.

Groente en fruit moeten bij een lagere luchtvochtigheid worden opgeslagen om bederf te voorkomen.

* De kleine lade kan eruit genomen worden om levensmiddelen in- en uit te laden. De houder van de lade voor yoghurtbekers kan op het legplateau naar links of naar rechts verschoven worden (afb. ⑦).

* De eierrekjes in de voorraadbakjes kunnen omhoog geklapt worden waardoor er plaats is voor tubes, blikjes etc. (afb. ⑧).

* Met de flessehouder wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur (afb. ⑨).

Alle voorraadbakjes en -rekjes in de deur kunnen eruit gehaald worden om schoon te maken: bakje of rekje ietsje optillen en eruit halen (afb. ⑩).

* niet bij alle modellen

Invriezen en opslaan

Attentie bij het inkopen van diepvriesprodukten

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- De op de verpakking aangegeven houdbaarheidsdatum mag niet verstreken zijn.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18°C of kouder zijn.
- Koop de diepvriesprodukten op het allerlaatste moment. Breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas snel naar huis en leg ze in de diepvriesruimte.

Levensmiddelen zelf invriezen

Gebruik uitsluitend verse levensmiddelen als u zelf gaat invriezen.

Geschikt om in te vriezen:

vlees en worst, gevogelte en wild, vis, groente, kruiden, fruit, brood en gebak, pizza, kant en klare gerechten, kliekjes, eierdooiers en eiwit.

Niet geschikt om in te vriezen:

eieren met schaal, zure room en mayonaise, sla, radijsjes, rammenas en rettich, uien.

Blancheren van groente en fruit:

groente en fruit moeten vóór het invriezen geblancheerd worden om te voorkomen dat kleur, smaak, aroma en vitamine „C“ verloren gaan.

(Blancheren betekent dat de groente of het fruit kort in kokend water wordt gedompeld. In de boekhandel zijn boeken over invriezen verkrijgbaar, waarin ook blancheren wordt beschreven.)

Verpakken van levensmiddelen

De levensmiddelen in voor uw huishouden geschikte porties verdelen.

Groente en fruit in porties niet zwaarder dan 1 kg, vlees tot 2,5 kg. Kleinere porties zijn sneller helemaal bevroren. Zo blijft de kwaliteit bij het ontdooien en bereiden het beste behouden.

De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Voor verpakking geschikt:

kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen. Deze produkten zijn in de handel verkrijgbaar.

Niet geschikt:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

De levensmiddelen verpakken, lucht eruit persen en het geheel van een goede sluiting voorzien.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folielasapparaat worden dichtgelast.

Vermeld op de pakjes inhoud en datum voordat u ze in de diepvriesruimte legt.

Invriescapaciteit

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. Alleen zo blijven vitamines, voedingwaarde, kleur en smaak behouden. Daarom mag de max. invriescapaciteit van uw apparaat niet overschreden worden.

Binnen 24 uur kan max. 12 kg in de onderste vakken in één keer worden ingevroren.

Zorg dat de verse levensmiddelen niet in aanraking komen met al ingevroren levensmiddelen.

Invriezen en opslaan

Levensmiddelen invriezen

Warme spijzen en dranken, voordat u ze in de diepvriesruimte opslaat, op kamertemperatuur laten afkoelen.

Attentie

De bovenste diepvrieslade alleen gebruiken voor het opslaan van diepvrieswaren. Hierin liefst geen levensmiddelen invriezen.

Supervriezen

Als er al levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem worden ingeschakeld.

Doorgaans is 4 tot 6 uur van tevoren voldoende. Wilt u de max. invriescapaciteit benutten, dan moet u het supervriessysteem 24 uur van tevoren inschakelen. Kleinere hoeveelheden levensmiddelen (tot 2 kg) kunnen zonder gebruik van het supervriessysteem worden ingevroren. Inschakelen van het supervriessysteem: de supervriestoets (afb. ② /2) indrukken.

De indicatie „super” geeft aan dat het supervriessysteem is ingeschakeld. De koelmachine loopt nu permanent. In de diepvriesruimte wordt een lage temperatuur bereikt.

Levensmiddelen opslaan

Let er altijd op dat alle diepvriesladen helemaal tot de aanslag in de diepvriesruimte zijn geschoven. Dit is belangrijk voor een goede luchtcirculatie in het apparaat.

Om te voorkomen dat bij een eventueel defect of bij het uitvallen van de stroom de levensmiddelen te snel verwarmd worden: de koude-accu's uit de onderste diepvrieslade halen en in het bovenste vak direct op de levensmiddelen leggen.

* Diepvrieskalender

Afb. ①

Om te voorkomen dat de kwaliteit van de diepvrieswaren afneemt, is het van belang dat de toelaatbare bewaartijd niet wordt overschreden. De bewaartijd is afhankelijk van het soort levensmiddelen. De cijfers bij de symbolen geven de toelaatbare bewaartijd van de desbetreffende levensmiddelen in maanden aan. Bij kant en klaar gekochte diepvriesprodukten moet u altijd letten op de verpakkingsdatum of op de houdbaarheidsdatum.

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

bij omgevingstemperatuur, in de koelkast, in de elektrische oven, met of zonder heteluchtverwarming, in de magnetronoven.

Half of geheel ontdooidie diepvrieswaren kunnen opnieuw worden ingevroren: vlees en vis als de temperatuur niet langer dan 1 dag, andere levensmiddelen als de temperatuur niet langer dan 3 dagen boven +3 °C is gestegen.

In andere gevallen de levensmiddelen – als ten minste geur, smaak en kleur niet veranderd zijn – koken, braden of op een andere manier bereiden en opnieuw invriezen.

De max. bewaartijd van de levensmiddelen wordt hierdoor bekort.

* niet bij alle modellen

Invriezen en opslaan

Ijsblokjes maken

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en in de diepvriesruimte zetten.

Door het ijsbakje iets te verbuigen, laten de ijsblokjes gemakkelijker los.

In het voorraadbakje (indien meegeleverd) kunt u de ijsblokjes bewaren. U hebt ze dan direct bij de hand.

Het ijsbakje dient tevens als deksel van het voorraadbakje.

Schoonmaken

Vóór het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.

Geen stoom- of hogedrukapparaten gebruiken. Door de hete stoom kunnen de oppervlakte en de elektrische onderdelen beschadigd worden – kans op een elektrische schok!

Zorg dat het sop niet in de controle-armatuur of de verlichting terechtkomt. Behalve de deurafdichting kan het hele apparaat met lauw water met een scheutje mild, licht desinfecterend reinigingsmiddel (bijv. handafwasmiddel) worden schoongemaakt. Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand, schuurmiddel of zuren bevatten. Ook geen chemische oplosmiddelen gebruiken.

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven.

Indien mogelijk om de twee jaar ook de warmtewisselaar (zwart rooster) aan de achterkant van het apparaat met een kwast of met de stofzuiger schoonmaken. Hierdoor blijft het apparaat optimaal presteren waardoor u energie bespaart (afb. 13).

Tips om energie te besparen

- Het apparaat in een koele, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator enz.) plaatsen.
- De be- en ontluchtingsopeningen nooit afdekken.
- Warme gerechten pas nadat ze zijn afgekoeld in het apparaat zetten.
- Als u diepvrieswaren wilt ontdooien, leg deze dan eerst in de koelruimte. U benut hierdoor de in de diepvrieswaren aanwezige koude voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- Bij het in- en uitladen de deuren van het apparaat zo kort mogelijk openen. Hoe korter de deur van de diepvriesruimte geopend wordt, des te minder ijs zich kan afzetten op de vriesroosters.
- Bij het invriezen en opslaan van levensmiddelen de koude-accu's in het bovenste vak direct op de levensmiddelen leggen.
- Warmtewisselaar (zwart rooster) aan de achterkant van het apparaat om de twee jaar schoonmaken.

Aanwijzingen bij bedrijfsgeluiden

Bedrijfsgeluiden

Om de gekozen temperatuur constant te houden schakelt het apparaat van tijd tot tijd de compressor in.

De geluiden die hierbij ontstaan, zijn normaal. Ze nemen automatisch af zodra in het apparaat de bedrijfstemperatuur is bereikt.

Een kort geklik

is alleen te horen als de regelaar de compressor in- of uitschakelt.

Een zacht gebrom

is het normale geluid als de koelmachine werkt.

Licht borrelen en klotsen

is het typische geluid van het koelmiddel dat door de dunne leidingen stroomt zodra de koelmachine werkt. Ook na het uitschakelen is dit geluid nog korte tijd te horen.

Als u denkt dat deze geluiden te luid zijn, dan is dit mogelijk te wijten aan oorzaken die eenvoudig verholpen kunnen worden.

Liggen de legplateaus wel goed in het apparaat?

Zo niet, dan kunnen de geluiden hierdoor versterkt worden. Eventueel de legplateaus, laden en andere onderdelen opnieuw in het apparaat zetten zodat ze niet wiebelen.

Staan flessen of schalen tegen elkaar aan?

Zo ja, zet de flessen en schalen iets uit elkaar.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Abnormale geluiden

Het apparaat staat niet waterpas of een vreemd voorwerp is in de omgeving van de koelmachine beklemd geraakt, zodat een onderdeel aan de achterwand niet vrij kan trillen en het apparaat of de muur raakt. Buig dit deel voorzichtig opzij.

Geen enkele indicatie brandt

Controleer of er stroom is, of de stekker goed in het stopcontact zit en of het apparaat is ingeschakeld.

Verlichting in de koelruimte functioneert niet

Het lampje is kapot. Een nieuw lampje (laagspannings-halogenelampje 12 V, 10 W, fitting G4) is te koop bij de Servicedienst, bij de *electrovakhandel* of in *bouwmarkten*. (Attentie: gebruik geen lampjes van een hoger of lager wattage).

Halogenelampje verwisselen

Stekker uit het stopcontact trekken. Lamphuis eruit halen (afb. 16). Afdekkapje eraf trekken en het kapotte lampje eruit trekken.

Het nieuwe lampje niet met de blote vingers aanraken. Lampje met behulp van een schoon doekje of een stukje papier in de lamphouder drukken (afb. 16).

Als u het lampje per ongeluk met de vingers aanraakt: lampje met een schoon doekje afwrijven. Afdekkapje weer vastdrukken. Lamphuis weer vastzetten. Apparaat aansluiten.

Als in de koel- en diepvriesruimte de ingestelde temperaturen niet worden bereikt

Het ventilatierooster boven op het apparaat resp. de beluchtingsopening in de plint is afgedekt.

Een vreemd voorwerp is tussen de koelmachine en de wand beklemd geraakt.

De deur werd te vaak geopend of er werden grote hoeveelheden verse levensmiddelen ingeladen.

Als de indicatie 5 (afb. 2) „--“ of „EE” aangeeft, terwijl het toch koud is in het apparaat, schakel dan de Servicedienst in.

Als de indicatie 5 (afb. 2) knippert

Door het uitvallen van de stroom of door een storing is het in de diepvriesruimte te warm geweest.

Nadat u de „m”-toets hebt ingedrukt wordt op de indicatie 5 (afb. 2) gedurende vijf seconden de „warmste temperatuur” aangegeven die in de diepvriesruimte heeft geheerst. Na vijf seconden verdwijnen de gegevens.

De indicatie knippert niet meer.

Als op de indicatie een temperatuur warmer dan +3 °C werd aangegeven, dan moeten de diepvrieswaren gecontroleerd worden.

Als geur, smaak en kleur niet veranderd zijn: de levensmiddelen koken, braden of op een andere manier bereiden en opnieuw invriezen.

De max. bewaartijd wordt hierdoor bekort.

Als na langer gebruik het alarmsignaal te horen is:

Er is sprake van een storing. Het is te warm in de diepvriesruimte!

- Het ventilatierooster boven op het apparaat resp. in de plint is afgedekt.
- De deur van de diepvriesruimte is niet goed gesloten.
- Er werden verse levensmiddelen zonder het supervriessysteem ingevroren.

Kleine storingen zelf verhelpen

- Er werden teveel verse levensmiddelen in één keer ingeladen (in deze gevallen gaat de indicatie „alarm” na korte tijd weer uit).

Als de deur van de diepvriesruimte te lang open stond en de ingestelde temperatuur in de diepvriesruimte niet meer bereikt wordt, dan heeft zich zoveel ijs op de

verdampers afgezet dat het volautomatische ontdooisysteem de hoeveelheid ijs niet meer kan ontdooien. In dit geval de diepvrieswaren uit het apparaat halen en goed geïsoleerd op een koele plaats leggen.

Het apparaat uitschakelen en de deur van de diepvriesruimte open laten staan. Na ca. 12 uur is het ijs in het koelsysteem ontdooid. Apparaat weer inschakelen en de diepvrieswaren erin leggen.

Als de storing aan de hand van de hiervoor genoemde punten niet verholpen kan worden, schakel dan de Servicedienst in.

Om koudeverlies te vermijden de deuren niet onnodig openen.

Voer zelf geen apparaties aan het apparaat uit, vooral niet aan de elektrische onderdelen.

Servicedienst

Typeplaatje

Afb. 19

Als u de hulp van de Servicedienst inroept, geef dan het E-nummer en het FD-nummer op.

U vindt deze nummers in het zwart omlijnde gedeelte van het typeplaatje links onderaan in de koelruimte naast de groentelade.

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met serviceadressen.

Υποδείξεις απόσυρσης και ασφαλείας

Υποδείξεις απόσυρσης

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα. Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

Στις παλιές συσκευές, οι οποίες δεν πρόκειται πλέον να ξαναχρησιμοποιηθούν, τραβάτε το φικ από την πρίζα και κόβετε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος. Κατόπιν απομακρύνετε το καλώδιο μαζί με το φικ.

Αφαιρέστε την κλειδαριά ασφάλισης, για να μην εγκλωβιστούν μέσα στη συσκευή παιδιά που παίζουν και θέσουν τη ζωή τους σε κίνδυνο.

Τα ψυγεία και οι καταψύκτες περιέχουν μονωτικά αέρια και ψυκτικά μέσα, τα οποία απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό.

Παρακαλούμε προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνωτοί αγωγοί της ψυκτικής συσκευής σας, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την απόσυρση.

Η συσκευασία προστατεύει την καινούργια σας συσκευή κατά τη μεταφορά μέχρι το σπίτι σας. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν.

Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' *αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή* για το περιβάλλον.

Μην αφήσετε τη συσκευασία και τα μέρη της να περιέλθουν στα χέρια παιδιών που παίζουν, διότι υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα χαρτόνια που διπλώνουν και τα λεπτά πλαστικά φύλλα.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

Η προσφορά μας στην προστασία του περιβάλλοντος - χρησιμοποιούμε ανακυκλωμένο χαρτί.

Υποδείξεις ασφαλείας

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή τις πληροφορίες που δίνονται στις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης. Αυτές περιέχουν σπουδαίες υποδείξεις για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

Φυλάξτε καλά τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης ενδεχομένως για κάποιον επόμενο χρήστη.

- Αν έχει πάθει βλάβη η συσκευή, δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία, σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας.
- Η σύνδεση και η τοποθέτηση της συσκευής πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης. Οι συνθήκες της σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου πρέπει να βρίσκονται σε πλήρη συμφωνία.
- Για τον καθαρισμό της συσκευής μη χρησιμοποιήσετε σε καμία περίπτωση συσκευή καθαρισμού με ατμό. Ο ατμός μπορεί να εισέρθει σε μέρη της συσκευής που βρίσκονται υπό τάση και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα ή ηλεκτροπληξία.
- Η προστασία από ηλεκτροπληξία εξασφαλίζεται, μόνον όταν το σύστημα γείωσης του οικιακού ηλεκτρικού δικτύου έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές.
- Σε περίπτωση βλάβης, κατά τη συντήρηση και κατά τον καθαρισμό της συσκευής αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο του ρεύματος. Βγάλτε το φικ από την πρίζα ή κατεβάστε την ασφάλεια. Τραβήξτε το φικ και όχι το καλώδιο σύνδεσης.
- Οι επισκευές ηλεκτρικών συσκευών επιτρέπεται να γίνονται μόνον από ειδικευμένο προσωπικό. Αν οι επισκευές δεν γίνονται σωστά, είναι δυνατόν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη.
- Οινόπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση. Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή

Υποδείξεις απόσυρσης και ασφαλείας

προϊόντα με καύσιμα προωθητικά αέρια (π.χ. μεταλλικές φιάλες σαντιγί υπό πίεση, σπρέι) και εκρηκτικές ύλες – κίνδυνος έκρηξης!

- Μην αποθηκεύετε στον χώρο κατάψυξης υγρά σε φιάλες και κουτιά, ιδιαίτερα ποτά περιέχοντα ανθρακικό οξύ, διότι οι φιάλες και τα κουτιά σπάνε.
- Να μην καλύπτετε ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από τ' ανοίγματα για τον αερισμό και τον εξαερισμό της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίξουν με τη συσκευή.
- Σε συσκευή με κλειδαριά φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά.
- Παγωτά σε ξυλάκι και παγοκύβοι (παγάκια) δεν πρέπει να οδηγούνται από τον χώρο κατάψυξης απευθείας στο στόμα. (Κίνδυνος κρουοπαγημάτων από τις πολύ χαμηλές θερμοκρασίες).
- Μην αγγίζετε κατεψυγμένα τρόφιμα με βρεγμένα χέρια, διότι τα χέρια σας θα μπορούσαν να „κολλήσουν“ επάνω σ' αυτά και να πάθετε κρουοπαγήματα.

Διατάξεις

Η συσκευή ενδείκνυται για την ψύξη και κατάψυξη τροφίμων με σκοπό τη διατήρησή τους καθώς και για την παρασκευή παγοκύβων (παγάκια).

Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Σε περίπτωση χρησιμοποίησής της στον επαγγελματικό τομέα πρέπει να ληφθούν υπ' όψη οι για το εκάστοτε επάγγελμα ισχύουσες διατάξεις.

Η συσκευή αυτή ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων για ψυκτικές εγκαταστάσεις (VBG 20).

Αυτή ανταποκρίνεται επίσης στις σχετικές διατάξεις ασφαλείας για ηλεκτρικές συσκευές.

Ο ψυκτικός κύκλος έχει υποβληθεί στον προβλεπόμενο έλεγχο στεγανότητας.

Προσοχή στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος

Η συσκευή είναι κατάλληλη για θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ +2 °C και +38 °C.

Σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος άνω των +38 °C είναι δυνατόν να ανέλθει πολύ η θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης.

Σε περίπτωση που η θερμοκρασία του περιβάλλοντος πέσει κάτω από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης, τότε επικρατεί στον χώρο της συντήρησης η ίδια θερμοκρασία όπως στο περιβάλλον.

Από θερμοκρασίες περιβάλλοντος κάτω των +2 °C είναι δυνατόν να προκληθούν βλάβες κατά την υπεραυτόματη απόψυξη.

Τοποθέτηση τη συσκευής

Χώρος τοποθέτησης

Ως χώρος τοποθέτησης ενδείκνυται κάθε ξηρός, αεριζόμενος χώρος. Ο χώρος τοποθέτησης δεν θα πρέπει να είναι εκτεθειμένος σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας όπως ηλεκτρική κουζίνα, καλοριφέρ κτλ. Αν η τοποθέτηση δίπλα σε πηγή θερμότητας είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε κατάλληλη θερμομονωτική πλάκα ή τηρήστε τις ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις από την πηγή θερμότητας.

Από ηλεκτρικές κουζίνες: 3 cm.

Από κουζίνες πετρελαίου ή κάρβουνου: 30 cm

Κατά την τοποθέτηση δίπλα από ένα άλλο ψυγείο ή καταψύκτη απαιτείται στα πλάγια η ελάχιστη απόσταση των 2 cm, για να μην σχηματίζεται νερό συμπύκνωσης.

Αλλαγή της φοράς της πόρτας

Βλ. στις επισυναπτόμενες οδηγίες τοποθέτησης και αλλαγής.

Σύνδεση στο δίκτυο του ρεύματος

Οι συσκευές επιτρέπεται να συνδεθούν μόνο σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220-240 V/ 50 Hz μόνο μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια των 10 A και άνω.

Σε συσκευές για χώρες εκτός Ευρώπης πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η τάση σύνδεσης και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται στον χώρο συντήρησης κάτω αριστερά. Εικόνα 19.

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για τη σύνδεση σε μετατροπείς, οι οποίοι μετατρέπουν το συνεχές σε εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V (π.χ. ηλιακές εγκαταστάσεις, δίκτυα τροφοδοσίας πλοίων).

Αερισμός

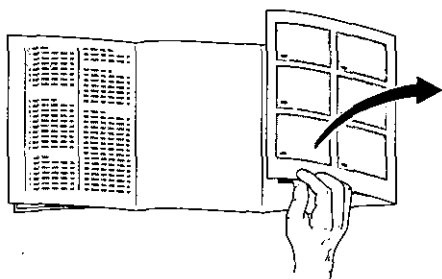
Εικόνα 20

Ο ζεσταμένος αέρας στο οπίσθιο τοίχωμα της συσκευής πρέπει να μπορεί να διαφεύγει ελεύθερα, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχάνημα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος. Γι' αυτό δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να καλύψετε τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.

Μετά τη μεταφορά ...

η συσκευή μπορεί να τεθεί αμέσως σε λειτουργία.

Γνωρίστε τη συσκευή



Πριν συνεχίσετε το διάβασμα, παρακαλείσθε να ανοίξετε τις τελευταίες σελίδες με τις απεικονίσεις.

Οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα, γι' αυτό ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές στον εξοπλισμό και στις λεπτομέρειες των απεικονίσεων.

Γενική άποψη

Εικόνα 1

- | | |
|-----|--|
| 1-9 | Πίνακας χειρισμού |
| 10 | Καταμετρητής ψυχρού αέρα στο οπίσθιο τοίχωμα του χώρου συντήρησης (ψυκτικό μηχανήμα) |
| 11 | Συρτάρι για γιαουρτάκια |
| 12 | Εσωτερικός φωτισμός |
| 13 | Ράφι |
| 14 | Δοχείο λαχανικών |
| 15 | Ράφι |
| 16 | Θήκη βουτύρου και τυριού |
| 17 | Δοχείο |
| 18 | Θήκη φιαλών |
| *19 | Ράφι για την οριζόντια τοποθέτηση φιαλών |
| 20 | Δοχείο κατεψυγμένων τροφίμων |
| 21 | Ημερολόγιο κατάψυξης |
| A | Χώρος συντήρησης |
| B | Χώρος κατάψυξης |

Πίνακας χειρισμού (σύντομη περιγραφή)

Εικόνα 2

- 1 Πλήκτρο **(On/Off)**
Κεντρικός διακόπτης συσκευής, για τη θέση της συσκευής σε/εκτός λειτουργίας
- 2 Πλήκτρο **super**
για τη μέγιστη απόδοση κατάψυξης
- 3 Πλήκτρο **μνήμης m (memory)**
για την ένδειξη της υψηλότερης θερμοκρασίας που επικράτησε στον χώρο κατάψυξης (μόνον όταν αναβοσβήνει η ένδειξη 5)
- 4 Πλήκτρο **(F)**
για τη διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος
- 5 Ένδειξη για
 - a) την επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης ή αντίστοιχα στον χώρο κατάψυξης
 - β) την „υψηλότερη θερμοκρασία“ (μόνον επί 5 δευτερόλεπτα μετά το πάτημα του πλήκτρου „m“, όταν αναβοσβήνει η ένδειξη 5).
 - γ) τη ρυθμιζόμενη θερμοκρασία (μόνον επί 5 δευτερόλεπτα μετά το πάτημα των πλήκτρων ρύθμισης θερμοκρασίας 5).
- 6 Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας στον χώρο κατάψυξης
◇ = ψυχρότερα, θερμότερα
- 7 Πλήκτρο „Freezer“
Δείχνει την επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης για 5 δευτερόλεπτα μόνο.
- 8* Ένδειξη „super“
ανάβει μόνον, όταν πατήθηκε το πλήκτρο „super“.
- 10 Επιλογέας για τη θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης
I = υψηλότερη, III = χαμηλότερη

* όχι σε όλα τα μοντέλα

Γνωρίστε τη συσκευή

Μέσω του υπεραισιμαίου συστήματος NoFrost παραμένει ο χώρος της κατάψυξης χωρίς πάγο. Έτσι δεν χρειάζεται πλέον απόψυξη.

Λειτουργία:

Τα τρόφιμα καταψύχονται μέσω παγωμένου αέρα!

Ο αέρας ψύχεται μέσα στη συσκευή από έναν εξατμιστή, οποίος βρίσκεται στο σύστημα NoFrost. Ο ψυχρός αέρας κυκλοφορεί μέσω ενός ανεμιστήρα. Η υγρασία που περιέχει ο αέρας συμπυκνώνεται στον εξατμιστή. Αν χρειαστεί, ο εξατμιστής αποψύχεται υπεραυτόματα.

Τα νερά της απόψυξης διοχετεύονται στο ψυκτικό μηχανήμα, όπου και εξατμίζονται. Ο χώρος της κατάψυξης και τα τρόφιμα παραμένουν χωρίς πάγο.

Η λειτουργία των στοιχείων ρύθμισης και ελέγχου

Εικόνα 2

1 Πλήκτρο Ⓞ (On/Off)

Αυτό είναι ο κεντρικός διακόπτης της συσκευής και χρησιμοποιεί για τη θέση ολόκληρης της συσκευής σε και εκτός λειτουργίας.

2 Πλήκτρο super

Χρησιμοποιεί για τη θέση της υπερκατάψυξης σε και εκτός λειτουργίας.

Η ενεργοποίηση της υπερκατάψυξης δείχνεται στην ένδειξη 8* „Super“. Η υπερκατάψυξη χρησιμοποιεί για την κατάψυξη μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων και πρέπει να ενεργοποιηθεί το αργότερο **24 ώρες πριν την τοποθέτηση των νωπών τροφίμων μέσα στη συσκευή.**

Μετά τη θέση της υπερέκαταψυξης σε λειτουργία, το ψυκτικό μηχανήμα δουλεύει αδιάκοπα και στον χώρο κατάψυξης επιτυγχάνεται έτσι πολύ χαμηλή θερμοκρασία.

3 Πλήκτρο μνήμης m (memory)

Χρησιμοποιεί για το σβήσιμο του φωτεινού σήματος της ένδειξης 5 κατά τη θέση της συσκευής σε λειτουργία. Αυτό χρησιμοποιεί επίσης και για την ένδειξη της υψηλότερης θερμοκρασίας που επικράτησε στον χώρο κατάψυξης, όταν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας

αναβοσβήνει η ένδειξη 5. (Βλ. περιγραφή στην ένδειξη 5b).

4 Πλήκτρο Ⓧ

Χρησιμοποιεί για τη διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος.

Το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα εκπέμπεται, όταν στον χώρο κατάψυξης ανέλθει η θερμοκρασία και κατά συνέπεια υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης των κατεψυγμένων τροφίμων.

Χωρίς να υφίσταται κίνδυνος για τα κατεψυγμένα τρόφιμα, το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα είναι δυνατόν να σιγήσει και στις εξής περιπτώσεις:

- κατά τη θέση της συσκευής σε λειτουργία,
- μετά την τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων νωπών τροφίμων στον χώρο κατάψυξης
- και όταν η πόρτα του χώρου κατάψυξης παραμένει ανοιχτή για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Μετά τη διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος το „σύστημα συναγερμού“ (ηχητικό προειδοποίηση) μεταβαίνει αυτόματα εκ νέου σε κατάσταση ετοιμότητας, όταν ο χώρος κατάψυξης επανακτήσει τη θερμοκρασία της κανονικής λειτουργίας του.

5 Ένδειξη για τον χώρο συντήρησης/χώρο κατάψυξης

Μ' αυτή την ένδειξη δείχνονται τρεις λειτουργίες.

α) Επικαιρή θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης

Χωρίς να πατήσετε κάποιο πλήκτρο, η ένδειξη δείχνει τη θερμοκρασία που επικρατεί αυτή τη στιγμή στον χώρο συντήρησης. Η ένδειξη αναβοσβήνει, όταν στον χώρο συντήρησης η θερμοκρασία είναι ή ήταν πολύ υψηλή.

β) Η „υψηλότερη θερμοκρασία“ στον χώρο κατάψυξης

Όταν η ένδειξη 5 αναβοσβήνει, τότε η θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης είναι ή ήταν στο παρελθόν, λόγω διακοπής του ρεύματος ή κάποιας βλάβης, πολύ υψηλή.

Μετά το πάτημα του πλήκτρου μνήμης „m“ εμφανίζεται στην ένδειξη 5 επί πέντε δευτερόλεπτα η „υψηλότερη

Γνωρίστε τη συσκευή

θερμοκρασία" που επικράτησε στο παρελθόν στον χώρο κατάψυξης.

Κατόπιν αυτή η τιμή σβήνεται από τη μνήμη της συσκευής. – Η ένδειξη 5 δείχνει τώρα την „επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης“ χωρίς να αναβοσβήνει.


Απ' αυτή τη στιγμή ανιχνεύεται εκ νέου η „υψηλότερη θερμοκρασία“ και αποθηκεύεται στη μνήμη της συσκευής.

γ) Ρυθμιζόμενη θερμοκρασία για τον χώρο κατάψυξης

Μετά το πάτημα του πλήκτρου ρύθμισης 7 εμφανίζεται η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία επί πέντε δευτερόλεπτα στην ένδειξη.

Κατόπιν εμφανίζεται στην ένδειξη πάλι η „επίκαιρη“ θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης (βλ. περιγραφή του πλήκτρου 6).

- 6 Πλήκτρο για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας στον χώρο κατάψυξης**
(Η θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης μπορεί να ρυθμιστεί από -18°C έως -22°C).

Πατήστε το πλήκτρο 

Η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία εμφανίζεται επί 5 δευτερόλεπτα στην ένδειξη 5.

Πατήστε το πλήκτρο ρύθμισης επανειλημμένα ή συνεχόμενα μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη η επιθυμητή θερμοκρασία. (Η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία εμφανίζεται στην ένδειξη σε συνεχή σειρά από -18°C έως -22°C . Μετά από τους -22°C εμφανίζονται πάλι οι -18°C .)

7 Πλήκτρο „Freezer“

Μετά το πάτημα του πλήκτρου 7 εμφανίζεται στην ένδειξη επί 5 δευτερόλεπτα η επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης.

8* Ένδειξη „super“

Αυτή **ανάβει μόνον**, όταν πατήθηκε το πλήκτρο „super“ 2 και ως εκ τούτου ενεργοποιήθηκε η υπερκατάψυξη.

Αυτή **σβήνει**, όταν πατηθεί ακόμα μία φορά το πλήκτρο „super“, για να απενεργοποιηθεί η υπερκατάψυξη.

Αυτή **σβήνει αυτόματα** το νωρίτερο μετά την παρέλευση 26 ωρών από την ενεργοποίηση της υπερκατάψυξης.

10 Επιλογές για τη θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης

Γυρίζοντας τον διακόπτη 10 ρυθμίζεται η θερμοκρασία στον χώρο συντήρησης. Η θέση I αντιστοιχεί στην υψηλότερη θερμοκρασία, η θέση III αντιστοιχεί στη χαμηλότερη θερμοκρασία.

Θέση σε λειτουργία και επιλογή θερμοκρασίας

Εικόνα 2

- Βάλτε το φως στην πρίζα.
(Κατά το πάτημα των πλήκτρων ηχεί ένα σήμα „επαλήθευσης“).
- Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη της συσκευής 1.
Ο προειδοποιητικός ήχος εκπέμπεται, η ένδειξη „alarm“ 9 ανάβει και η ένδειξη 5 „επίκαιρη θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης“ αναβοσβήνει.
- ~~4~~ Πατήστε το πλήκτρο „διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος“ 4, – το σήμα σταματά.
- Πατήστε το πλήκτρο „m“ 3, η ένδειξη 5 παύει ν’ αναβοσβήνει.
- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία για τον χώρο κατάψυξης,
πατήστε γι’ αυτόν τον σκοπό το πλήκτρο ρύθμισης 7 τουλάχιστον επί 1 δευτερόλεπτο – στην ένδειξη 5 εμφανίζεται τότε επί 5 δευτερόλεπτα η ρυθμιζόμενη θερμοκρασία.
Πατήστε το πλήκτρο 6 ρύθμισης επανειλημμένα ή συνεχόμενα μέχρι να εμφανιστεί στην ένδειξη η επιθυμητή θερμοκρασία. (Συνεχής σειρά, μετά από τους -22 °C εμφανίζονται πάλι οι -18 °C.)
Εμείς σας συνιστούμε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στους -18 °C.

Υποδείξεις

- Οι εμπρόσθιες πλευρές του περιβλήματος θερμαίνονται εν μέρει, πράγμα το οποίο εμποδίζει τον σχηματισμό νερού συμπύκνωσης στην περιοχή της τσιμούχας της πόρτας.
- Όταν ο αέρας έχει μεγάλη υγρασία, είναι δυνατόν να σχηματιστεί στον χώρο συντήρησης, ιδιαίτερα στα γυάλινα ράφια, νερό συμπύκνωσης. Αν συμβαίνει αυτό, τοποθετείτε τα τρόφιμα συσκευασμένα και επιλέγετε μία χαμηλότερη θερμοκρασία για τον χώρο της συντήρησης.
- Σε περίπτωση που μετά το κλείσιμο του χώρου κατάψυξης δεν μπορείτε να ξανανοιξέτε αμέσως την πόρτα αυτού, παρακαλείσθε να περιμένετε δύο έως τρία λεπτά μέχρι να εξισορροπηθεί η υποπίεση που προέκυψε.
- Με την ηλεκτρονική ρύθμιση της θερμοκρασίας εξασφαλίζεται, ότι η ρυθμισμένη θερμοκρασία, ανεξάρτητα από την θερμοκρασία του περιβάλλοντος, στον χώρο της συντήρησης παραμένει σταθερή και αντίστοιχα στον χώρο κατάψυξης δεν ξεπερνά την οριακή τιμή που επιλέξατε. Συνεπώς δεν είναι αναγκαία η παρακαλούθηση των θερμοκρασιών διατήρησης και αποθήκευσης με ξεχωριστό θερμόμετρο.

Θέση εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Θέση εκτός λειτουργίας

Η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας, όταν πατηθεί ο κεντρικός διακόπτης, εικόνα 2/1.

Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό:
Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη, εικόνα 2/1,
καθαρίστε τη συσκευή και αφήστε τις
πόρτες ανοιχτές.

Τοποθέτηση τροφίμων

Κατά την τοποθέτηση προσέξτε:

- Αφήνετε τα ζεστά φαγητά και ποτά να κρυώσουν έξω από τη συσκευή.
- Τοποθετείτε τα τρόφιμα κατά το δυνατόν συσκευασμένα ή καλά σκεπασμένα. Έτσι διατηρείται το άρωμα, το χρώμα, η υγρασία και η φρεσκάδα τους, εκτός αυτού αποφεύγεται και η αλληλομετάδοση γεύσεων. Χωρίς συσκευασία θα πρέπει να αποθηκεύονται μόνον λαχανικά, φρούτα και σαλατικά μέσα στα δοχεία λαχανικών.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμουχά της πόρτας (διότι διαφορετικά αυτά θα μπορούσαν να γίνουν πορώδη).
- Μη φυλάτε μέσα στη συσκευή εκρηκτικές ύλες και αποθηκεύετε τα οινόπνευματώδη ποτά μεγάλης περιεκτικότητας σε αλκοόλη μόνον σε όρθια θέση και κλεισμένα πολύ καλά.
– **Κίνδυνος έκρηξης!**
- Οι ψυχρότερες περιοχές στον χώρο της συντήρησης βρίσκονται στο πίσω τοίχωμα και πάνω από το κάτω ράφι. Χρησιμοποιείτε αυτές τις περιοχές για ευαίσθητα τρόφιμα.
- Μην αποθηκεύετε μέσα στον χώρο κατάψυξης φιάλες με υγρά, τα οποία είναι δυνατόν να στερεοποιηθούν, όταν καταψυχθούν. Κατά την κατάψυξη σπάνε οι φιάλες.

Τοποθέτηση τροφίμων

Παράδειγμα τοποθέτησης

Εικόνα ①

Χώρος συντήρησης (Α)

Στο **συρτάρι (11)** τυρί, γιαούρτι.

Στα **ράφια (13)**, από πάνω προς τα κάτω αρτοσκευάσματα και γλυκά, μαγειρεμένα φαγητά, γαλακτοκομικά προϊόντα, κρέας και αλλαντικά.

Στο **δοχείο λαχανικών (14)** λαχανικά, φρούτα, σαλατικά.

Στη **θήκη (15)**, μικρές φιάλες, κονσέρβες.

Στη **θήκη (16)**, βούτυρο και τυρί.

Στην **αβγοθήκη (17)**, αβγά.

Στη **θήκη φιαλών (18)**, μεγάλες φιάλες.

*Ράφι για την οριζόντια τοποθέτηση φιαλών

Στο **ράφι (19)** μπορείτε να αποθηκεύετε φιάλες σε οριζόντια θέση. Μπορείτε επίσης να το στρέψετε και να το χρησιμοποιήσετε ως κανονικό επίπεδο ράφι.

Χώρος κατάψυξης (Β)

Στα **επάνω συρτάρια κατάψυξης (20)** καταψύχονται και αποθηκεύονται τρόφιμα, παρασκευάζονται παγόκυβοι (παγάκια).

Στο **κάτω συρτάρι** αποθηκεύονται κατεψυγμένα τρόφιμα.

* Το εμπρόσθιο ήμισυ του Vario ραφιού μπορεί να αφαιρεθεί. Έτσι μπορούν να τοποθετηθούν στο υποκείμενο ράφι ψηλά αντικείμενα (π.χ. κανάτες, φιάλες) (εικόνα ⑭, ⑮).

* Η υγρασία του αέρα στα δοχεία λαχανικών μπορεί να ρυθμιστεί.

Σπρώξτε τον ρυθμιστή μέχρι τέρμα αριστερά –

το άνοιγμα αερισμού είναι ανοιχτό – **χαμηλή υγρασία αέρα.**

Σπρώξτε τον ρυθμιστή μέχρι τέρμα δεξιά – το άνοιγμα αερισμού είναι κλειστό – **υψηλή υγρασία αέρα.**

Η υγρασία του αέρα στα δοχεία λαχανικών εξαρτάται από την ποσότητα των αποθηκευμένων λαχανικών και φρούτων.

Τα σαλατικά θα πρέπει να αποθηκεύονται σε υψηλή υγρασία αέρα, διότι έτσι διατηρείται η φρεσκάδα τους.

Τα λαχανικά και τα φρούτα θα πρέπει να αποθηκεύονται σε λίγο χαμηλότερη υγρασία αέρα, για να μη μουχλιάσουν.

* Το μικρό συρτάρι μπορεί να αφαιρεθεί για την τοποθέτηση και την αφαίρεση τροφίμων. Η συγκράτηση του συρταριού για γιαουρτάκια μπορεί να μετατοπιστεί στην πλάκα του ραφιού προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά. Εικόνα ⑦.

* Οι αβγοθήκες μέσα στα ράφια μπορούν να σηκωθούν προς τα πάνω, ούτως ώστε να μπορούν να αποθηκευτούν σωληνάρια, μικρά κουτιά κτλ. Εικόνα ⑥.

* Για να μην πέφτουν οι φιάλες όταν ανοίγετε και κλείνετε την πόρτα, αυτές μπορούν να ασφαλιστούν με τη συγκράτηση φιαλών. Εικόνα ⑨.

Όλες οι θήκες και τα δοχεία στην πόρτα μπορούν να αφαιρεθούν για τον καθαρισμό.

Για την αφαίρεσή τους απλώς ανασκώνετε τα δοχεία και τις θήκες. Εικόνα ⑩.

* Όχι σε όλα τα μοντέλα

Κατάψυξη και αποθήκευση

Κατά την αγορά κατεψυγμένων τροφίμων προσέχετε τα εξής:

- Ελέγχετε τη συσκευασία, αυτή δεν θα πρέπει να είναι φθαρμένη.
- Η ημερομηνία λήξης δεν επιτρέπεται να έχει παρέλθει.
- Η ένδειξη θερμοκρασίας του καταψύκτη του καταστήματος θα πρέπει να δείχνει τη θερμοκρασία των -18°C ή μία χαμηλότερη θερμοκρασία.
- Αγοράζετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα πάντοτε στο τέλος, τα μεταφέρετε γρήγορα στο σπίτι σας τυλιγμένα καλά σε εφημερίδα ή μέσα σε ειδική τσάντα-ψυγείο και τα τοποθετείτε αμέσως μέσα στον χώρο κατάψυξης της συσκευής.

Πώς θα καταψύξετε οι ίδιες/οι τρόφιμα

Αν θέλετε να καταψύξετε οι ίδιες/οι τρόφιμα, χρησιμοποιείτε μόνον φρέσκα και αρίστης ποιότητας τρόφιμα.

Κατάλληλα για κατάψυξη είναι:

Κρέατα, κρεατοσκευάσματα και αλλαντικά, πουλερικά και κυνήγι, ψάρια, λαχανικά, φρωματικά χόρτα, φρούτα, αρτοσκευάσματα, πίτσα, μαγειρεμένα φαγητά, περισσεύματα φαγητών, κρόκοι και ασπράδια αβγών.

Ακατάλληλα για κατάψυξη είναι:

Ολόκληρα αβγά με το τσόφλι τους, ξινή κρέμα γάλακτος και μαγιονέζα, σαλατικά, ραπανάκια, γουλιά και κρεμμύδια.

Ζεμάτισμα λαχανικών και φρούτων

Για να διατηρηθεί το χρώμα, η γεύση, το άρωμα και η βιταμίνη C, θα πρέπει, προτού καταψύξετε τα λαχανικά και τα φρούτα, να τα ζεματίσετε.

(Κατά τη διαδικασία αυτή ρίχνετε τα λαχανικά και τα φρούτα για μικρό χρονικό διάστημα μέσα σε νερό που κοχλάζει. – Βιβλιογραφία σχετικά με την κατάψυξη τροφίμων, όπου περιγράφεται και το ζεμάτισμα, διατίθεται στα βιβλιοπωλεία).

Συσκευασία των τροφίμων

Χωρίζετε τα τρόφιμα στις κατάλληλες ποσότητες για το νοικοκυριό σας. Τα λαχανικά και τα φρούτα πρέπει να καταψύχονται σε ποσότητες όχι βαρύτερες

του 1 kg και το κρέας μέχρι 2,5 kg. Οι μικρότερες ποσότητες καταψύχονται γρηγορότερα και έτσι διατηρείται καλύτερα η ποιότητα των τροφίμων κατά το ξεπάγωμα και το μαγείρεμα.

Συσκευάζετε τα τρόφιμα αεροστεγώς, ούτως ώστε να μη χάσουν ούτε τη γεύση τους ούτε την υγρασία τους.

Κατάλληλα για τη συσκευασία είναι:

Πλαστικές μεμβράνες, σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο, αλουμινόχαρτα και κουτιά κατάψυξης (τάπερ κτλ.). Αυτά τα προϊόντα θα τα βρείτε στα ειδικά καταστήματα.

Ακατάλληλα είναι:

Χαρτί περιτυλίγματος, λαδόχαρτο, σελοφάν, σάκοι απορριμμάτων και μεταχειρισμένες σακούλες από ψώνια.

Τοποθετείτε τα τρόφιμα μέσα στη συσκευασία, πιέζετε την συσκευασία μέχρι να βγει όλος ο αέρας και την κλείνετε καλά.

Κατάλληλα για το κλείσιμο της συσκευασίας είναι:

Λαστιχάκια, πλαστικά κλιπ, κλωστές, αυτοκόλλητες ταινίες ανθεκτικές στις χαμηλές θερμοκρασίες ή παρόμοια. Τ' ανοίγματα στις σακούλες και στις σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο μπορούν να συγκολληθούν με την ειδική συσκευή συγκόλλησης μεμβρανών.

Προτού τοποθετήσετε τα τρόφιμα μέσα στον χώρο κατάψυξης, γράψτε επάνω στη συσκευασία το περιεχόμενο του πακέτου και την ημερομηνία κατάψυξης του.

Μέγιστη απόδοση κατάψυξης

Τα τρόφιμα θα πρέπει να καταψυχθούν μέχρι το εσωτερικό τους όσο το δυνατόν γρηγορότερα. Μόνον έτσι διατηρούνται οι βιταμίνες, τα θρεπτικά συστατικά, η εμφάνιση και η γεύση. Γι' αυτό δεν πρέπει να υπερβληθεί η μέγιστη απόδοση κατάψυξης της συσκευής σας.

Εντός 24 ωρών μπορείτε να καταψύξετε μεμιάς το ανώτερο 12 kg τροφίμων στα τελευταία δοχεία (συρτάρια) της κατάψυξης.

Τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα δεν επιτρέπεται να έλθουν σε επαφή με τα φρέσκα τρόφιμα που πρόκειται να καταψυχθούν.

Κατάψυξη και αποθήκευση

Κατάψυξη τροφίμων

Αφήνετε τα ζεστά φαγητά και ποτά, προτού τα τοποθετήσετε στον χώρο της κατάψυξης, να έλθουν σε θερμοκρασία δωματίου.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιείτε το επάνω δοχείο κατάψυξης μόνο για την αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων. Κατά το δυνατόν μην καταψύχετε μέσα σ' αυτό τρόφιμα.

Υπερκατάψυξη

Σε περίπτωση που βρίσκονται ήδη τρόφιμα μέσα στον χώρο κατάψυξης, πρέπει να τεθεί, μερικές ώρες πριν την τοποθέτηση νωπών ειδών μέσα στη συσκευή, η υπερκατάψυξη σε λειτουργία.

Γενικά αρκούν 4-6 ώρες. Σε περίπτωση όμως που πρέπει να εξαντληθεί η μέγιστη απόδοση κατάψυξης, χρειάζονται 24 ώρες. Μικρότερες ποσότητες τροφίμων (μέχρι 2 kg) μπορούν να καταψυχθούν χωρίς την υπερκατάψυξη. Για να θέσετε την υπερκατάψυξη σε λειτουργία, πατήστε απλώς το πλήκτρο υπερκατάψυξης „super“, εικόνα ②/2.

Η ένδειξη „super“ δείχνει την ενεργοποίηση της υπερκατάψυξης. Το ψυκτικό μηχανήμα δουλεύει τώρα αδιάκοπα, στον χώρο κατάψυξης επέρχεται πτώση της θερμοκρασίας σε πολύ χαμηλό επίπεδο.

Αποθήκευση τροφίμων

Προσέχετε πάντοτε να είναι όλα τα συρτάρια κατάψυξης τοποθετημένα μέχρι το τέρμα προς τα μέσα.

Αυτό είναι σημαντικό για την ανεμπόδιστη κυκλοφορία του αέρα μέσα στη συσκευή.

Για να εμποδίσετε τη γρήγορη άνοδο της θερμοκρασίας των τροφίμων σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος ή βλάβης, πάρτε τις παγοκύστες από το τελευταίο συρτάρι της κατάψυξης και τοποθετήστε τες στο επάνω διαμέρισμα απευθείας επάνω στα τρόφιμα.

* Ημερολόγιο κατάψυξης

Εικόνα ①

Για ν' αποφύγετε τη μείωση της ποιότητας των κατεψυγμένων τροφίμων, είναι πολύ σημαντικό να μην γίνεται υπέρβαση της επιτρεπόμενης διάρκειας αποθήκευσης. Η διάρκεια αποθήκευσης εξαρτάται από το

είδος των τροφίμων. Με τους αριθμούς στα σύμβολα δίνεται η επιτρεπόμενη διάρκεια αποθήκευσης των κατεψυγμένων τροφίμων σε μήνες. Στην περίπτωση ετοιμών κατεψυγμένων τροφίμων, τα οποία διατίθενται στο εμπόριο, πρέπει να προσέξετε την ημερομηνία παραγωγής ή την ημερομηνία λήξης.

Ξεπάγωμα κατεψυγμένων τροφίμων

Ανάλογα με το είδος και τον σκοπό χρήσης μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στις ακόλουθες δυνατότητες:

Σε θερμοκρασία δωματίου στο ψυγείο, στον φούρνο της ηλεκτρικής κουζίνας, με/χωρίς τον ανεμιστήρα ζεστού αέρα, στον φούρνο μικροκυμάτων.

Μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα τρόφιμα μπορούν να καταψυχθούν εκ νέου, όταν, στην περίπτωση κρέατος και ψαριών σε χρονικό διάστημα όχι μεγαλύτερο από μία ημέρα και στα άλλα τρόφιμα όχι μεγαλύτερο από τρεις ημέρες, η θερμοκρασία δεν υπερβεί τους +3 °C.

Στην αντίθετη περίπτωση, αν δεν μεταβλήθηκε η γεύση, η οσμή και η εμφάνιση των τροφίμων, μαγειρέψτε τα και καταψύξτε κατόπιν το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης.

Παρασκευή παγοκύβων (παγάκια)

Γεμίστε το λεκανάκι παγοκύβων μέχρι τα $\frac{3}{4}$ με νερό και τοποθετήστε το στον χώρο κατάψυξης.

Για να ξεκολλήσετε τους παγοκύβους από το λεκανάκι, λυγίστε το ελαφρά.

Στο δοχείο για την αποθήκευση παγοκύβων (εφόσον συνοδεύει τη συσκευή) μπορείτε να κάνετε απόθεμα από παγάκια, ούτως ώστε να τα έχετε πρόχειρα για τις διάφορες χρήσεις.

Το λεκανάκι χρησιμεύει συγχρόνως και ως καπάκι για το δοχείο παγοκύβων.

* όχι σε όλα τα μοντέλα

Καθαρισμός

Πριν τον καθαρισμό της συσκευής βγάξτε κατ' αρχήν το φιλ από την πρίζα ή αντίστοιχα κατεβάζετε ή ξεβιδώνετε την ασφάλεια.

Μη χρησιμοποιήσετε σύσκευή καθαρισμού με ατμό, πεπιασμένο ή μη. Ο ζεστός ατμός μπορεί να προκαλέσει ζημιές στις επιφάνειες και στα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής. – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να έλθει σε επαφή με τον πίνακα χειρισμού και τον φωτισμό. Για τον καθαρισμό ολόκληρης της συσκευής εκτός από την ταιμούχα της πόρτας ενδείκνυται χλιαρό νερό μ' ένα ήπιο, ελαφρά αντισηπτικό απορρυπαντικό π.χ. απορρυπαντικό πιάτων για το πλύσιμο στο χέρι.

Ακατάλληλα είναι όλα τα απορρυπαντικά που περιέχουν άμμο και οξέα, τα ισχυρά στιλβωτικά απορρυπαντικά τριψίματος και αντίστοιχα τα χημικά διαλυτικά μέσα.

Σκουπίζετε την ταιμούχα της πόρτας με πανί, βρεγμένο μόνο με καθαρό νερό και την τρίβετε κατόπιν καλά με στεγνό πανί.

Αν είναι δυνατόν, θα πρέπει ανά δύο χρόνια να καθαρίζεται και ο συμπυκνωτής (μαύρο πλέγμα) στο οπίσθιο μέρος της συσκευής με ένα πινέλο ή με την ηλεκτρική σκούπα. Έτσι διατηρείται η ικανότητα της πλήρους απόδοσης της συσκευής και εξοικονομείται ηλεκτρικό ρεύμα. Εικόνα 18.

Συμβουλές για την εξοικονόμηση ενέργειας

- Τοποθετήστε τη συσκευή σε δροσερό, καλά αεριζόμενο χώρο, προστατέψτε την από άμεση ηλιακή ακτινοβολία και μην την τοποθετήσετε στην περιοχή πηγής θερμότητας (καλοριφέρ κτλ.).
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από τ' ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.
- Τοποθετείτε τα ζεστά φαγητά μέσα στον καταψύκτη μόνον, αφού κρυώσουν.
- Τοποθετείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα, που θέλετε να ξεπαγώσετε, μέσα στον χώρο της συντήρησης. Έτσι εκμεταλλεύεστε το ψύχος, που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα, για την ψύξη των τροφίμων μέσα στον χώρο της συντήρησης.
- Για την τοποθέτηση και αφαίρεση τροφίμων από τους χώρους της συσκευής ανοίγετε τις πόρτες όσο το δυνατόν για μικρότερο χρονικό διάστημα. Όσο λιγότερο μένει η πόρτα του χώρου κατάψυξης ανοιχτή, τόσο μικρότερη ποσότητα πάγου σχηματίζεται στις σχάρες κατάψυξης.
- Κατά την κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων τοποθετείτε τις παγοκύστες στο επάνω διαμέρισμα ακριβώς επάνω στα τρόφιμα.
- Καθαρίζετε ανά δύο χρόνια τον συμπυκνωτή (μαύρο πλέγμα) στην οπίσθια μεριά της συσκευής.

Υποδείξεις σχετικά με τους θορύβους λειτουργίας της συσκευής

Θόρυβοι λειτουργίας

Για να διατηρείται η επιλεγμένη θερμοκρασία σταθερή, θέτει η συσκευή σας κατά διαστήματα τον συμπυκνωτή σε λειτουργία. Οι θόρυβοι που εκπέμπει σ' αυτή την περίπτωση η συσκευή αποτελούν χαρακτηριστικό της λειτουργίας της. Αυτοί μειώνονται αυτόματα, μόλις η συσκευή φθάσει στη θερμοκρασία της κανονικής λειτουργίας της.

Βραχύς μεταλλικός ήχος

ακούγεται μόνον τότε, όταν ο ρυθμιστής θέτει τον συμπυκνωτή σε και εκτός λειτουργίας.

Σιγανός βόμβος

είναι ο χαρακτηριστικός θόρυβος του ψυκτικού μηχανήματος που βρίσκεται σε λειτουργία.

Χαμηλός ήχος αναβρασμού και φλοισβος είναι χαρακτηριστικός για την εισροή του ψυκτικού ρευστού στους λεπτούς αγωγούς, μόλις τεθεί το ψυκτικό μηχανήμα σε λειτουργία. Επίσης και μετά τη θέση του ψυκτικού μηχανήματος εκτός λειτουργίας είναι δυνατόν ν' ακούγεται ακόμη αυτός ο θόρυβος για μικρό χρονικό διάστημα.

Εάν οι θόρυβοι, που οφείλονται στη λειτουργία της συσκευής, είναι πολύ δυνατοί, ίσως οι αιτίες να μην είναι σοβαρές και να μπορούν σε πολλές περιπτώσεις να καταπολεμηθούν πολύ εύκολα.

Είναι οι επιφάνειες των ραφιών σωστά τοποθετημένες;

Αν όχι, αυτό θα μπορούσε να είναι υπεύθυνο για τη δημιουργία των θορύβων. Στην περίπτωση που αυτό συμβαίνει, τοποθετήστε ενδεχομένως τα ράφια, τα δοχεία και τα άλλα εξαρτήματα του εξοπλισμού της συσκευής έτσι, ώστε αυτά να μην ταλαντεύονται.

Μήπως αλληλοεφάπτονται φιάλες ή άλλα δοχεία μέσα στη συσκευή;

Αν ναι, τότε μετατοπίστε τις φιάλες και τα δοχεία, ούτως ώστε να μην αλληλοεφάπτονται.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Δεν χρειάζεται να κληθεί για όλες τις βλάβες η υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών. Συχνά πρόκειται μόνο για μικροπράγματα. Γι' αυτό παρακαλείσθε, προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, να εξετάσετε μήπως μπορείτε βάσει των ακολούθων υποδείξεων να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.

Σε τέτοιες περιπτώσεις, δηλαδή αν καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών για μικροβλάβες, πρέπει να χρεωθεί η πλήρης αμοιβή του τεχνικού ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης.

Σε περίπτωση ασυνήθιστων θορύβων:

Είτε η συσκευή δεν στέκεται σταθερά ή αντίστοιχα επίπεδα είτε κάποιο ξένο σώμα έχει πιαστεί στην περιοχή του ψυκτικού μηχανήματος, με αποτέλεσμα ένα μέρος του οπισθίου τοιχώματος να μην μπορεί να ταλαντωθεί ελεύθερα και η συσκευή να ακουμπά στον τοίχο - λυγίσει αυτό το μέρος προσεκτικά, ούτως ώστε να απομακρυνθεί από τον τοίχο.

Όταν δεν ανάβει καμία ένδειξη:

Παρακαλούμε ελέγξτε αν υπάρχει ρεύμα, αν το φως βρίσκεται μέσα στην πρίζα και αν η συσκευή έχει τεθεί σε λειτουργία.

Όταν δεν λειτουργεί ο φωτισμός του χώρου της συντήρησης:

Ο λαμπτήρας έχει καεί. Εφεδρικό λαμπτήρα (λαμπτήρας αλογόνου χαμηλής τάσης 12 V, 10 W, ντουί G4) μπορείτε να προμηθευτείτε από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας, τα ειδικά καταστήματα ηλεκτρολογικών ειδών ή τα καταστήματα οικοδομικών υλικών. (Προσοχή - μην χρησιμοποιήσετε λαμπτήρα υψηλότερης ή χαμηλότερης ισχύος).

Αλλαγή του λαμπτήρα αλογόνου:

Βγάλετε το φως από την πρίζα.

Αφαιρέστε το κέλυφος του φωτισμού. Εικόνα 16.

Αφαιρέστε το κάλυμμα και τραβήξτε τον καμμένο λαμπτήρα προς τα έξω.

Μην αγγίζετε τον καινούργιο λαμπτήρα με γυμνά δάχτυλα. Τοποθετήστε τον λαμπτήρα μέσα στην αντίστοιχη υποδοχή με τη βοήθεια ενός καθαρού πανιού ή ενός κομματιού χαρτιού. Εικόνα 16.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Σε περίπτωση που αγγίζετε κατά λάθος με τα δάχτυλά σας τον λαμπτήρα, σκουπίστε τον μ' ένα καθαρό πανί. Τοποθετήστε το κάλυμμα πάλι επάνω στο κέλυφος και πιέστε το μέχρι να εμπλακεί. Επανατοποθετήστε το κέλυφος του φωτισμού στην αντίστοιχη θέση μέσα στη συσκευή. Συνδέστε τη συσκευή στο δίκτυο του ρεύματος.

Όταν στον χώρο της συντήρησης και στον χώρο κατάψυξης δεν επιτυγχάνονται οι ρυθμισμένες θερμοκρασίες:

Είναι καλυμμένο το πλέγμα εξαερισμού στο επάνω μέρος της συσκευής ή αντίστοιχα η σχισμή αερισμού στη βάση.

Κάποιο ξένο σώμα έχει πιαστεί ανάμεσα στο ψυκτικό μηχανήμα και τον τοίχο.

Η πόρτα ανοίχτηκε συχνά ή αποθηκεύτηκαν μεμιάς μεγάλες ποσότητες νωπών τροφίμων.

Όταν στην ένδειξη 5 (εικόνα ②) εμφανίζονται „--“ ή „EE“, ενώ όμως ταυτόχρονα στη συσκευή επικρατεί χαμηλή θερμοκρασία, τότε πρέπει να καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Όταν αναβοσβήνει η ένδειξη 5 (εικόνα ②) τότε, λόγω διακοπής του ρεύματος ή βλάβης, είχε ανεβεί πολύ στο παρελθόν η θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης.

Μετά το πάτημα του πλήκτρου „m“, εμφανίζεται επί πέντε δευτερόλεπτα στην ένδειξη 5 (εικόνα ②) η „υψηλότερη θερμοκρασία“, η οποία επικράτησε στον χώρο κατάψυξης και κατόπιν αυτή σβήνεται από τη μνήμη της συσκευής.

Η ένδειξη παύει να αναβοσβήνει.

Αν στην ένδειξη εμφανίστηκε θερμοκρασία υψηλότερη των +3 °C, τότε πρέπει να ελέγξετε την κατάσταση των κατεψυγμένων τροφίμων.

Αν η γεύση, η οσμή και η εμφάνιση των κατεψυγμένων τροφίμων δεν έχει μεταβληθεί, μαγειρέψτε τα και καταψύξτε το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης.

Όταν κατόπιν μακροχρόνιας λειτουργίας της συσκευής ακουστεί το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα:

Βλάβη, στον χώρο κατάψυξης επικρατεί πολύ υψηλή θερμοκρασία!

– Το πλέγμα εξαερισμού στο επάνω μέρος της συσκευής ή αντίστοιχα στη βάση είναι καλυμμένο,

– η πόρτα του χώρου κατάψυξης δεν είναι κλεισμένη καλά,

– τοποθετήθηκαν για να καταψυχθούν νωπά τρόφιμα χωρίς να ενεργοποιηθεί η υπερκατάψυξη,

– τοποθετήθηκαν για να καταψυχθούν πάρα πολλά νωπά τρόφιμα μεμιάς μέσα στη συσκευή (σ' αυτές τις περιπτώσεις η ένδειξη „alarm“ σβήνει από μόνη της μετά από ορισμένο χρονικό διάστημα).

Όταν η πόρτα του χώρου της κατάψυξης ήταν ανοιχτή για μεγάλο χρονικό διάστημα και τώρα στον χώρο αυτό δεν μπορεί να επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία, τότε έχει σχηματισθεί στον εξατμιστή (ψυκτικό μηχανήμα) τόσο πολύς πάγος, ώστε να μην μπορεί να γίνει πλέον απόψυξη της ποσότητας αυτής από το υπεραυτόματο σύστημα απόψυξης. Σ' αυτή την περίπτωση αφαιρείτε τα κατεψυγμένα τρόφιμα από τη συσκευή και τα τοποθετείτε καλά μονωμένα σε ψυχρό μέρος.

Θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και αφήνετε την πόρτα του χώρου της κατάψυξης ανοιχτή. Μετά από 12 ώρες περίπου έχει γίνει από το ψυκτικό σύστημα απόψυξη της συσκευής. Θέτετε τη συσκευή πάλι σε λειτουργία και τοποθετείτε μέσα σ' αυτή τα τρόφιμα.

Σε περίπτωση που η βλάβη δεν μπορεί βάσει των ανωτέρω αναφερομένων υποδείξεων να διορθωθεί, παρακαλείσθε να καλέσετε οπωσδήποτε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Μην ανοίγετε, αν δεν χρειάζεται, συχνά τις πόρτες, για να μην έχετε απώλεια ψύξης.

Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε περαιτέρω μόνες/οι σας τη συσκευή, προπάντων τα ηλεκτρικά εξαρτήματα αυτής.

Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Πινακίδα τύπου

Εικόνα 19

Παρακαλούμε να δίνετε τους αριθμούς E και FD της συσκευής σας ήδη κατά την κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Και τα δύο στοιχεία θα τα βρείτε στο πεδίο με το μαύρο πλαίσιο στην πινακίδα τύπου της συσκευής, η οποία βρίσκεται κάτω αριστερά μέσα στον χώρο της συντήρησης, δίπλα στο δοχείο λαχανικών.

Τη διεύθυνση και το τηλέφωνο της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών θα τη βρείτε στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών ή στον επίσημο τηλεφωνικό κατάλογο.

1. Η εγγύηση παρέχεται για ένα (1) χρόνο, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στην θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της κάρτας εγγύησης και της θεωρημένης απόδειξης αγοράς. Σε περίπτωση που η απόδειξη έχει συνοπτοβληθεί με την φορολογική δήλωση στην Οικ. Εφορία, θα πρέπει να επιδειχθεί φωτοαντίγραφο της απόδειξης αυτής, αρκεί να είναι σε καλή κατάσταση και να φαίνεται ευκρινώς η ημερομηνία αγοράς, το μοντέλο και το όνομα του αγοραστή.
2. Η εταιρεία μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλήν των αναλώσιμων και των ευπαθών όπως τα γυάλινα ή πλαστικά, λαμπτήρες κ.λ.π.) εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση ή εγκατάστασή της από μέρους του αγοραστή. Κατά την διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά και η εργασία επισκευής στα συνεργεία της εταιρείας στα οποία ο αγοραστής θα πρέπει να μεταφέρει την συσκευή, επιβαρυνόμενος τα έξοδα μεταφοράς της. Εάν ο αγοραστής επιθυμεί η επισκευή να πραγματοποιηθεί στο σπίτι του και αν αυτό είναι δυνατό θα επιβαρυνθεί με τα έξοδα μετακίνησης του τεχνίτη. Ωστόσο η BSP ABE διατηρεί σε περίπτωση το δικαίωμα να καθορίζει κατά την απόλυτη κρίση της τον τόπο, τον χρόνο και τον τρόπο της εκτέλεσης της επισκευής.
3. Η κάθε επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει κάθε φορά τον χρόνο εγγύησης.
4. Η εγγύηση παύει να ισχύει στην περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή επεμβάσεων από πρόσωπα που δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί από την BSP ABE.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά την διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από την στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.

Consejos para el desguace de los aparatos usados/ Advertencias de seguridad

Consejos para el desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo: Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente. Corte el cable de conexión del aparato y retirelo conjuntamente con el enchufe. Desmonte los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y se pongan en peligro de muerte (asfixia).

Todos los aparatos frigoríficos y congeladores contienen gases aislantes y líquidos refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su congelador no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente cuidándose de que su viejo aparato sea eliminado o desguazado de un modo respetuoso con el medio ambiente.

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje protector. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

No permita que los niños jueguen con el material del embalaje o parte de sus elementos. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Nuestra contribución a la protección del medio ambiente - empleamos papel reciclado

Consejos de seguridad y advertencias de carácter general

Antes de emplear el aparato nuevo deberán leerse detenidamente las instrucciones de servicio y de montaje del congelador. En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y cuidado correctos del aparato.

Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.

- Si el aparato presentara daños o desperfectos, no deberá ser puesto en funcionamiento. En caso de duda, consultar con el distribuidor en donde adquirió el aparato.
- Efectuar la instalación y conexión del aparato a la red eléctrica según las correspondientes «Instrucciones de montaje». Los valores de conexión de la red eléctrica tienen que coincidir con los detallados en la placa de características del aparato.
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para la limpieza o la descongelación del aparato. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente, y provocar cortocircuitos o descargas eléctricas.
- La seguridad eléctrica del aparato sólo queda asegurada si el sistema o circuito de puesta a tierra de la instalación doméstica ha sido debidamente instalado.
- En caso de constatar cualquier anomalía o avería, así como al realizar trabajos de mantenimiento o limpiar el aparato, deberá desconectarse éste de la red eléctrica, extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible. ¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!
- Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por electricistas o técnicos especializados del ramo. Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto, pueden implicar serios peligros para el usuario.
- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre

Consejos para el desguace de los aparatos usados / Advertencias de seguridad

hermético y colocarlas siempre en posición vertical. No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (expendedores de nata, sprays) ni materias explosivas en el congelador – ¡Existe peligro de explosión!

- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!
- No obstruir las rejillas de ventilación y aireación.
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre las cajones o se columpien de las puertas.
- En caso de disponer el congelador de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños.
- No introducir en la boca directamente los helados, polos o cubitos de hielo extraídos del congelador. ¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!
- No tocar los productos congelados con las manos húmedas a fin de evitar que se queden adheridas a éstos.

Prestar atención a la temperatura del entorno

El aparato es apropiado para una temperatura ambiente entre +2 °C hasta +38 °C

Una temperatura ambiente superior a +38 °C puede provocar aumentos de temperatura en el interior del frigorífico.

En caso de bajar la temperatura ambiente por debajo del valor seleccionado para el frigorífico, el interior del frigorífico alcanza la misma temperatura que la temperatura del entorno.

En caso de registrarse temperaturas del entorno inferiores a los +2 °C, pueden producirse perturbaciones en la función automática de descongelación.

Normativas

El aparato ha sido diseñado para la refrigeración y congelación de alimentos, así como para la preparación de hielo.

Esta unidad combinada frigorífico-congelador está destinada al uso exclusivo en el ámbito doméstico.

En caso de utilizarla para fines industriales, deberán tenerse en cuenta las correspondientes normas y disposiciones.

El aparato cumple las «Normas alemanas de prevención de accidentes provocados por equipos e instalaciones frigoríficas VBG 20».

Este aparato cumple estrictamente lo dispuesto en las normativas de seguridad vigentes para electrodomésticos.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Emplazamiento de la unidad

Lugar de emplazamiento

El lugar más adecuado para el emplazamiento de la unidad combinada es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

Cocinas eléctricas, 3 cm
Cocinas de gas-oil o de carbón, 30 cm

En caso de instalar el aparato junto a otro aparato de refrigeración o congelación, deberá observarse una distancia mínima de separación lateral de 2 cm, a fin de evitar la formación de agua de condensación.

Instalación y cambio del sentido de apertura de la puerta

Véanse al respecto las instrucciones de instalación y montaje adjuntas.

Conexión eléctrica

Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220-240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a **países fuera del continente europeo** deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo del frigorífico. (Fig. 19)

Este aparato no se podrá conectar en ningún caso a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Ventilación

Figura 4

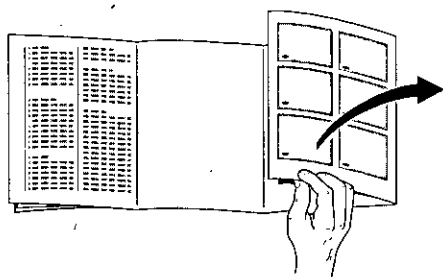
El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.

Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Tras el transporte

El aparato se puede poner en funcionamiento inmediatamente.

Familiarizándose con la unidad



Antes de leer estas instrucciones, despliegue las últimas páginas con las ilustraciones.

Las presentes Instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Vista general

Figura 1

- 1 - 8 Cuadro de mandos
 - 10 Distribuidor del aire frío en la pared posterior del frigorífico (evaporador)
 - 11 Compartimento para guardar tarros de yogur
 - 12 Iluminación interior
 - 13 Bandeja
 - 14 Cajón para guardar la verdura
 - 15 Estante para guardar tarros, botellas y latas pequeñas
 - 16 Compartimento para guardar mantequilla y queso
 - 17 Compartimento
 - 18 Botellero
 - *19 Bandeja portabotellas horizontal
 - 20 Cajón de congelación de alimentos
 - 21 Calendario de congelación
- A Frigorífico
B Compartimento de congelación

Cuadro de mandos (Descripción breve)

Figura 2

- 1 Tecla $\text{\textcircled{1}}$
Interruptor principal de conexión/desconexión
- 2 Tecla «Super»
para la opción de congelación ultrarrápida «Superfrío» (máxima potencia de congelación)
- 3 Tecla de memorización «m»
Sirve para señalar la temperatura más elevada (calor) registrada en el interior del compartimento de congelación (mientras esté destellando la pantalla 5)
- 4 Tecla $\text{\textcircled{A}}$
para desconexión de la alarma acústica
- 5 Pantalla de visualización
 - a) «Temperatura actual del interior del frigorífico o del compartimento de congelación»
 - b) «Temperatura más elevada» en el interior del compartimento de congelación (Se ilumina durante 5 segundos tras pulsar la tecla «m», mientras esté destellando la pantalla 5)
 - c) Ajuste de temperatura en el interior del compartimento de congelación (Se ilumina durante 5 segundos tras pulsar la tecla de ajuste 5)
- 6 Tecla de regulación de la temperatura en el interior del compartimento de congelación
 \diamond = más baja (más frío) o más alta (más calor)
- 7 Tecla «Congelador»
Muestra la temperatura actual existente en el compartimento de congelación durante 5 segundos.
- 8* Piloto de aviso para la conexión y desconexión de la opción de congelación ultrarrápida «Superfrío»
sólo se ilumina en caso de haber pulsado previamente la tecla «Super» para la congelación ultrarrápida
- 10 Mando regulador de la temperatura en el interior del frigorífico
Posición I = Temperatura más alta (calor) en el frigorífico
Posición III = Temperatura más baja (frío) en el frigorífico

* no disponible en todos los modelos

Familiarizándose con la unidad

Gracias a la acción del sistema automático «No-frost», el congelador permanece libre de hielo, no siendo, pues, necesario efectuar su descongelación o descarchado.

Funcionamiento:

Los alimentos son congelados mediante el aire refrigerado.

Un evaporador instalado en el sistema «No-frost» refrigera el aire. Un ventilador se encarga de hacer circular el aire frío. La humedad contenida en el aire se precipita en el evaporador. El evaporador es descongelado automáticamente en caso necesario.

El agua de descongelación es transportada hasta el grupo frigorífico, donde se evapora. El interior del congelador y los alimentos quedan libres de hielo.

Función de los elementos de mando y control

Fig. 2

1 Tecla

Interruptor principal para la conexión y desconexión del aparato.

2 Tecla «Super»

Sirve para activar y desactivar la congelación ultrarrápida.

La activación de esta opción es señalada a través del piloto de aviso **8*** para la congelación ultrarrápida «Superfrío». Con esta función se pueden congelar simultáneamente grandes cantidades de alimentos. Para ello hay que activar la función **24 horas antes de introducir** los alimentos frescos en el compartimento de congelación.

Al estar activada esta función, el grupo frigorífico del aparato funciona continuamente, alcanzándose en el interior del compartimento de congelación unas temperaturas muy bajas (gran frío).

3 Tecla de memorización «m»

Sirve para desactivar el destello de la pantalla **5** al poner en marcha el aparato, señala la temperatura más elevada (calor) registrada en el interior del compartimento de congelación (mientras esté destellando la pantalla **5** durante el funcionamiento del aparato). (Véase la descripción del punto **5b**).

4 Tecla

Desactiva la alarma acústica.

La alarma acústica se activa cuando la temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada, es decir, los productos congelados almacenados en el mismo corren peligro de deteriorarse a causa de la temperatura excesivamente elevada que reina en el compartimento.

La alarma acústica puede activarse, sin significar por ello ningún peligro de deterioro inmediato de los alimentos, en los casos siguientes:

- Al poner en marcha el aparato
- Al introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el compartimento de congelación
- Al permanecer abierta la puerta del compartimento de congelación durante un tiempo prolongado

Una vez que el sonido de alarma ha sido desactivado y el compartimento de congelación ha alcanzado su temperatura de servicio normal o la puerta ha sido cerrada, la alarma acústica recupera automáticamente su estado inicial.

5 Pantalla de visualización multifunciones

señala tres funciones diferentes

a) «Temperatura actual del interior del frigorífico»

Indica, sin necesidad de pulsar ninguna tecla, la temperatura actual existente en el interior del frigorífico. Destella cuando la temperatura del interior del frigorífico es demasiado elevada o lo ha sido en algún momento.

b) «Temperatura más elevada» en el interior del congelador

La pantalla **5** destella cuando la temperatura del interior del congelador es demasiado elevada o lo ha sido en algún momento, debido a un corte o una avería en el suministro de corriente eléctrica.

Tras pulsar la tecla «m», la pantalla **5** señala durante cinco segundos la temperatura más elevada (calor) que se ha registrado en el interior del congelador.

A continuación se borra dicha indicación - La pantalla **5** pasa a señalar la «temperatura actual del congelador», sin destellar.

A partir de este momento se vuelve a calcular la «temperatura más elevada» actual, memorizándose dicho valor.

c) Ajuste de temperatura en el interior del congelador

Tras pulsar una de las teclas de ajuste **7** de la temperatura en el compartimento de

Familiarizándose con la unidad

congelación, la pantalla señala el ajuste de temperatura durante cinco segundos.

Seguidamente vuelve a señalarse la temperatura «actual» reinante en el interior del compartimento de congelación (véase al respecto la descripción correspondiente a la tecla 6).

6 Tecla para la regulación de la temperatura en el interior del congelador

(El margen de ajuste de la temperatura del compartimento de congelación es de -18°C hasta -26°C).

Pulsando la tecla \diamond

= se ajusta una temperatura más elevada (más calor) o más baja (más frío)

El ajuste de la temperatura se muestra durante 5 segundos en la pantalla 5.

Pulsar repetida o continuamente la tecla de ajuste de la temperatura hasta que en la pantalla aparezca la temperatura deseada. (Los valores ajustados se muestran correlativamente, de -18°C hasta -26°C . Tras mostrar el valor -26°C , vuelve a aparecer la indicación -18°C).

7 Tecla «Congelador»

Pulsando la tecla 7, se muestra en la pantalla de visualización durante cinco segundos la temperatura actual existente en el compartimento de congelación.

8* Piloto de aviso de la función «Superfrío»

Sólo se ilumina en caso de haber pulsado la tecla 2 «Super» y haber activado en consecuencia la congelación ultrarrápida.

El piloto **se apaga** en caso de pulsar nuevamente la tecla «Super».

El piloto **se apaga automáticamente** al cabo de un mínimo de 26 horas tras activar la función «Superfrío».

10 Mando regulador de la temperatura en el interior del frigorífico

Girando el mando 10 se ajusta la temperatura para el interior del frigorífico.

Posición I = Temperatura más alta (calor) en el frigorífico,

Posición III = Temperatura más baja (frío) en el frigorífico.

Conexión del aparato y selección de la temperatura

Figura 2

- Introducir el enchufe del aparato en la toma de corriente. (Al pulsar las teclas, se produce una señal acústica de confirmación)
- Pulsar el interruptor principal 1 del aparato. Se activa una señal acústica. El piloto de aviso 9 «Alarma» se ilumina y la pantalla de visualización 5 «Temperatura actual del compartimento de congelación» destella.
- Pulsar la tecla 4 \leftarrow .
– La alarma acústica se desactiva.
- Pulsar la tecla de memorización 3 «m»
La pantalla de visualización 5 deja de destellar
- Ajuste de temperatura en el interior del compartimento de congelación
Pulsar la tecla de ajuste 7 de la temperatura en el compartimento de congelación durante un segundo – la pantalla de visualización 5 señala la temperatura ajustada durante cinco segundos.

Pulsar repetida o continuamente la tecla de ajuste de la temperatura 6 hasta que en la pantalla aparezca la temperatura deseada. La temperatura ajustada se muestra de forma correlativa de -18°C hasta -26°C ; tras señalar -26°C , vuelve a mostrarse el valor -18°C .

Aconsejamos ajustar una temperatura de -18°C .

Conexión del aparato y selección de la temperatura

Advertencias

- Los lados frontales del cuerpo del congelador son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.
- Al existir una elevada humedad del aire, puede formarse agua de condensación en el interior del frigorífico, preferentemente sobre las bandejas de cristal. En tal caso, los alimentos deberán guardarse en el frigorífico envueltos y ajustar una temperatura más baja.
- Algunas veces es posible que tras cerrar la puerta, ésta no se pueda volver a abrir inmediatamente. Esto se debe a que, cuando se abre la puerta, se crea una cierta depresión en el interior del aparato. Por lo tanto, cuando se produzca tal situación deberá esperar unos dos a tres minutos antes de abrir la puerta, a fin de permitir que la depresión sea compensada.
- El sistema electrónico de regulación de la temperatura se encarga de asegurar que las temperaturas ajustadas para el interior del compartimento de congelación y el frigorífico se mantengan correctamente, sin modificación, aunque las temperaturas exteriores cambiaran. Por esta razón no es necesario controlar adicionalmente la temperatura con un termómetro.

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

Pulsar el interruptor principal (Fig. 2/1). El aparato queda desconectado.

Paro del aparato

En caso de largos períodos de inactividad de la unidad:

Pulsar el interruptor principal (Fig. 2/1). Limpiar el aparato. Dejar las puertas abiertas.

Colocación de alimentos

Puntos a tener en cuenta al colocar los alimentos en el aparato

- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientales antes de introducirlos en la unidad.
- Colocar los alimentos empaquetados o bien cubiertos en la unidad. De este modo se evita que los alimentos de deshidraten, descoloren o pierdan su valor nutritivo y aroma. Además se evita la mezcla de olores y sabores. Las verduras, frutas y hortalizas se pueden guardar en los cajones para las verduras, sin necesidad de envolverlas.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No guardar ni almacenar materias explosivas en el interior de la unidad. Tenga presente que las bebidas con un alto grado de alcohol necesitan envases con cierre hermético; además se deberán colocar siempre en posición vertical.
- ¡Peligro de explosión!
- Las zonas más frías del frigorífico se encuentran en el panel posterior y por encima de la bandeja inferior. Haga uso de estas zonas para la conservación de alimentos delicados.
- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!

Ejemplo de la disposición de los accesorios en la unidad

Figura 1

Frigorífico (A)

En el **compartimento (11)**, guardar el queso y los tarros de yogur.

Colocar sobre las **bandejas (13)**, de arriba hacia abajo, pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos, carne y embutido.

En el **cajón para la verdura (14)**, verduras y hortalizas, frutas y ensalada.

En el **estante (15)**, pequeñas botellas, latas.

En el **compartimento (16)**, mantequilla y queso.

En el **portahuevos (17)**, los huevos.

En el **botellero (18)**, las botellas grandes.

*Bandeja portabotellas horizontal

En esta bandeja (19) se pueden colocar y apilar las botellas en posición horizontal. La cara inferior de la bandeja es lisa. En caso de utilizar la bandeja portabotellas para colocar otros alimentos o productos, lo mejor es darle la vuelta.

Congelador (B)

En los **cajones de congelación superiores (20)**, congelar productos frescos, conservar alimentos congelados, preparar hielo.

En el **cajón inferior**, conservar alimentos congelados.

* La parte delantera de la bandeja variable se pueden retirar para guardar alimentos o recipientes altos en la bandeja inferior (por ejemplo jarras, botellas, etc.). (Fig. 14, 15).

* El grado de la humedad del aire de los cajones para la verdura se puede ajustar.

Desplazar el mando hacia completamente hacia la izquierda -

La abertura de ventilación está abierta -
escaso grado de humedad del aire.

Desplazar el mando completamente hacia la derecha -

La abertura de ventilación está cerrada -
elevado grado de humedad del aire.

La humedad en el interior de los cajones para la verdura depende de la cantidad de verdura o fruta guardada en los cajones.

* No disponible en todos los modelos

Colocación de alimentos

Las lechugas se guardarán ajustando un elevado grado de humedad del aire en los cajones, a fin de que conserven su frescura.

La verdura y la fruta se guardarán ajustando un grado de humedad algo menor, a fin de evitar que los alimentos se deterioren rápidamente (podredumbre).

* El compartimento pequeño se puede extraer de su posición para retirar o introducir los productos o tarros. El soporte para los tarros de yogur se puede desplazar hacia la izquierda o derecha. (Fig. 7).

* Los portahuevos pueden colocarse en posición vertical dentro de los compartimentos en los que se encuentran, colocándose en ellos tubos, latas pequeñas, etc. (Fig. 8).

* Con objeto de evitar que las botellas vuelquen al abrir y cerrar la puerta, pueden asegurarse con la barandilla protectora (Fig. 9).

Todos los soportes y estantes de la cara interior de la puerta pueden extraerse de su posición para limpiarlos.

Para extraerlos deberán levantarse primero. (Fig. 10).

Congelar y guardar los alimentos

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados

- Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.
- Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciérese de que ésta no ha vencido.
- La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de -18°C .
- Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en un papel de periódico o en una bolsa isotérmica. Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el compartimento de congelación.

Congelar alimentos frescos en casa

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones.

Alimentos adecuados para la congelación

Carnes y fiambres, aves y caza, pescado, legumbres, verduras y hortalizas, hierbas aromáticas, fruta, pan, bollería y repostería, pizza, platos cocinados, restos de comidas, yemas y claras de huevos.

Alimentos que no deben congelarse

Huevos enteros en su cáscara, nata fresca acidulada y mahonesa, lechugas, rábanos, rábanos picantes y cebollas.

* No disponible en todos los modelos

Congelar y guardar los alimentos

Blanqueado (escaldado) de verduras, frutas y legumbres

En el caso de las verduras, frutas y legumbres es importante blanquearlas (escaldarlas) antes de su congelación, para que su sabor, aroma o color no se deteriore, no pierdan tampoco su valor nutritivo y conserven al máximo su contenido de vitamina «C». (Las frutas y verduras se blanquean sumergiéndolas unos momentos en agua hirviendo – Más detalles sobre este método podrán hallarse en cualquier libro o manual de cocina que trate los aspectos de la congelación de alimentos y en donde se describa el método del blanqueado.)

Envasado de los alimentos

Envasar los alimentos en porciones (paquetes) adecuadas al tamaño de las necesidades normales de su hogar. Los paquetes de verduras y fruta no deberán pesar más de 1 kg, los de carne pueden llegar hasta 2,5 kg. Las porciones de menor tamaño se congelan con mayor rapidez, quedando así completamente preservada la calidad al descongelar el producto y prepararlo.

Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.

Materiales indicados para el envasado de los alimentos

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos. Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

Materiales no apropiados para el envasado de alimentos

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto, procurando eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase. Cerrarlo herméticamente.

Materiales apropiados para el cierre de los envases

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc. Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

Antes de introducir los alimentos en el congelador, marcar claramente los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

Capacidad máxima de congelación

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto hay que congelar el centro lo más rápidamente posible. Por esta razón no deberá superarse la máxima capacidad de congelación del aparato.

La capacidad de congelación de la unidad permite congelar en un plazo de 24 horas hasta un máximo de 12 kg de una sola vez.

Procurar que los alimentos congelados que ya hubiera en su congelador no entren en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar.

Congelar alimentos

Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientes antes de introducirlos en el congelador.

Advertencia

Usar el cajón de congelación superior sólo para conservar productos ultracongelados o alimentos ya congelados. No usarlo para congelar alimentos frescos.

Congelación ultrarrápida («Superfrío»)

En caso de guardar productos ya congelados en el congelador, deberá activarse la opción «Superfrío» varias horas antes de colocar los alimentos frescos en el congelador.

En general basta activar dicha opción con 4-6 horas de antelación. Si se desea aprovechar la capacidad máxima de congelación, se necesitarán 24 horas. Pequeñas cantidades de alimentos (hasta 2 kg) se pueden congelar sin necesidad de activar la congelación ultrarrápida. Para activar la función «Congelación ultrarrápida», basta con pulsar la tecla «Super» (Fig. 2/2).

Congelar y guardar los alimentos

El piloto de aviso para la función «Superfrío» se ilumina para indicar la disposición de funcionamiento. El grupo frigorífico trabaja ahora constantemente, alcanzándose así una temperatura baja en el interior del compartimento de congelación.

Conservación de alimentos

Con objeto de no obstaculizar la circulación del aire en el interior del aparato, hay que cerciorarse siempre de que todos los cajones de congelación se encuentren introducidos hasta el tope en el compartimento de congelación.

Para impedir que los alimentos empiecen a descongelarse en caso de cortes o averías en el suministro de corriente eléctrica, retirar los acumuladores de frío del cajón de congelación inferior y colocarlos en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos.

* Calendario de congelación

Fig. 11

Para evitar pérdidas de calidad y valor nutritivo de los alimentos congelados, es necesario consumirlos antes de que caduque su plazo máximo de conservación. El plazo de conservación varía en función del tipo del alimento congelado. Las cifras que figuran junto a los símbolos señalan, en meses, el plazo de conservación admisible para los diferentes productos. En el caso de productos ultracongelados deberá observarse la fecha de congelación del producto o su fecha de caducidad.

Descongelación de alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos

- Temperatura ambiente
- En el frigorífico
- En un horno eléctrico
- Con/sin calentador de aire
- Con horno microondas

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, se podrán volver a congelar teniendo en cuenta lo siguiente: En caso de las carnes y los pescados, sólo podrán volverse a congelar si no han permanecido más de un día, en caso de otros productos, tres días, expuestos a una temperatura superior a los +3 °C

De lo contrario, verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Preparación de cubitos de hielo

Llenar $\frac{3}{4}$ partes de la cubitera de hielo con agua. Colocarla sobre la rejilla de un compartimento de congelación previa.

Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, doblar ésta ligeramente.

Los cubitos de hielo se pueden guardar en el recipiente correspondiente (en caso de figurar en el equipo del aparato).

La cubitera sirve en este caso de tapa para el recipiente para los cubitos de hielo.

* No disponible en todos los modelos

Limpieza de la unidad

Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.

No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor. El vapor caliente podría dañar las superficies del aparato o su instalación eléctrica.

¡La seguridad eléctrica de su aparato podría resultar seriamente afectada! – ¡Peligro de descargas eléctricas!

Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en el cuadro de mandos ni entrar en contacto con la iluminación. A excepción de la junta de la puerta, podrá emplearse agua tibia con algo de detergente desinfectante, como por ejemplo un lavavajillas manual suave. En ningún caso deberán emplearse arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

La junta de la puerta, por su parte, se limpiará sólo con agua clara, secándola bien a continuación.

Asimismo deberá limpiarse, en caso de que fuera posible, cada dos años el intercambiador de calor (rejilla negra) que se encuentra en la parte posterior del aparato, con ayuda de un pincel o un aspirador doméstico. Esto contribuye a preservar toda la potencia y rendimiento de su unidad congeladora. Además, reduce el consumo de corriente eléctrica. (Fig. 10).

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc.
- Prestar atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperaturas ambientes antes de introducirlos en la frigorífico o congelador.
- Descongelar los productos congelados fuera del compartimento de congelación, por ejemplo en el frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Al introducir o retirar alimentos del compartimento de congelación, procurar no mantener abierta la puerta durante demasiado tiempo. Cuanto menos tiempo esté abierta la puerta, menos escarcha o hielo se forma en las rejillas congeladoras.
- Para congelar y conservar alimentos, aconsejamos colocar los acumuladores de frío en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos.
- Limpiar cada dos años el intercambiador de calor (rejilla negra) que se encuentra en la parte posterior del aparato.

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos de funcionamiento del aparato

Con objeto de mantener constante la temperatura en el interior de su frigorífico, el compresor se conecta de tiempo en tiempo. Esto origina unos ruidos que son perfectamente naturales y se deben a razones técnicas. Tan pronto como el aparato ha alcanzado la temperatura de servicio, la intensidad de estos ruidos disminuye sensiblemente.

Breves ruidos en forma de clic

sólo se escuchan cuando el regulador conecta y desconecta el compresor.

Ruidos como de murmullos sordos

son inevitables durante el funcionamiento del compresor.

Ligero gorgoteo

sonido característico que se produce al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor. Tras desconectar el compresor también se continúa oyendo dicho sonido durante unos instantes.

En caso de alcanzarse un nivel sonoro excesivamente durante el funcionamiento del frigorífico, ello tal vez tenga una fácil solución.

¿Se encuentran asentados correctamente todos los soportes y estantes?

En caso negativo, esto podría ser una de las causas del elevado nivel sonoro. Verificar el asiento correcto, libre de oscilaciones, de los soportes, estantes, bandejas y demás accesorios.

¿Entran en contacto mutuo las botellas o los recipientes en el aparato?

En caso afirmativo, separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil arreglo

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente, no requieren la intervención del Servicio de Asistencia Técnica. Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar. Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o el fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

En caso de producirse ruidos anormales:

Asentamiento deficiente de la unidad o se encuentra enganchado algún objeto extraño cerca del grupo frigorífico, que impide la libre vibración de algunos elementos emplazados en la parte posterior del aparato, haciendo que dicho elemento o pieza roce contra la unidad o esté en contacto con la pared – Enderezar la pieza en cuestión con suma precaución.

Cuando no se ilumina ninguna pantalla ni ninguno de los pilotos de aviso:

Verificar si hay corriente eléctrica, si el enchufe está correctamente introducido en la toma de corriente o si el aparato ha sido desconectado.

Cuando la iluminación interior del frigorífico no funciona:

La bombilla está fundida. Las bombillas de repuesto (bombilla halógena de bajo voltaje, 12 V, 10 W, base G4) se pueden adquirir en el comercio especializado del ramo, en el Servicio de Asistencia Técnica o tiendas o comercios especializados en bricolaje. ¡Atención! – No usar lámparas de mayor o menor potencia).

Sustituir la lámpara halógena

Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente. Extraer la caja de la bombilla. (Fig. 16). Retirar la pantalla protectora y extraer la bombilla fundida.

No tocar las bombillas halógenas directamente con los dedos. Usar siempre un paño limpio o un papel para introducirla en el portalámparas. (Fig. 16).

Si por cualquier caso se tocara la bombilla con los dedos, limpiarla con un paño limpio. Colocar la pantalla protectora y fijarla con los clips

Pequeñas averías de fácil arreglo

correspondientes. Montar la caja de la bombilla en su alojamiento. Conectar el aparato.

Cuando en el interior del frigorífico o en el compartimento de congelación no se alcanza la temperatura seleccionada:

Verificar si la rejilla de ventilación emplazada en la parte superior de la unidad o las rendijas de ventilación del zócalo están obstruidas.

Verificar si hay algún objeto extraño enganchado entre el grupo frigorífico y la pared.

La puerta se ha abierto demasiadas veces o se ha introducido una cantidad excesiva de alimentos frescos.

En caso de aparecer en la pantalla de visualización 5 (Fig. 2) la indicación «--» o «EE» y registrarse, sin embargo, en el aparato bajas temperaturas, deberá avisarse al Servicio de Asistencia Técnica.

Cuando la pantalla 5 (Fig. 2) destella:

En algún momento anterior se produjo una elevación de la temperatura en el interior del compartimento de congelación a causa de un corte o avería en el suministro de la corriente eléctrica.

Tras pulsar la tecla «m» se señala en la pantalla 5 (Fig. 2) durante cinco segundos la temperatura más alta (calor) registrada en el interior del compartimento de congelación, borrándose a continuación.

La pantalla deja de destellar.

Si la temperatura indicada es superior a los +3 °C, hay que controlar el estado de los alimentos congelados.

Verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Quando la alarma acústica suena tras largo funcionamiento del congelador:

Avería. ¡La temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada!

- Verificar si la rejilla de ventilación emplazada en la parte superior de la unidad o en el zócalo está obstruida.
- Comprobar si la puerta del compartimento de congelación está bien cerrada.
- Se han congelado alimentos frescos en la unidad sin accionar la función de congelación ultrarrápida.
- Se ha introducido una cantidad excesiva de alimentos frescos en el congelador (en este caso el piloto «Alarma» se apaga al cabo de un cierto tiempo)

Quando la puerta del congelador ha permanecido abierta durante largo tiempo y el congelador no alcanza la temperatura ajustada.

En el evaporador se ha formado una capa de hielo tan gruesa que el sistema automático de descongelación no puede eliminarla. En este caso deberán extraerse los alimentos y productos congelados que hubiera en el congelador, envolviéndolos en varias capas de papel de periódico o en una manta y colocarlas en un lugar lo más frío posible.

Desconectar el congelador y dejar la puerta abierta. Al cabo de aproximadamente 12 horas se ha descongelado el hielo. Conectar el aparato e introducir los alimentos nuevamente en el congelador.

Si la avería persistiera y no se pudiera subsanar en función de los consejos y advertencias anteriores, deberá avisarse al Servicio de Asistencia Técnica.

No abra las puertas del congelador inútilmente, a fin de evitar al máximo las pérdidas de frío.

No intentar más reparaciones por propia cuenta. Cualquier trabajo de reparación que afecte la instalación eléctrica deberá ser ejecutado por un técnico especialista del Servicio de Asistencia Técnica.

Servicio de Asistencia Técnica

Placa de características

Fig. 10

En caso de solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar número de producto (Número E) y el de fabricación (Nº FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato, emplazada en el lateral izquierdo interior del frigorífico, junto al cajón para la verdura.

La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo a su domicilio, figura en la lista de Centros y Delegaciones Postventa o en la guía telefónica de su localidad.

Indicações sobre reciclagem e segurança

Indicações sobre reciclagem

Os aparelhos antigos não são lixo sem valor. Através de uma reciclagem compatível com o meio ambiente é possível a recuperação de matérias primas muito valiosas.

No caso de aparelhos fora de serviço, retirar a ficha da tomada, cortar o cabo de alimentação de corrente e afastá-lo, juntamente com a ficha, das proximidades do aparelho. Retirar, também, eventuais fechaduras.

Evitará, assim, que crianças, durante uma brincadeira, possam ficar fechadas dentro do aparelho, correndo perigo de morte.

Os aparelhos de frio contêm elementos de refrigeração e gases de isolamento, que exigem uma reciclagem especializada. Tenha atenção para que as tubagens não sofram danos no transporte até ao centro de reciclagem.

O seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem até estar na sua posse. Todos os materiais utilizados na embalagem são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis.

Contribua V. também para a preservação do meio ambiente e providencie a reciclagem adequada da embalagem.

Não deixe que as crianças brinquem com os componentes da embalagem. Existe o perigo de asfixia com os cartões ou as películas transparentes.

Para obter mais informações sobre processos de reciclagem, dirija-se a um Agente Especializado ou à Câmara Municipal da sua área de residência.

Indicações sobre segurança

Antes de pôr em funcionamento o seu novo aparelho, leia atentamente as respectivas instruções de serviço e de montagem. Delas constam indicações importantes sobre instalação, uso e manutenção do aparelho.

Guarde em lugar seguro as instruções de serviço e de montagem, para a eventualidade do aparelho conhecer outro possuidor.

- Aparelhos com danos visíveis não devem ser postos em funcionamento. Em caso de dúvida, consulte o seu fornecedor ou os Serviços Técnicos.
- Para a instalação e ligação do aparelho, devem ser observadas as respectivas instruções de montagem. As condições da ligação eléctrica e as indicações constantes da chapa de características devem coincidir.
- Nunca utilize, para limpeza, um aparelho de limpeza a vapor. O vapor pode infiltrar-se e atingir componentes condutores de tensão e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.
- A segurança eléctrica do aparelho só é garantida, se o sistema doméstico de protecção de terra estiver instalado, segundo as normas.
- Em caso de anomalia e durante a manutenção e limpeza, o aparelho deve ser desligado da corrente eléctrica ou serem desligados os fusíveis. Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo.
- As reparações em aparelho eléctricos só devem ser efectuadas por pessoal especializado. Reparações mal efectuadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.

O nosso contributo para a preservação do meio ambiente - utilizamos papel reciclado.

Indicações sobre reciclagem e segurança

- Frascos com álcool de elevada percentagem só devem ser guardados no aparelho, se hermeticamente fechados e em posição vertical. Perigo de explosão! Produtos com gás propulsor inflamável (por ex. natas em spray, etc.), bem como substâncias explosivas não devem ser guardados no aparelho. Perigo de explosão!
- Líquidos em garrafas e latas, especialmente bebidas gaseificadas, não devem ser guardadas no congelador. As garrafas e as latas podem rebentar.
- As grelhas de ventilação do aparelho não devem estar fechadas nem tapadas.
- Rodapé, gavetas, portas, etc. não devem ser utilizados como apoio.
- Não permitir que as crianças brinquem com o aparelho.
- Nos aparelhos com fechadura, mantenha a respectiva chave fora do alcance das crianças.
- Não leve à boca gelados ou cubos de gelo, acabados de retirar do aparelho. (Perigo de queimaduras, devido a temperaturas muito baixas).
- Não mexer em alimentos congelados com as mãos molhadas, pois estas podem congelar e ficar agarradas aos alimentos.

Ele corresponde, ainda, às normas de segurança para aparelhos de frio.

O circuito de frio foi testado quanto à sua estanquidade.

Ter atenção à temperatura ambiente

O aparelho está indicado para utilização com uma temperatura ambiente entre +2 °C e +38 °C.

Com temperaturas ambiente superiores a +38 °C, pode ficar demasiado quente na zona de congelação.

Se a temperatura ambiente baixar para um valor inferior ao regulado na zona de refrigeração, esta zona fica tão fria como a temperatura ambiente.

No caso de temperatura ambiente inferior a +2 °C, podem surgir anomalias na descongelação automática.

Determinações

O aparelho destina-se à refrigeração e congelação de alimentos, bem como à preparação de gelo.

O aparelho foi concebido para uso doméstico.

Na sua utilização para fins industriais devem ser observadas as determinações em vigor para este sector.

O aparelho corresponde às normas de prevenção de acidentes em instalações de frio (VBG 20).

Instalação do aparelho

Local

O aparelho deve ser instalado em local seco e arejado. Este local não deve estar exposto à acção directa dos raios solares nem próximo de fontes de calor, como um fogão, irradiadores de calor, etc. Se for inevitável a instalação junto a uma fonte de calor, deverá ser utilizada uma placa isoladora adequada ou mantidas as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor.

Em relação a fogões eléctricos 3 cm.

Em relação a fogões a óleo ou a carvão 30 cm.

No caso de instalação junto a outro aparelho de frio ou de congelação, é necessária uma distância lateral mínima de 2 cm, para se evitar a formação de condensação.

Instalação e alteração do batente da porta

Ver instruções de instalação e de alteração anexas.

Ligação eléctrica

Ligar o aparelho apenas à corrente alterna 220-240 V/50 Hz através de uma tomada com protecção de terra e instalada segundo as normas. Esta tomada deve estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos para mercados de **países não europeus**, há que verificar, se, na chapa de características, a tensão de ligação e o tipo de corrente eléctrica estão em conformidade com as características da corrente no país em questão. A chapa de características encontra-se na zona de refrigeração, em baixo à esquerda. Fig. 19.

O aparelho não é apropriado para ligação a rectificadores de corrente, que transformem a corrente contínua em corrente alterna 230 V (por ex. instalações solares, redes de distribuição em navios).

Ventilação

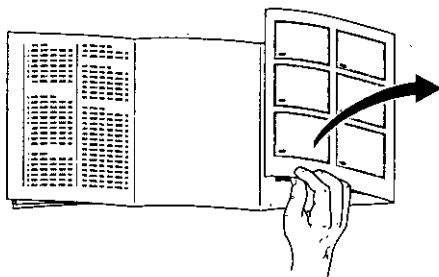
Fig. 4

O ar aquecido na parte posterior do aparelho tem que poder circular livremente. Caso contrário, a máquina de frio fica sujeita a maior esforço, o que provoca um consumo de energia. As grelhas de ventilação não devem, por isso, estar obstruídas.

Depois do transporte ...

o aparelho pode funcionar de imediato.

Familiarização com o aparelho



Antes de iniciar a leitura destas instruções, desdobre as últimas páginas com ilustrações.

Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos de aparelhos, pelo que são possíveis alterações de pormenor nas ilustrações.

Vista geral

Fig. ①

- 1 - 8 Painel de comandos
- 10 Distribuidor de ar frio na parede posterior da zona de refrigeração (gerador de frio)
- 11 Gaveta para copos de iogurte
- 12 Iluminação interior
- 13 Prateleira
- 14 Gaveta de legumes
- 15 Prateleira
- 16 Compartimento para queijo e manteiga
- 17 Caixa
- 18 Suporte para garrafas
- *19 Suporte para garrafas deitadas
- 20 Gaveta de congelação
- 21 Calendário de congelação

Painel de Comandos (resumo)

Fig. ②

- 1 Tecla ①
Interruptor principal do aparelho;
ligar/desligar
- 2 Tecla super
para potência máxima de congelação
- 3 Tecla m (memory)
Para indicação da temperatura mais elevada, verificada dentro do congelador (só quando a indicação 5 estiver a piscar).
- 4 Tecla (A)
Para desligar o aviso acústico
- 5 Indicação para
 - a) Temperatura actual nas zonas de congelação e de refrigeração
 - b) «Temperatura mais elevada»
(só durante 5 seg. ao accionar a tecla «m», se a indicação 5 estiver a piscar)
 - c) Temperatura regulada
(só durante 5 seg., após accionamento da tecla de regulação 5)
- 6 Tecla de regulação da temperatura no congelador

◇ = mais frio/mais quente
- 7 Tecla «Freezer»
Indica, durante 5 seg., a temperatura actual na zona de congelação
- 8* Indicação «super»
só se ilumina, depois de activada a tecla «super».
- 10 Selector de temperatura para a zona de refrigeração
I = mais quente, III = mais frio

* Não existente em todos os modelos

Familiarização com o aparelho

Graças ao sistema «Nofrost», totalmente automático, não há formação de gelo no congelador, pelo que não é necessária a sua descongelação.

Funcionamento:

Os alimentos são congelados devido ao arrefecimento do ar! Um evaporador, integrado no sistema «Nofrost», refrigera o ar dentro do aparelho. A circulação do ar frio processa-se através de um ventilador. A humidade existente no ar condensa-se no evaporador. Se necessário, o evaporador descongela automaticamente. A água da descongelação é encaminhada para a máquina de frio e, aí, evaporada. O congelador e os alimentos mantêm-se sem gelo.

A função dos elementos de ligação e de controlo

Fig. 2

1 Tecla ①

Interruptor principal serve para ligar e desligar totalmente o aparelho.

2 Tecla super

Serve para ligar e desligar a supercongelação.

O seu funcionamento é indicado através da indicação 8* «super». A supercongelação destina-se à congelação de grandes quantidades de alimentos frescos e deve ser ligada até **24 horas, antes de se colocarem** os alimentos frescos no congelador.

Após accionamento desta tecla, a máquina de frio trabalha permanentemente e no congelador é atingida uma temperatura muito baixa.

3 Tecla m (memory)

Serve para desligar a função de piscar da indicação 5, ao colocar o aparelho em funcionamento e serve, ainda, para indicar a temperatura mais elevada,

verificada no congelador, se a indicação 5 piscar durante o funcionamento. (ver descrição da indicação 5b).

4 Tecla ~~7~~

Serve para interromper o aviso acústico.

Este aviso soa, quando no congelador se verifica um aumento de temperatura, ou seja, os alimentos correm o perigo de descongelar.

O aviso acústico também pode soar, sem perigo para os alimentos,

- ao pôr o aparelho em funcionamento,
- ao colocar-se grandes quantidades de alimentos, sem que, previamente, se tenha activado a supercongelação,
- se a porta do congelador estiver, demasiado tempo, aberta.

Depois de se desligar o aviso acústico, o «alarme acústico» fica de novo em posição de alarme, se o congelador tiver atingido, de novo, a sua temperatura de funcionamento.

5 Indicação para as zonas de refrigeração/congelação

mostra três funções.

a) Temperatura actual na zona de refrigeração

Sem premir qualquer tecla, é aqui indicada a temperatura momentaneamente existente na zona de refrigeração. A indicação está a piscar, se nesta zona está ou esteve muito quente.

b) «Temperatura mais quente» no congelador

Se a indicação 5 estiver a piscar, isso significa que está ou esteve anteriormente elevada dentro do congelador, provocada por falha de corrente ou por avaria.

Depois de accionar a tecla «m», a indicação 5 mostra, durante 5 seg., a temperatura «mais quente», verificada no congelador.

Familiarização com o aparelho

Depois disto, este valor deixa de estar memorizado. A indicação **5** apresenta, então, a «temperatura actual no congelador, sem estar a piscar.

A partir deste momento, será de novo apurada e memorizada a «temperatura mais quente».

c) Temperatura regulada para o congelador

Premindo a tecla de regulação **7**, a temperatura regulada será indicada durante 5 seg.

Depois, aparece de novo a temperatura «actual» (ver descrição da tecla **6**).

6 Tecla de regulação da temperatura do congelador

(A temperatura do congelador pode ser regulada entre $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $-26\text{ }^{\circ}\text{C}$)

Premir a tecla \diamond

A temperatura regulada surgirá, durante 5 seg., na indicação **5**.

Premir repetida ou permanentemente a tecla de regulação até que seja indicada a temperatura pretendida. (A temperatura de regulação será indicada em sequência de $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ até $-26\text{ }^{\circ}\text{C}$. Depois de $-26\text{ }^{\circ}\text{C}$, aparece de novo $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.)

7 Tecla «Freezer»

Premindo a tecla **7**, será indicada, durante 5 seg., a temperatura actual na zona de congelação.

8* Indicação «super»

Só fica iluminada, se a tecla **2** «super» tiver sido accionada e, com isso, activada a supercongelação.

Apaga-se, se a tecla «super» tiver sido, de novo, accionada, para desligar a supercongelação.

Apaga-se automaticamente cerca de 26 horas, após activação da supercongelação.

10 Selector de temperatura para a zona de refrigeração

Rodando o botão **10**, é regulada a temperatura da zona de refrigeração.

Posição I = Significa temperatura mais elevada

Posição III = Significa temperatura mais baixa

Ligação e selecção de temperatura

Fig. 2

- **Ligar a ficha à tomada.**
(Premindo as teclas, é audível um som de confirmação)
- **Premir o interruptor principal 1.**
Soa o aviso acústico, a indicação 9 «alarme» fica iluminada e a indicação 5 «temperatura actual no congelador» fica a piscar.
- **Premir a tecla 4 ∇**
– o alarme acústico deixa-se de se ouvir.
- **Premir a tecla 3 «m»**
A indicação 5 deixa de piscar.
- **Regular a temperatura do congelador**
Para isso, premir, durante 1 seg., a tecla 7 – na indicação 5 aparece, durante 5 seg., a temperatura regulada.
Premir a tecla 6 repetida ou permanentemente até que seja indicada a temperatura pretendida (sequência contínua; após $-26\text{ }^{\circ}\text{C}$, surge de novo $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$).
Recomendamos uma regulação para $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Notas:

- **As partes frontais da estrutura do aparelho são parcialmente aquecidas, o que evita a formação de humidade na zona do vedante da porta.**
- Em ambientes com elevado grau de humidade no ar é possível a formação de condensação na zona de refrigeração, nomeadamente sobre as prateleiras de vidro. Se este for o caso, guardar os alimentos embalados e seleccionar uma temperatura mais fria para a zona de refrigeração.
- Se a porta do congelador não puder ser aberta, imediatamente após ter sido fechada, deverá aguardar 2 a 3 minutos até que o vácuo formado dentro do congelador seja neutralizado.
- A regulação electrónica da temperatura garante a manutenção das temperaturas seleccionadas para a zona de congelação, independentemente da temperatura ambiente e se na zona de refrigeração não estiver uma temperatura mais quente do que a seleccionada. Não é necessário, por isso, o controlo das temperaturas de conservação com um termómetro adicional.

Desligar, desactivar o aparelho

Desligar

Premir o interruptor principal Fig. 2/1. O aparelho fica desligado.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo:

Premir o interruptor principal Fig. 2/1, limpar o aparelho e deixar as portas abertas.

Arrumação dos alimentos

Importante:

- Alimentos e bebidas quentes devem arrefecer, antes de serem arrumados no frigorífico.
- Arrumar os alimentos se possível embalados ou bem tapados. Assim, é possível conservar o aroma, a cor, a humidade e a frescura dos alimentos, evitando, ainda, a propagação de sabores entre os alimentos. Desembalados, apenas devem ser guardados legumes, frutas e saladas na gaveta de humidade.
- Óleo e gordura não devem entrar em contacto com as peças de plástico do aparelho nem com o vedante da porta (estes podem tornar-se porosos).
- Não guardar no aparelho produtos explosivos.
Álcool de elevada percentagem só deve ser guardado em recipiente hermeticamente fechado e ao alto.
- **Perigo de explosão!**
- As zonas mais frias do frigorífico situam-se junto da parede do fundo e sobre a prateleira inferior. Utilize estas zonas para alimentos sensíveis.
- Garrafas com líquidos que possam congelar não devem ser guardadas no congelador, pois rebentarão ao congelar.

Arrumação dos alimentos

Exemplos de arrumação

Fig. ①

Zona de refrigeração (A)

Na **gaveta (11)** queijo, iogurte.

Nas **prateleiras (13)**, de cima para baixo, Produtos de pastelaria, alimentos cozinhados, lacticínios, carne e charcutaria.

Na **gaveta de legumes (14)**, legumes, fruta, salada.

Na **prateleira (15)**, frascos e caixas.

No **compartimento (16)**, queijo e manteiga.

Nos **suportes para ovos (17)**, ovos.

Na **prateleira para garrafas (18)**, garrafas grandes.

*Prateleira para garrafas deitadas

Na **prateleira (19)** é possível arrumar garrafas deitadas. Esta prateleira pode ser voltada e, depois, utilizada como prateleira normal.

Zona de congelação (B)

Nas **gavetas superiores (20)**, congelar e armazenar alimentos e, ainda preparação de gelo.

Na **gaveta inferior**, conservar alimentos.

* A metade da frente da prateleira variável pode ser retirada, permitindo a arrumação de recipientes altos (p. ex. jarros, garrafas, etc.) na prateleira inferior. (Fig. ⑭, ⑮).

* A humidade do ar nas gavetas de legumes pode ser regulada.

Deslocar o cursor totalmente para a esquerda:

Abertura de ventilação aberta – **menor grau de humidade.**

Deslocar o cursor totalmente para a direita:

Abertura de ventilação fechada – **maior grau de humidade.**

A humidade nas gavetas de legumes depende da quantidade de legumes e frutas aí guardados.

Vegetais de folha para salada devem ser conservados com uma humidade mais elevada, para que conservem durante mais tempo a sua frescura.

Legumes e frutas devem ser guardados com uma humidade um pouco mais baixa, para evitar o seu apodrecimento.

* A gaveta pequena pode ser retirada para fora, para retirar ou colocar alimentos. O suporte da gaveta para copos de iogurte pode ser deslocado para a esquerda ou para a direita. Fig. ⑦.

* Os suportes para ovos podem ser elevados, permitindo, assim, a arrumação de bisnagas, caixas pequenas, etc. Fig. ⑧.

* Para que as garrafas não tombem, com o abrir e fechar da porta, pode ser utilizado um apoio Fig. ⑨.

Todas as prateleiras e suportes, no interior da porta, podem ser retirados, para limpeza.

Para os retirar, basta elevá-los um pouco e deslocá-los dos apoios Fig. ⑩.

* Não existente em todos os modelos

Congelação e conservação

Na compra de alimentos ultracongelados, há que ter atenção ao seguinte:

- Verifique, se a embalagem não está danificada.
- O prazo de validade não deve estar ultrapassado.
- O termómetro da arca congeladora, na loja, deverá indicar uma temperatura igual ou inferior a $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Deixar para o fim a compra dos alimentos congelados. Utilizar um saco térmico ou folhas de jornal, para os embrulhar, e transportá-los rapidamente para casa. Arrumar, imediatamente, os alimentos no congelador.

Congelação de alimentos

Para congelação, só devem ser utilizados alimentos frescos e em perfeito estado.

Alimentos adequados para congelação:

Derivados de carne e charcutaria, aves, caça, peixe, alguns legumes, ervas aromáticas, artigos de pastelaria, pizzas, alimentos cozinhados, restos de alimentos, gemas e claras de ovo

Alimentos não adequados para congelação:

Ovos inteiros com casca, natas azedas e maionese, vegetais de folha para saladas, rábanos, rabanetes e cebolas.

Branqueamento de legumes e fruta:

Para que os legumes e a fruta conservem a cor, o sabor, o aroma e a vitamina «C», deverão ser, primeiramente, branqueados. (Para branquear os alimentos, estes devem ser mergulhados, por breves instantes, em água a ferver – Nas livrarias encontrará literatura sobre congelação, onde vem descrito também o processo de branqueamento).

Embalar os alimentos

Embalar os alimentos em pequenas porções, de acordo com as necessidades da sua família.

As porções de legumes e frutas não devem ser superiores a 1 kg e, de carne, até 2,5 kg. As porções pequenas congelam mais depressa e a qualidade dos alimentos mantém-se inalterável, quando os mesmos forem descongelados e cozinhados.

Embalar hermeticamente os alimentos, para que não percam o seu e não sequem.

Produtos próprios para embalagem:

Peículas de plástico, mangas de polietileno, folhas de alumínio e caixas próprias para congelação. Estes produtos encontram-se à venda no comércio da especialidade.

Produtos não apropriados para embalagem:

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos para lixo e sacos de compras usados.

Colocar os alimentos dentro da embalagem, retirar completamente o ar e fechar a embalagem de forma hermética.

Para fechar as embalagens são indicados:

Elásticos, clips de plástico, cintas, fitas autocolantes resistentes à temperatura ou produtos similares. Sacos e mangas de polietileno podem ser fechados com um aparelho próprio para esse efeito.

Antes de arrumar os alimentos no congelador, deverá identificar o conteúdo de cada embalagem e escrever a data de congelação.

Capacidade máxima de congelação

Os alimentos devem ser congelados até ao seu núcleo o mais rapidamente possível. Só assim, se conseguem manter inalteráveis as vitaminas, os sais minerais, o aspecto e o

Congelação e conservação

sabor. Não deverá, por isso, ultrapassar nunca a capacidade máxima de congelação do seu aparelho.

No espaço de 24 horas podem ser congelados, de uma só vez, no máximo, 12 kg nas gavetas inferiores.

Alimentos já congelados não devem estar em contacto com alimentos frescos para congelar.

Congelação de alimentos

Alimentos e bebidas quentes devem arrefecer à temperatura ambiente, antes de serem colocados no congelador.

Nota

Utilizar a gaveta superior do congelador apenas para conservar alimentos congelados. Se possível, não utilize esta gaveta, para congelar alimentos.

Supercongelação

Se, no congelador, existirem já alimentos congelados, a supercongelação deve ser ligada algumas horas antes da colocação de alimentos frescos.

Em geral, são suficientes 4 a 6 horas. Se quiser utilizar a capacidade máxima de congelação, é necessária uma antecedência de 24 horas. Pequenas quantidades de alimentos (até 2 kg) podem ser congeladas, sem necessidade de activar a supercongelação. Para ligar a supercongelação, basta premir a respectiva tecla Fig. 2/2.

A indicação «super» mostra que o aparelho está a trabalhar com esta função activada. A máquina de frio trabalha, então, permanentemente e no congelador é atingida uma temperatura muito baixa.

Armazenar alimentos

Verificar sempre, se as gavetas de congelação estão introduzidas até ao batente.

Isto é importante, para se conseguir um circulação perfeita do ar dentro do aparelho.

Para evitar que os alimentos aqueçam rapidamente, em caso de avaria ou falta de energia, retire os acumuladores de frio da gaveta inferior e coloque-os directamente sobre os alimentos, na gaveta superior.

* Calendário de congelação

Fig. 10

Para evitar alterações na qualidade dos alimentos congelados, é importante que o seu período de conservação não seja ultrapassado. Este período depende do tipo de alimentos. Os números junto dos símbolos indicam, em meses, o período adequado de conservação. No caso de alimentos comprados já congelados, devem ser observadas as respectivas datas de confecção e de validade.

Descongelação de alimentos

Conforme o tipo de alimento e a sua utilização, existem as seguintes possibilidades:

À temperatura ambiente,
no frigorífico,
no forno eléctrico,
com/sem circulação de ar quente,
no aparelho de micro-ondas.

Alimentos em fase de descongelação ou já descongelados podem ser, novamente, congelados, se, no caso de carne e peixe, a temperatura não subir a mais de +3 °C durante o máximo de um dia ou, no máximo de 3 dias, para outros alimentos.

* Não existente em todos os modelos

Congelação e conservação

De contrário, se o sabor, o cheiro e o aspecto se mantiverem, os alimentos deverão ser cozinhados, podendo, depois, ser, de novo, congelados.

Neste caso, não utilizar a validade máxima de conservação dos alimentos.

Preparação de gelo

Encher a cubete com água até $\frac{3}{4}$ e colocá-la no congelador.

Para retirar os cubos de gelo da cubete, torcer ligeiramente a mesma.

Os cubos de gelo podem, depois, ser guardados na caixa de reserva (se incluída no fornecimento).

A cubete serve, simultaneamente, de tampa para a caixa.

Limpeza

Antes de iniciar a limpeza, deverá desligar a ficha da tomada, o fusível ou o disjuntor.

Nunca utilizar aparelhos de limpeza a jacto de vapor. O vapor quente pode danificar a superfície e a parte eléctrica do aparelho – perigo de choque eléctrico!

A água da limpeza não deve, de forma alguma, infiltrar-se no painel de comandos nem no sistema de iluminação. Para limpeza de todo o aparelho, excepto o vedante da porta, recomenda-se a utilização de água morna e um detergente ligeiramente desinfectante, como por ex. detergente para lavagem manual da loiça. Não são aconselhados produtos de limpeza ácidos ou abrasivos nem produtos diluentes.

O vedante da porta deve apenas ser lavado com água simples e, depois, bem seco.

Se possível, de dois em dois anos, deverá também ser limpo o permutador de calor (grelha preta na parte de trás do aparelho). Utilize um pincel ou um aspirador. Isto permite obter a eficiência máxima do aparelho e poupar energia. Fig. 13.

Conselhos para poupar energia

- Instalar o aparelho em local bem arejado, protegido da acção directa dos raios solares e afastado de qualquer fonte de calor (aquecedores, etc.).
- As aberturas de ventilação do aparelho não podem estar tapadas.
- Os alimentos quentes devem arrefecer, antes de serem guardados no aparelho.
- Para descongelar alimentos, colocar estes no frigorífico. O frio libertado dos alimentos congelados é, assim, aproveitado para os alimentos no compartimento de refrigeração.
- Para introduzir ou retirar alimentos, manter as portas abertas o mínimo tempo possível. Quanto menos tempo a porta do aparelho estiver aberta, menor será a formação de gelo nas grelhas de congelação.
- Para congelar e conservar alimentos, colocá-los nos acumuladores de frio na gaveta superior, directamente sobre os alimentos.
- O permutador de calor (grelha preta) deverá ser limpo, pelo menos, de dois em dois anos.

Indicações sobre ruídos de funcionamento

Ruídos de funcionamento

Para manter constante a temperatura seleccionada, o aparelho liga e desliga periodicamente o compressor.

Os ruídos daí resultantes são ruídos de funcionamento.

Eles vão diminuindo de intensidade, logo que o aparelho atingir a temperatura de funcionamento.

«Clics» breves

Audíveis, quando o regulador liga e desliga o compressor.

Zumbido abafado

Ruído normal de funcionamento da máquina de frio.

Ruídos semelhantes a líquido a escorrer

Ruídos típicos da passagem do elemento refrigerador nos tubos finos, logo que a máquina de frio esteja a funcionar. Também depois de desligar o aparelho, este ruído é audível por breves instantes.

Se estes ruídos forem demasiado altos, podem existir outras razões para isso, mas normalmente são questões de fácil resolução.

As prateleiras estão bem assentes?

Se isto não acontecer, podem surgir ruídos provocados por essa anomalia. Se isso acontecer, corrija a colocação das prateleiras ou dos outros elementos, de modo a não haver vibrações.

As garrafas ou recipientes tocam-se dentro do aparelho?

Em caso afirmativo, afaste-os ligeiramente.

Eliminação de pequenas anomalias

Nem toda a anomalia é um caso de assistência técnica. Frequentemente, trata-se de um problema sem importância. Antes de recorrer aos Serviços Técnicos, verifique, se, com a ajuda das indicações seguintes, é possível solucionar a anomalia.

Para casos destes, terá que pagar a deslocação e o tempo do técnico, mesmo dentro do período de garantia.

No caso de ruídos estranhos:

O aparelho pode não estar bem nivelado ou existir um corpo estranho na zona da máquina de frio, de forma que uma peça na parte de trás do aparelho não pode vibrar livremente e toca no aparelho ou na parede. Dobre essa peça com cuidado.

Se nenhuma das indicações do painel estiver iluminada:

Verifique, se há corrente, se a ficha está bem ligada à tomada, ou se o aparelho está ligado.

Se a iluminação na zona de refrigeração não funcionar:

A lâmpada de incandescência está fundida. Uma lâmpada de substituição (de halogénio de baixa voltagem 12 V, 10 W, casquilho G4) pode ser adquirida nos Serviços Técnicos ou no comércio da especialidade. (Importante: Não utilizar uma lâmpada de potência superior ou inferior.)

Substituição da lâmpada de halogénio:

Retirar a ficha da tomada.

Retirar a caixa da lâmpada. Fig. 16.

Retirar a tampa e substituir a lâmpada.

Não tocar na lâmpada nova com os dedos.

Para colocar a lâmpada no casquilho, utilizar um pano limpo ou um pedaço de papel. Fig. 16.

Se, por descuido, tocar na lâmpada com os dedos, limpe-a com um pano húmido. Voltar a encaixar a tampa e recolocar a caixa da lâmpada. Ligar o aparelho.

Se as zonas de refrigeração e de congelação não atingirem as temperaturas seleccionadas:

As grelhas de ventilação, em cima ou no rodapé, estão tapadas.

Existe um corpo estranho entalado entre a máquina de frio e a parede.

A porta foi aberta muitas vezes ou foi colocada uma grande quantidade de alimentos frescos.

Se na indicação 5 (Fig. 2) aparecer «←→» ou «EE», mas no aparelho estiver frio – então deve ser chamada a assistência técnica.

Se a indicação 5 (Fig. 2) estiver a piscar: significa que, anteriormente, e devido a falta de corrente ou a uma avaria, a temperatura no congelador esteve muito elevada.

Depois de premir a tecla «m», surge na indicação 5 (Fig. 2) durante 5 seg., a temperatura mais elevada, verificada na zona de congelação. Depois a indicação apaga-se.

A indicação deixa de piscar.

Se a indicação apresentar um valor superior a +3 °C, os alimentos congelados deverão ser verificados.

Se se mantiverem sabor, cheiro e aspecto, os alimentos deverão ser cozinhados e, só depois, podem voltar a ser congelados.

Neste caso, não utilizar o prazo máximo de conservação.

Se, depois de um longo período de funcionamento, o aviso acústico soar:

Avaria, na zona de congelação a temperatura é muito elevada!

– As grelhas de ventilação, em cima ou em baixo, estão tapadas,

– A porta do congelador estava mal fechada,

– Foram congelados alimentos frescos, sem que tenha sido activada a supercongelação.

Eliminação de pequenas anomalias

– Foram colocados muitos alimentos frescos, para congelar (neste caso, a indicação de «alarme» apaga-se passado algum tempo).

Se a porta do congelador tiver estado muito tempo aberta e o congelador não conseguir atingir a temperatura seleccionada,

isso significa que o evaporador (gerador de frio) ficou de tal modo coberto de gelo, que os sistema de descongelação, totalmente automático, não consegue descongelar a quantidade de gelo existente. Neste caso, retire os alimentos congelados do congelador e coloque-os, bem isolados, em local fresco.

Desligue o aparelho e deixe a porta do congelador aberta. Após 12 horas, o gelo descongelou no sistema de frio.

Volte a ligar o aparelho e arrume os alimentos congelados nas gavetas.

Se, com a ajuda destas indicações, não for possível solucionar a anomalia, chame, então, os Serviços Técnicos.

Até que seja remediada a avaria, não abra, se possível, a porta do aparelho, evitando, assim, perdas de frio.

Não execute qualquer trabalho no aparelho, em especial na sua parte eléctrica.

Assistência Técnica

Chapa de características

Fig. 19

Quando recorrer aos Serviços Técnicos, indique sempre o número E o número FD do seu aparelho.

Estes dados constam da chapa de características, no campo circundado a preto. Esta chapa encontra-se na zona de refrigeração em baixo à esquerda, junto da gaveta de legumes.

O endereço e o número de telefone do posto de assistência técnica encontra-se no índice anexo ou na lista telefónica.

Giderme ve Güvenlik Bilgileri

Giderme Bilgileri

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir! Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere geri kazanılabilirler.

Eski cihazların elektrik fişini çekip çıkarınız. Şebeke kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.

Kilit ve sürgü düzenini söküp çıkarınız veya tamamen imha ediniz. Böylelikle oyun oynamakta olan çocukların kendilerini dolabın içine kilitlemesini ve hayatlarını tehlikeye sokmasını önlemiş olursunuz.

Soğutucuların içinde soğutucu maddeler vardır, yalıtım tertibatlarında ise izolasyon gazları vardır ve bu maddelerin zamanca giderilmesi gerekir. Eski cihaz uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilinceye kadar, boru tertibatının zarar görmemesine dikkat ediniz.

Yeni cihazınız, transport esnasında her hangi bir zarar görmemesi için uygun bir ambalaja konulmuştur. Yeni cihazın ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilirler. Ambalajları çevreci bir giderme ve yeniden değerlendirme işlemine tabi tutarak, lütfen siz de çevrenin korunmasında yardımcı olunuz.

Ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara oyun oynamaları için vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp boğulabilirler.

Satıcınız veya bağlı bulunduğunuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

Çevre korumasına başka bir katkımız daha – yeniden değerlendirilmiş kağıt kullanıyoruz.

Güvenlik Bilgileri ve Uyarılar

Cihazı çalıştırmadan önce kullanma ve montaj kılavuzlarında verilen bilgileri dikkatlice okuyunuz. Bu kılavuzlarda cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır.

Cihazınızı başka birine satacak olursanız, bu bilgileri cihazın yeni sahibinin de okuyabilmesi için veya bir başvuru kaynağı olarak montaj ve kullanma kılavuzlarını itinayla saklayınız.

- Hasarlı veya özürli cihazları çalıştırmayınız, emin olmadığınız durumlarda satıcınıza danışınız.
- Cihazın bağlanmasını ve kurulup yerleştirilmesini montaj kılavuzundaki talimatlara göre yapınız. Cihazın bağlanacağı elektrik tertibatı ile tip levhası üzerinde bildirilen bağlantı değerleri birbirine uymalıdır.
- Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayınız. Buhar, cihazın gerilim altında olan parçalarına gelebilir ve kısa devre oluşmasına veya cereyan çarpmasına yol açabilir.
- Cihazın elektrik bağlantısı ile ilgili güvenlik, ancak evin toprak hattı gerektiği şekilde ve yönetmeliklere uygun olarak yapılmışsa sağlanmış olur.
- Arıza halinde, bakım ve temizlik faaliyetleri esnasında cihazın elektrik bağlantısını kesiniz. Bunu emin bir şekilde sağlayabilmek için, şebeke bağlantı fişini prizden çıkarınız veya sigortayı kapatınız. Fişi prizden çıkarmak için fişten tutup çekiniz, cereyan kablosundan değil.
- Elektrikli cihazlarda yapılması gereken tamiratlar sadece yetkili servisimiz tarafından yapılabilir. Hatalı veya gerektiği şekilde yapılmayan tamir işlemlerinden dolayı, cihazı kullanan kişi için oldukça ciddi tehlikeler ortaya çıkabilir.

Giderme ve Güvenlik Bilgileri

- Alkol oranı yüksek olan sıvıları iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz. Yanıcı gaz ihtiva eden ürünleri (örn. krema kutuları, sprey kutuları vs.) ve patlayıcı maddeleri cihazın içine koymayınız - Patlama tehlikesi!
- Soğutucu madde devresine ait parçalara zarar gelmemesine dikkat ediniz, örneğin buharlaştırıcının soğutucu madde kanallarına keskin veya sivri cisimlerin sokularak delinmesi, boru hatlarının bükülüp eğilmesi, yüzey kaplamalarının çizilip kazınması vb. Soğutucu maddenin dışarı fıskırması, gözlerin yaralanmasına sebebiyet verebilir.
- Cam şişe ve metal kutulardaki içecekleri, özellikle karbonasidi ihtiva eden içecekleri dondurucu bölmeye koymayınız. Şişe ve kutular patlarlar.
- Cihazın havalandırma deliklerinin önlerini kapatmayınız ve tıkanmalarına dikkat ediniz.
- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basamak niyetine veya destek olarak kullanmayınız.
- Çocukların cihaz ile oynamalarına izin vermeyiniz.
- Kilit tertibatı olan dolaplarda, kilidin anahtarını çocukların erişimiyeceği bir yerde muhafaza ediniz.
- Çubuklu dondurma ve küp buz, dondurucu bölmeden alınır alınmaz doğrudan ağza alınmamalıdır (aşırı soğuk dereceden dolayı yanma tehlikesi söz konusudur).
- Dondurulmuş besinlere ıslak ellerle değmeyiniz, elleriniz bu maddelere yapışabilir.

Yönetmelikler

Cihaz, gıda maddelerinin soğutulması, soğuk tutulması, dondurulması ve buz yapımı için kullanılır.

Cihaz evde kullanılmak için üretilmiştir.

Cihazın ticari işlerde kullanılması halinde, geçerli olan ticari yönetmeliklerin dikkate alınması şarttır.

Cihaz, soğutma tesisleri için geçerli olan kaza önleme ve kazalardan korunma talimatlarına (VBG 20) uygundur.

Bu cihaz, elektrikli aletler için geçerli olan tüm güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

Soğutucu madde devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir.

Çevre Sıcaklığına Dikkat Edilmesi

Cihaz, +2 °C' ile +38 °C arasında çevre sıcaklığı için uygundur.

Çevre sıcaklığı +38 °C'den daha fazla olduğu zaman, soğutucunun içi çok sıcak olabilir.

Çevre sıcaklığı, soğutma bölümü için ayarlanmış olan sıcaklığın altına düşerse, soğutucunun soğutma fonksiyonu durur. Böyle bir durumda soğutucunun içi, aynen cihazın dış çevresi kadar soğuk olur.

Çevre sıcaklığı +2 °C'nin altına düşerse, tam otomatik buz çözme fonksiyonu arızalanabilir.

Cihazın Kurulması

Cihazın Kurulacağı Yer

Cihazın kurulacağı yerin kuru ve havalandırılabilen bir yer olması gerekir. Güneş ışınları doğrudan cihazın kurulacağı yere gelmemeli ve cihaz elektrikli ocak, fırın, soba, kalöriyer, vs. gibi sıcaklık oluşturan cisimlerin ve ısı kaynaklarının yanına veya yakınına kurulmamalıdır. Eğer cihazın bir ısı kaynağının yanına kurulması kaçınılmazsa, uygun bir izolasyon plakası kullanınız; ya da aşağıda belirtilen asgari mesafeleri dikkate alınız:

Elektrikli fırınlardan 3 cm

Gaz yağı veya odun/kömür sobalarından 30 cm:

Cihaz başka bir buzdolabının veya dondurucunun yanına kurulacaksa, terleme oluşmasını önlemek için iki cihaz arasında en az 2 cm mesafe bırakınız.

Cihazın Yerleştirilmesi ve Kapı Menteshelerinin Değiştirilmesi

Ekteki "Kurma ve Değiştirme Talimatları" adlı montaj talimatlarına bakınız.

Cihazın Elektrige Bağlanması

Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan ve 220-240 V/50 Hz alternatif akıma sahip toprak hattı mevcut olan bir prize bağlayınız. Prizin sigortası 10 A veya daha yüksek olmalıdır.

Avrupa dışında kalan ülkeler için üretilmiş olan cihazlarda, tip levhasında bildirilen bağlantı geriliminin ve elektrik türünün, cihazın kullanılacağı yerdeki elektrik şebekesinin değerlerine uyup uymadığını kontrol ediniz. Tip levhası cihazın içinde sol alt taraftadır, Resim 10.

Cihazın 230 V doğru akımı alternatif akıma çeviren dalgalı redresörlere (örn. güneş enerjisi tesislerine, gemi elektrik şebekelerine) bağlanması kesinlikle yasaktır.

Cihazın Havalandırılması

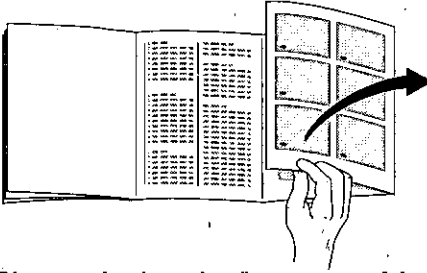
Resim 4

Cihazın arka yüzünde ısınan havanın rahatça çıkıp gidebilmesi gerekir. Aksi halde kompresör daha fazla çalışır ve bu da daha fazla elektrik sarfiyatına yol açar. Bu sebepten dolayı cihazın havalandırma deliklerini kesinlikle kapatmayınız.

Transporttan Sonra ...

Cihaz derhal çalıştırılabilir.

Cihazı Tanıma



Okumaya başlamadan önce son sayfaları açıp, resimlere bakınız.

Kullanma kılavuzu bir çok model için geçerlidir. Bu nedenle resimlerde donanım ve detay değişiklikleri olabilir.

Genel Görünüş

Resim ①

- 1 - 8 Kumanda ve kontrol paneli
- 10 Soğutucu bölmesinin arka yüzündeki soğuk hava dağıtıcı (soğukluk üretici)
- 11 Yoğurt kutuları için kullanılan çekmece
- 12 İç ışıklandırma
- 13 Raf
- 14 Sebze kabı
- 15 Raf
- 16 Tereyağı ve peynir kabı
- 17 Kablar
- 18 Şişe rafı
- 19 Yatay şişe rafı
- 20 Dondurulmuş besin kabı
- 21 Dondurulmuş besin takvimi

- A Soğutma bölmesi
B Dondurucu bölmesi

Kumanda ve Kontrol Paneli (Genel bakış)

Resim ②

- 1 ① -Düğmesi
Cihaz ana şalteri açık/kapalı
- 2 super-Düğmesi
Azami dondurma gücü için
- 3 m. (memory)-Düğmesi
Dondurucu bölümünde oluşan en yüksek sıcaklık derecesinin gösterilmesi için (sadece 5 numaralı gösterge yanıp söndüğü zaman)
- 4 ~~4~~-Düğmesi
Uyarı sesinin kapatılması için
- 5 Gösterge
 - a) Aktüel soğutucu veya dondurucu bölümü sıcaklığı
 - b) "En sıcak derece"
(Eğer.5 numaralı gösterge yanıp sönüyorsa, "m"-düğmesine basılıncaya sadece 5 sn. yanar).
 - c) Ayarlanan sıcaklık
(Ayar düğmelerine (5) basılıncaya sadece 5 sn. yanar).
- 6 Dondurucu bölümü sıcaklık ayar düğmesi
◇ = daha soğuk, daha sıcak
- 7 Freezer düğmesi
Dondurucu bölümündeki aktüel sıcaklığı sadece 5 sn. süreyle gösterir.
- 8* "süper" göstergesi
Sadece "süper" düğmesi basılıncaya yanar.
- 10 Soğutucu bölümü sıcaklık ayar düğmesi
I = daha sıcak, III = daha soğuk

* Bütün modellerde mevcut değildir.

Cihazı Tanıma

Tam otomatik Nofrost sistemi sayesinde dondurucu bölmesinde buz oluşmaz. Böylelikle buz çözme işlemine gerek kalmaz.

Fonksiyonu:

Dondurulacak olan besinler, soğuk hava sayesinde dondurulurlar!

Nofrost sistemindeki bir kondensatör (buharlaştırıcı) üzerinden cihazın içindeki hava soğutulur. Bir ventilatör üzerinden soğuk havanın sirkülasyonu sağlanır. Havanın ihtiva ettiği nem, kondensatörün üzerinde kalır. Gerekirse kondensatörün üzerindeki buz otomatik olarak çözülür. Eriyen su soğutma makinesine aktarılır ve orada buharlaştırılır. Böylelikle dondurucu bölmesinde ve içindeki besinlerin üzerinde buz oluşmaz.

Kumanda ve Kontrol Birimlerinin Fonksiyonları

Resim 2

1 ① -Düğmesi

Cihaz ana şalteri, cihazın tüm bölümlerinin açılıp kapatılmasına yarar.

2 süper-Düğmesi

Süper dondurma işleminin açılıp kapatılmasına yarar.

Gösterge 8 "süper" üzerinden bu fonksiyonun devrede olduğu gösterilir. Süper dondurma fonksiyonu, çok miktarda taze besinin dondurulması için kullanılır ve taze besin dondurucu bölmesine **konmadan yaklaşık 24 saat kadar önce** çalıştırılmalıdır.

Bu fonksiyon devreye sokulduktan sonra cihaz devamlı çalışır. Dondurucu bölmesinde çok düşük bir sıcaklık sağlanır.

3 m (memory)-Düğmesi

Cihaz ilk kez çalıştırıldığı zaman, 5 numaralı göstergenin yanıp sönmemesine yarar ve aynı zamanda cihaz normal çalışırken gösterge 5 yanıp sönerse, dondurucu bölmesinde oluşan "en yüksek sıcaklık" derecesinin gösterilmesine de yarar. (Gösterge 5b tarifine bkz.).

4 ④ -Düğmesi

Uyarı sesinin kapatılması için kullanılır.

Dondurucu bölmesinin içindeki sıcaklık fazla yüksek olunca, yani dondurulmuş olan besinler için bir tehlike söz konusuysa, uyarı sesi devreye girer.

Dondurulmuş besinler için tehlike olmadığı halde, şu durumlarda uyarı sesi devreye girebilir:

- Cihaz ilk defa çalıştırıldığında
- Süper dondurma fonksiyonu devreye sokulmadan, cihaza fazla miktarda taze besin konulduğu zaman
- Dondurucu bölmesinin kapısı çok uzun süre açık tutulduğu zaman.

* Bütün modellerde mevcut değildir.

Cihazı Tanıma

Uyarı sesi kapatıldıktan sonra, dondurucu bölmesi normal çalışma sıcaklığına erişince "akustik uyarı" fonksiyonu otomatik olarak yeniden hazır konumuna geçer.

5 Soğutucu ve dondurucu bölmeleri göstergesi

Üç değişik fonksiyonu gösterir

a) Aktüel soğutucu bölmesi sıcaklığı

Hiç bir düğmeye basmadan, burada soğutucu bölmesindeki aktüel sıcaklık gösterilir. Soğutucu bölmesindeki sıcaklık çok yüksekse veya bir ara yükselmisse, gösterge yanıp söner.

b) Dondurucu bölmesindeki "En sıcak derece"

Eğer 5 numaralı gösterge yanıp sönüyorsa, dondurucu bölmesindeki sıcaklık şu anda çok yüksek, ya da geçmiş bir zamanda cereyan kesildiği için veya başka bir sebepten dolayı çok yüksekti.

"m"-düğmesine basılınca, dondurucu bölmesinin sahip olduğu (geçmiş zaman da olabilir) en yüksek sıcaklık 5 saniye boyunca gösterilir.

Ardından bu değer silinir. Gösterge 5 artık "aktüel dondurucu bölmesi sıcaklığını" gösterir ve yanıp sönmeyiz.

Bu andan itibaren "en sıcak derece" yeniden tespit edilmeye başlanır ve gerektiğinde gösterilmek üzere bellekte kaydedilir.

c) Dondurucu bölümünde ayarlanmış olan sıcaklık

Ayar düğmesine 7 basılınca, ayarlanmış olan sıcaklık 5 saniye boyunca gösterilir.

Ardından yine "aktüel" dondurucu bölmesi sıcaklığı gösterilir (Düğme 6'nın tarifine bkz.).

6 Dondurucu bölmesi sıcaklık ayar düğmesi

(Dondurucu bölmesi sıcaklığı -18°C ile -26°C arasında ayarlanabilir).

◇-düğmesine basınız

Ayarlanan sıcaklık 5 sn. için 5 numaralı göstergede görüntülenir.

Arzu edilen sıcaklık gösterilinceye kadar ayar düğmesine sürekli veya tekrar tekrar basınız. (Ayarlanan sıcaklık sırasıyla -18°C 'den -26°C 'ye kadar gösterilir. -26°C 'den sonra tekrar -18°C gösterilir.)

7 Freezer düğmesi

Bu düğmeye 7 basılınca, 5 saniye süreyle dondurucu bölmesindeki aktüel sıcaklık gösterilir.

8* "süper" göstergesi

Sadece "süper" düğmesi 2 basılı olunca ve böylelikle süper dondurma fonksiyonu devrede olunca **yanar**.

Süper dondurma fonksiyonunu kapatmak için "süper" düğmesine tekrar basınca, gösterge **söner**.

Süper dondurma fonksiyonu devreye sokulduktan en az 26 saat sonra bu gösterge **otomatik olarak söner**.

10 Soğutma bölmesi sıcaklık ayar düğmesi

Bu düğme 10 çevrilerek, soğutma bölmesinin sıcaklık derecesi ayarlanır. Ayar kademesi I = Ayarlanabilecek en sıcak derece
Ayar kademesi III = Ayarlanabilecek en soğuk derece

* Bütün modellerde mevcut değildir.

Cihazın Çalıştırılması, Sıcaklık Ayarı

Resim 2

- Elektrik fişini prize takınız.
(Düğmelere basınca "tasdik" sesi duyulur.)
- Cihazın ana şalterine 1 basınız.
Bir uyarı sesi duyulur, "alarm" göstergesi 9 yanar ve "aktüel dondurucu bölmesi sıcaklığı" göstergesi 5 yanıp söner.
- ~~1~~ -düğmesine 4 basınız.
– Uyarı sesi kapanır.
- "m"-düğmesine 3 basınız.
Göstergenin 5 yanıp sönmeye durur.
- Dondurucu bölmesinin sıcaklığının ayarlanması
Bu işlem için ayar düğmesine 7 en az 1 sn. süreyle basınız – göstergede 5 ayarlanan sıcaklık 5 sn. süreyle gösterilir.
İstediğiniz sıcaklık gösterilinceye kadar ayar düğmesine 6 sürekli veya tekrar tekrar basınız. (Ayarlanan sıcaklık sırasıyla gösterilir. –26 °C'den sonra tekrar –18 °C gösterilir.)
–18 °C ayarlamayı tavsiye ederiz.

Not

- Cihaz gövdesinin ön yüzü kısmen biraz ısıtılır ve böylelikle kapı contasının bulunduğu kısımda terleme oluşması önlenir.
- Havadaki nem oranı yüksek olduğu zaman, soğutma bölgesinin içinde, özellikle cam raflar üzerinde kondanese su olabilir. Böyle bir durumda, besinleri ambalaj içinde cihaza yerleştiriniz ve soğutucu bölgesinin sıcaklık ayarını biraz daha soğuk ayarlayınız.
- Eğer dondurucu bölgesinin kapısı kapatıldıktan sonra hemen yine açılmıyorsa, lütfen iki üç dakika kadar bekleyiniz ve bu süre içerisinde, cihaz içinde mevcut olan alçak basınç dengelenmiş olacaktır.
- Elektronik sıcaklık ayar sistemi sayesinde, dondurucu bölgesinde ayarlanmış olan sıcaklık çevre sıcaklığına bağlı olmaksızın sabit tutulur ve soğutucu bölgesindeki sıcaklığın da ayarlanmış olan sıcaklıktan daha yüksek olmaması sağlanır. Böylelikle cihazın içindeki besinlerin sıcaklığını ek olarak bir termometre ile kontrol etmeye gerek kalmaz.

Cihazın Kapatılması, Cihazın Tamamen Kapatılması

Cihazın Kapatılması.

Ana şaltere (Resim 2/1) basınız, böylelikle cihaz kapatılmış olur.

Cihazın Tamamen Kapatılması

Eğer cihaz uzun bir süre kullanılmayacaksa:
Ana şaltere (Resim 2/1) basınız, cihazı temizleyiniz, kapıları açık bırakınız.

Gıda Maddelerinin Yerleştirilmesi

Yiyecekleri Yerleştirirken Dikkat Edilecek Noktalar

- Sıcak yiyecek ve içecekleri dolaba koymadan önce, dışarı da soğutunuz.
- Yiyecekleri mümkün olduğu kadar iyi ambalajlı veya iyice kapatılmış olarak dolaba yerleştiriniz. Böylelikle besinlerin tadı, rengi, nemliliği ve tazeliği muhafaza edilmiş olur, ayrıca besinler arasında tad verme olayı da önlenmiş olur. Sadece sebze, meyve ve salata ambalajsız olarak sebzelik kabının içinde saklanmalıdır.
- Cihazın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ değmemesine özen gösteriniz (aksi takdirde bu parçalar delinip aşınabilirler).
- Cihazın içinde patlayıcı maddeler muhafaza etmeyiniz ve alkol oranı yüksek olan sıvı ve içecekleri sadece iyice kapalı olarak ve dik bir şekilde saklayınız - Patlama tehlikesi!
- Soğutucu bölmesinin en soğuk bölümleri, arka duvarın bazı kısımları ve en alt rafın üst kısmıdır. Bu kısımları hassas besinler için kullanınız.
- İçlerinde sıvı madde olan ve donma ihtimali olan şişeleri dondurucu bölümüne koymayınız. Donma esnasında şişeler patlarlar.

Gıda Maddelerinin Yerleştirilmesi

Yerleştirme Örnekleri

Resim 1

Soğutucu Bölmesi (A)

Çekmeceye (11) peynir ve yoğurt yerleştiriniz.

Rafların (13) üzerine -yukarıdan aşağıya doğru olmak üzere- hamur işleri, hazır yemekler, süt mamülleri, et ve sucuk yerleştiriniz.

Sebzeliğin (14) içine sebze, meyve ve salata yerleştiriniz.

İlgili rafa (15) küçük şişeleri ve diğer kutuları yerleştiriniz.

Kapıdaki kabın (16) içine tereyağı ve peynir yerleştiriniz.

Yumurtalığa (17) yumurta yerleştiriniz.

Şişe bölümüne (18) büyük şişeleri yerleştiriniz.

Yatay şişe rafı

Buzdolabının **şişe rafının (19)** üzerine şişeleri yatay olarak yerleştirebilirsiniz. Bu rafı ters çevirip normal düz raf olarak da kullanabilirsiniz.

Dondurucu Bölmesi (B)

Üst dondurulmuş besin kablarında (20) besin dondurulur, depolanır ve buz hazırlanır.

En alt kabın içinde dondurulmuş besinler depolanır.

* Vario-Rafının ön yarısı dışarı çıkarılabilir. Böylelikle bu rafın altındaki rafa yüksek olan cisimler (örneğin sürahi, şişe) konulabilir (Resim 14, 15).

* Sebze kablarındaki nem oranı ayarlanabilir.

Sürgü tamamen sola itelendiği zaman, havalandırma deliği açıktır – **nem oranı düşük.**

Sürgü tamamen sağa itelendiği zaman, havalandırma deliği kapalıdır – **nem oranı yüksek.**

Sebze kablarındaki nem oranı, sebzeliğin içine yerleştirilen sebze ve meyve miktarına bağlıdır.

Yaprak salatalar sebze kabına konulduğu zaman, nem oranı yüksek olursa daha taze taze kalırlar.

Sebze ve meyve biraz daha az nemli ortamda muhafaza edilmelidir. Böylelikle çabuk çürümeleri önlenmiş olur.

* Küçük çekmece doldurulmak veya boşaltılmak üzere dışarı çıkarılabilir. Yoğurt kutuları için öngörülüş olan çekmecenin tutucu düzeni, raf üzerinde sola ve sağa doğru itelenebilir (Resim 7).

* Raflara takılı olan yumurtalıkları da çıkarıp, rafların içine küçük kutu, macun tüpü vs. gibi cisimleri yerleştirmek mümkündür (Resim 8).

* Kapı açılıp kapatıldıkça şişelerin devrilmemesi için, şişeleri şişe tutucular ile sabitlemek mümkündür (Resim 9).

Kapıdaki tüm raf ve kablardan temizlenmek üzere dışarı çıkarılabilirler.

Rafları ve kablaları dışarı çıkarmak için yukarıya doğru kaldırmamız (Resim 10).

* Bütün modellerde mevcut değildir.

Besinlerin Dondurulması ve Depolanması

Derin Dondurulmuş Hazır Gıda Satın Alırken Dikkat Edilecek Hususlar

- Derin dondurulmuş hazır gıda satın alırken, ambalaja dikkat ediniz; ambalaj kusursuz olmalıdır.
- Son kullanma tarihi geçmemiş olmalıdır.
- Besinlerin içinde bulunduğu derin dondurucudaki sıcaklık derecesi -18°C veya daha soğuk olmalıdır.
- Derin dondurulmuş besinleri, alış veriş yaparken en sonunda satın alınız ve gazete kağıdına veya belli bir süre soğuk tutan izole poşetlere koyup, mümkün olduğu kadar çabuk eve götürüp dondurucu bölmesine yerleştiriniz.

Besinleri Kendiniz Dondurabilirsiniz

Besinleri kendiniz dondurmak istiyorsanız, sadece taze ve iyi besinler kullanınız.

Şu besinler dondurulabilirler

Et, sucuk türleri, tavuk ve benzeri kümes hayvanlarının eti, yaban hayvanlarının eti, balık, sebze, baharat türünden otlar, meyve, hamur işleri, pizza, hazır yemekler, yemek artıkları, yumurta sarısı ve yumurta beyazı.

Şu besinler dondurulmaya elverişli değildir

Kabuğu içinde bütün yumurta, ekşi kaymak ve mayonez, yaprak salata, küçük kırmızı turp, turp türleri ve soğan.

Sebze ve meyvelerin kısa haşlanıp dondurulması

Sebzelerin ve meyvelerin rengi, tadı, aroması ve "C" vitamini olduğu gibi kalabilmesi için, dondurulmadan önce çok haşlanması gerekir. (Şok haşlamada sebze ve meyve kısa bir süre kaynar suya basılır. Besinlerin dondurulması ve şok haşlama hakkında kitapçılarda yeterince kitap bulabilirsiniz).

Besinlerin Ambalajlanmaları

Besinleri kullanabileceğiniz porsiyonlar halinde ambalajlayınız.

Sebze ve meyve porsiyonları 1 kg'dan ağır olmamalıdır. Et 2,5 kg kadar olan porsiyonlar halinde ambalajlanabilir. Küçük porsiyonlar daha çabuk donarlar ve böylelikle buzları çözülürken ve pişirilirken daha kaliteli olurlar.

Besinleri hava giremeyecek şekilde paketleniniz ki, tadları bozulmasın ve kurumasınlar.

Paketlemek için şu malzemeler uygundur:

Plastik folyo, polietilenden torba folyo, alüminyum folyo ve dondurmak için uygun kutular. Bu ürünleri ve malzemeleri ilgili alış veriş merkezlerinde bulabilirsiniz.

Paketlemek için şu malzemeler uygun değildir:

Paketleme kağıdı, parşömen kağıdı, selofan (jelatinli kağıt), çöp torbası ve kullanılmış poşetler.

Besinleri ambalaja koyunuz, ambalajın içindeki havayı tamamen boşaltınız ve paketi iyice (sızdırmıyacak şekilde) kapatınız.

Paketleri kapatmak için uygun malzemeler:

Lastik halkalar, plastik klipsler, bağlama iplikleri, soğuğa dayanıklı yapışkan bantlar veya benzeri malzemeler. Polietilenden torbaları ve torba folyolarını uygun bir folyo yapıştırma cihazı (folyo kaynak cihazı) ile tam olarak kapatabilirsiniz.

Paketlediğiniz gıda maddelerini dondurucu bölmesine yerleştirmeden önce, üzerine belli bir işaret veya isim yazınız ve hangi tarihte dondurduğunuzu da not ediniz.

Azami Dondurma Miktarı

Dondurulmak istenen besinlerin tamamen ve çok çabuk dondurulması gerekir. Ancak bu şekilde dondurulan besinlerin görünüşü, tadı, vitaminleri ve gıda değeri gerektiği gibi kalır. Bu sebepten dolayı, cihazınızın azami dondurma miktarına dikkat ediniz.

Besinlerin Dondurulması ve Depolanması

24 saat içerisinde en fazla 12 kg besin dondurucu bölümünde en alt gözlerde bir seferde dondurulabilir.

Önceden dondurulmuş olan besinler, yeni dondurulacak olan besinler ile temas etmemelidir. Gerekirse besinleri uygun bir şekilde diziniz.

Besinlerin Dondurulması

Sıcak yemek ve içecekleri dondurucuya yerleştirmeden önce, oda sıcaklığına kadar soğumalarını bekleyiniz.

Not

En üst dondurulmuş besin kabını sadece dondurulmuş besinleri depolamak için kullanınız. Mümkünse bu kabın içinde taze besin dondurmamaya özen gösteriniz.

Süper Dondurma

Eğer dondurucu bölmesinde önceden konulmuş olan besinler varsa, yeni besinleri yerleştirmeden bir kaç saat önce süper dondurma fonksiyonu çalıştırılmalıdır. Genel olarak 4-6 saat kadar önceden çalıştırmak yeterlidir. Eğer azami dondurma miktarı söz konusuysa, 24 saat önceden çalıştırmak gerekir. Az miktarda besin (2 kg kadar) süper dondurma fonksiyonu olmadan da dondurulabilir. Süper dondurma fonksiyonunu devreye sokmak için, süper dondurma düğmesine (Resim 2/2) basmak yeterlidir.

"süper" göstergesi, bu fonksiyonun devreye sokulduğunu gösterir. Kompresör şimdi sürekli çalışır. Dondurucu bölümünde oldukça düşük bir dereceye ulaşılır.

Besinlerin Depolanması

Dondurulmuş besin kaplarının daima tamamen cihazın içine sürülmüş olmalarına dikkat ediniz. Bu, hava sirkülasyonu açısından çok önemlidir.

Bir cereyan kesilmesinden veya her hangi bir arızadan sonra besinlerin çabuk ısınmalarını önlemek için, en alttaki dondurucu kutusundan soğutma akülerini çıkartıp, en üst bölüme, doğrudan besinlerin üstüne koyunuz.

* Bütün modellerde mevcut değildir.

* Dondurucu Takvimi

Resim 11

Dondurulmuş besinlerin kalitesinin kötüleşmesini önlemek için, azami depolama süresinin aşılması çok önemlidir. Depolama süresi, dondurulan besinin türüne bağlıdır. Sembollerin yanındaki sayılar, dondurulan besin için geçerli olan kabul edilebilir depolama sürelerini ay olarak bildirirler. Normal satın alınabilen dondurulmuş hazır besinlerde, üretim tarihi veya son kullanma tarihi dikkate alınmalıdır.

Dondurulmuş Besinlerin Buzlarının Çözülmesi

Çeşit ve kullanım amacına göre, şu olanaklar arasında seçme yapılabilir:

Oda sıcaklığında,
Buzdolabında,
Elektrikli fırında,
Fırının sıcak hava fanı kullanılarak veya kullanılmadan
Mikrodalga cihazında

Buzu çözülmüş olan bir besin, belli durumlarda yeniden dondurulabilir. Örneğin, eğer et ve balık en fazla bir gün ve diğer gıda maddeleri en fazla üç gün süreyle +3 °C'den sıcak bir ortamda kalmadıysa, yeniden dondurulabilirler.

Diğer durumlarda, eğer tadı, kokusu ve görünüşü değişmemişse, ilgili besini pişiriniz, kızartınız veya hazır bir yemek haline getiriniz ve yeniden dondurunuz.

Azami depolama süresini bu durumda tamamen kullanmayınız.

Buz Yapmak

Buz kabını dışarı çıkarınız, ³/₄'üne kadar olan kısmını su ile doldurunuz ve tekrar dondurucu bölümüne yerleştiriniz.

Donmuş küp buz parçalarını kabdan dışarı çıkarmak için, kabın bir kaç kez biraz bükünüz.

Bu hazır buzları bir stok veya rezerva kab (eğer varsa) içerisinde kullanıma hazır bir şekilde muhafaza edebilirsiniz.

Buz kabı aynı zamanda stok kabının da kapağı olarak kullanılabilir.

Cihazın Temizlenmesi

Temizlemi işleminden önce genel olarak cereyan fişini şebeke prizinden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigorta üzerinden gerilimi kesiniz.

Cihazı temizlemek için kesinlikle buhar ve buharlı temizleme cihazları kullanmayınız. Sıcak buhar temas ettiği yüzeylere ve cihazın elektrik bölümüne zarar verebilir. Cihazın güvenliği elektriksel açıdan kötü etkilenebilir – cereyan çarpma tehlikesi söz konusudur!

Temizlik suyunun kontrol panosuna ve aydınlatmaya girmesini önleyiniz. Kapı contası hariç, cihazın tümünü bir temizlik maddesi (örneğin bulaşık deterjanı) ihtiva eden ve hafif dezenfekte eden ılık su ile temizleyebilirsiniz. Kum veya asit ihtiva eden temizlik maddeleri veya solventler kullanılmamalıdır.

Kapının contasını sadece duru ve temiz su ile siliniz ve ardından iyice kurulayınız.

Eğer mümkünse, cihazın arka dış yüzündeki ısı değiştiriciyi (siyah renkli tel ızgara) her iki senede bir temizleyiniz. Temizlerken bir fırça veya elektrikli süpürge kullanınız. Bu ızgara temiz olursa, cihazın gücü daha iyi olur ve taha az elektrik tüketir (Resim 13).

Enerji Tasarruf Bilgileri

- Cihazı serin ve iyi hava alan bir yere kurunuz, doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayınız ve ısı kaynaklarından (kalorifer vs.) uzak bir yere kurunuz.
- Cihazın havalandırma deliklerinin önünü kapatmayınız.
- Sıcak yiyecekleri ancak soğuduktan sonra buzdolabına veya dondurucuya koyunuz.
- Donmuş gıda maddelerinin buzlarını çözmek istediğiniz zaman, bunları buzdolabının soğutma bölümüne koyunuz, orada çözülsünler. Böylelikle bu maddelerdeki soğukluğu, soğutma bölümündeki besinlerin soğutulmasında kullanmış olursunuz.
- Dolaptan bir şey alırken veya dolaba bir şey koyarken kapıyı mümkün olduğu kadar az açık tutunuz. Cihazın kapısı ne kadar az açık kalırsa, dondurucu ızgaralarında o kadar az buz oluşur.
- Besin dondururken ve depolarken, soğutma akülerini en üst bölüme, doğrudan besinlerin üstüne koyunuz.
- Cihazın arka dış yüzündeki ısı değiştiriciyi (siyah renkli tel ızgara) her iki senede bir temizleyiniz.

Çalışma Sesleri Hakkında Bilgiler

Çalışma Sesleri/Gürültüleri

Seçmiş olduğunuz sıcaklığı sabit tutabilmek için, cihaz ara sıra kompresörü çalıştırır. Bu işlemde ortaya çıkan sesler normaldir ve ancak bulunduğunuz yer çok sessiz ve sakin olduğu zaman duyulurlar.

Cihaz normal çalışma sıcaklığına erişince, bu sesler de otomatik olarak azalır.

Kısa çığlama

Bu ses sadece ayarlayıcı düzen kompresörü açıp kapattığı zaman duyulur.

Boğuk horultu

Kompresör çalışırken bu ses daima vardır.

Hafif fıkırtı ve şırıltı

Kompresör devreye girince, soğutma maddesinin ince borulara akmasının oluşturduğu tipik-ses. Kapatma işleminden sonra da kısa bir süre bu ses duyulur.

Fonksiyona bağlı ses ve gürültüler çok sesli olursa, bunun sebebi muhtemelen basittir ve belki de çok kolay giderilebilir.

Cihazın kurulduğu kontakt yüzeyi tam düzgün mü?

Eğer bu yüzey tam düzgün değilse, seslerin sebebi bu olabilir.

Bunun böyle olduğunu tespit ederseniz, bu yüzeyin doğru olmasını sağlayınız, gerekirse dolap içindeki kablari ve kutulari da sallanmayacak şekilde yerleştiriniz.

Cihazın içindeki şişeler veya kablari birbirlerine temas ediyorlar mı?

Eğer temas ediyorlarsa, şişeleri ve kablari birbirlerinden uzaklaştırınız.

Kendi başınıza giderebileceğiniz arızalar

Her arıza için yetkili servisi çağırarak gerekmez. Çok kez bazı arızaları basit bir şekilde kendiniz düzeltebilirsiniz. Bu nedenle, yetkili servisi çağırılmadan önce, aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendi başınıza giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz.

Garanti süresi içerisinde dahi, bu gibi durumlarda servis görevlisinin masraflarının tümünü ödemek zorundasınız.

Çalışma sesleri / gürültüler:

Cihaz sağlam bir şekilde kurulmamış veya kompresör ile cihaz arasına bir yabancı cisim sıkışmış olabilir. Böylelikle cihazın arka yüzü serbest değil veya duvara temas ediyor. Bu durumda duvara temas eden parçayı duvardan uzaklaştırınız veya sıkışan yabancı maddeyi çıkarınız.

Kontrol lambalarının hiç biri yanmıyor:

Lütfen, cereyan olup olmadığını, fişin prize doğru takılı olup olmadığını ve cihazın açık olup olmadığını kontrol ediniz.

Soğutma bölümünün ışıklandırması çalışmıyor:

Ampul bozuk. Yedek ampul (düşük voltajlı halojen ampul 12 V, 10 W, duy büyüklüğü G 4) müşteri servisinden, elektrikli eşya satılan yerlerden veya ilgili malzeme satan marketlerden alabilirsiniz. (Önemli – daha güçlü veya daha zayıf bir ampul kullanmayınız).

Halojen ampulün değiştirilmesi:

Şebeke fişini çekip prizden çıkarınız. Lamba kutusunu sökünüz. Resim 16. Koruyucu kaplamayı sökünüz ve bozuk ampulü çıkarınız.

Yedek ampule çıplak parmaklarınız ile dokunmayınız. Ampulü, temiz bir bez ile veya bir parça kağıt ile tutarak yerine takınız, Resim 16.

Ampul ile çıplak parmaklarınız temas ederse, ampulü temiz bir bez ile siliniz. Kaplamayı yeniden yerine takınız. Lamba kutusunu yerine takınız. Cihazı cereyana bağlayınız.

Kendi başınıza giderebileceğiniz arızalar

Soğutma bölümü ayarlanan sıcaklığa ulaşamıyor:

Cihazın üst tarafındaki havalandırma ızgarasının veya alt tabanındaki havalandırma boşluğunun önü kapatılmış.

Kompresör ile duvar arasına yabancı bir cisim sıkışmış.

Cihazın kapısı sık sık açılıp kapatıldı veya cihaza çok miktarda taze besin yerleştirildi.

Eğer 5 numaralı göstergede (Resim 2) "--" veya "EE" görünüyorsa ama cihazın içi soğuksa, yetkili servisimizi çağırınız.

Eğer 5 numaralı gösterge (Resim 2) yanıp sönüyorsa, dondurucu bölümündeki sıcaklık şu anda çok yüksek, ya da geçmiş bir zamanda cereyan kesildiği için veya başka bir sebepten dolayı çok yüksekti.

"m"-düşmesine basılınca, dondurucu bölümünün sahip olduğu (geçmiş zaman da olabilir) "en yüksek sıcaklık" 5 saniye boyunca 5 numaralı göstergede (Resim 2) gösterilir ve ardından silinir.

Göstergenin yanıp sönmesi kesilir.

Eğer göstergede gösterilen sıcaklık +3 °C'den daha yüksekse, dondurulmuş besinleri kontrol ediniz.

Diğer durumlarda, eğer dondurulmuş besinlerin tadı, kokusu ve görünüşü değişmemişse, ilgili besini pişiriniz, kızartınız veya hazır bir yemek haline getiriniz ve yeniden dondurunuz.

Azami depolama süresini bu durumda tamamen kullanmayınız.

Uzun bir kullanımdan sonra akustik uyarı sinyali çalarsa:

Arıza var, dondurucu bölümü çok sıcak!

- Cihazın üst tarafındaki veya alt ön tarafındaki havalandırma ızgarasının önü kapalı.
- Dondurucu bölümünün kapısı tam kapalı değil.
- Süper dondurma fonksiyonu kullanılmadan taze besin donduruldu.
- Bir seferde çok fazla miktarda yeni/taze besin dondurulmak üzere yerleştirildi (bu gibi durumlarda "alarm" göstergesi belli bir süre sonra sönür).

Eğer dondurucu bölümünün kapısı uzun süre açık kaldıysa, dondurucu bölümü ayarlanmış olan sıcaklığa artık ulaşamıyorsa, buharlaştırıcı (soğukluk üretici) aşırı derecede buz tutmuş demektir ve bu sebepten dolayı tam otomatik buz çözme sistemi bu buz eritemiyor. Böyle bir durumda dondurulmuş olan besinleri cihazdan çıkarıp, iyice izole ettikten sonra, serin bir yerde muhafaza ediniz.

Cihazı kapatınız ve dondurucu bölümünün kapısını açık bırakınız. Yaklaşık 12 saat sonra soğutma sistemindeki buz çözülmüş olacaktır. Cihazı tekrar çalıştırınız ve dondurulmuş besinleri tekrar dolaba yerleştiriniz.

Eğer yukarıda saymış olduğumuz talimatlara rağmen arıza giderilemiyorsa, yetkili servisimizi çağırınız.

Cihazın kapısını gereksiz yere sık sık açıp kapatmayınız ki, dolabın içindeki soğukluk boşu boşuna kaybolmasın.

Bu durumda kendiniz daha fazla bir işlem denemeyiniz, özellikle elektrik bölümüne dokunmayınız.

Yetkili Servis

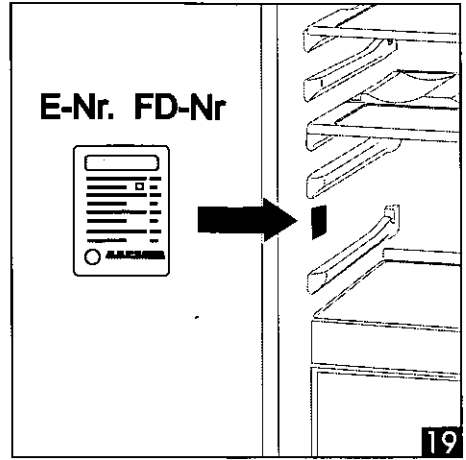
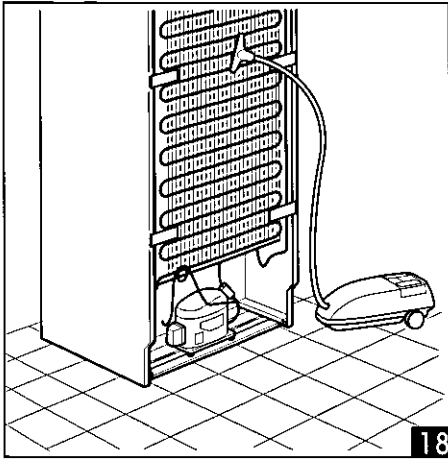
Tıp levhası

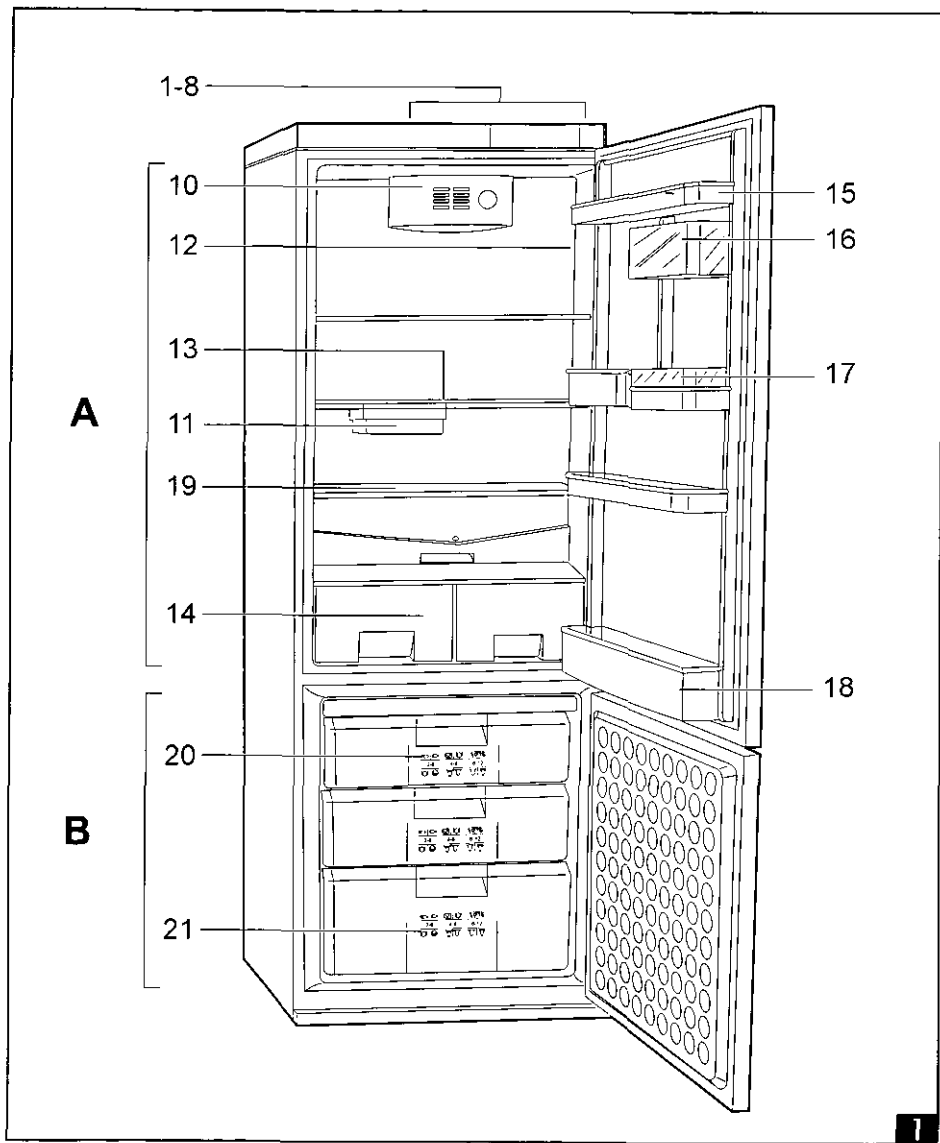
Resim 19

Servisi çağırduğunuz zaman lütfen cihazın E numarasını ve FD numarasını bildirin.

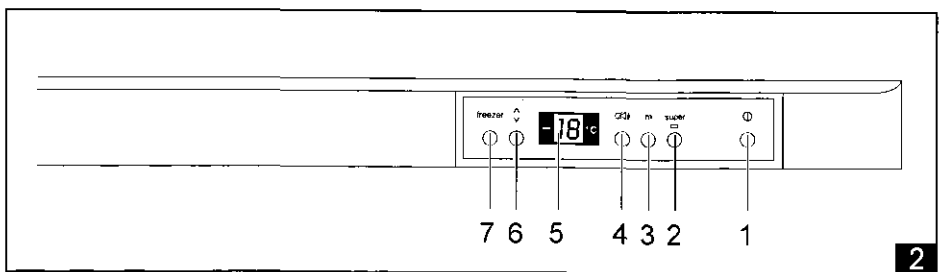
Bu numaraları cihazın iç kısmında sol alt tarafta, sebzeliğin yanında bulunan tıp levhasının üzerindeki siyah çerçeveli alanda bulabilirsiniz.

Yetkili servisimizin adresini ve telefon numarasını yetkili servis listesinde veya telefon rehberinde bulabilirsiniz.

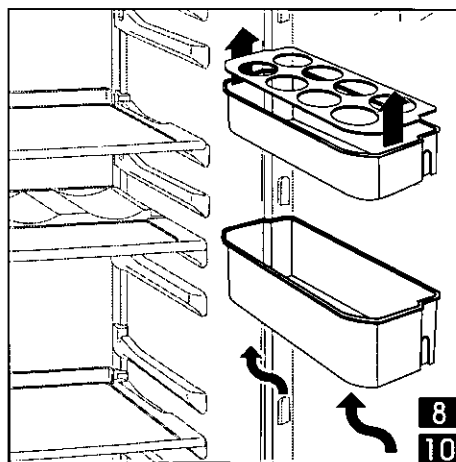
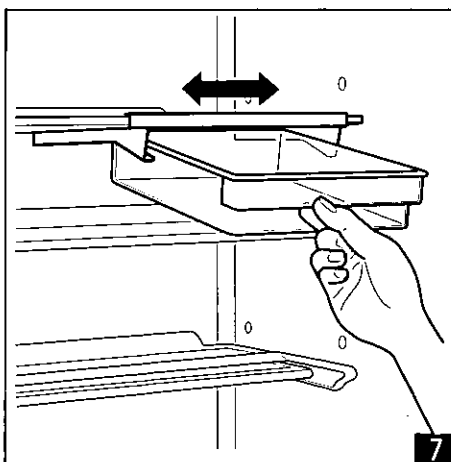
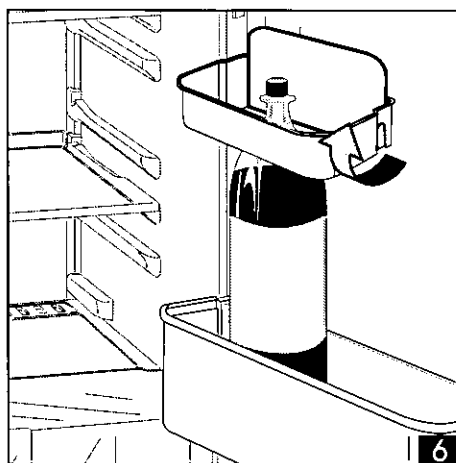
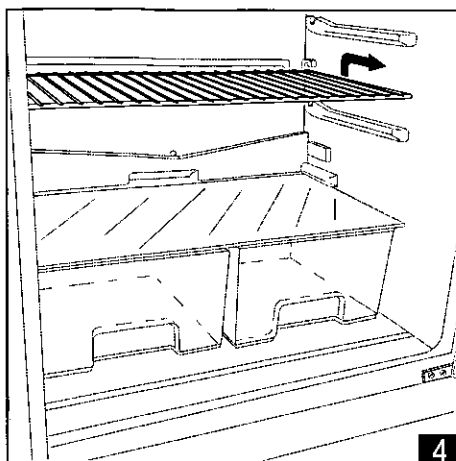
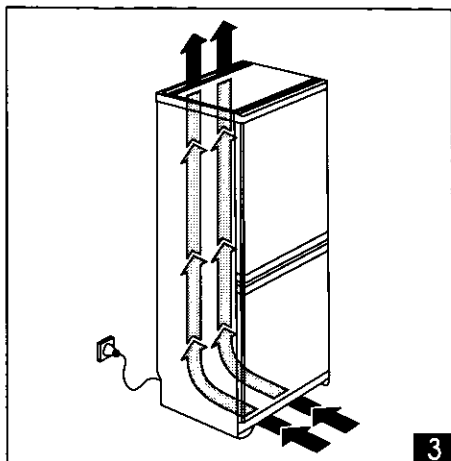


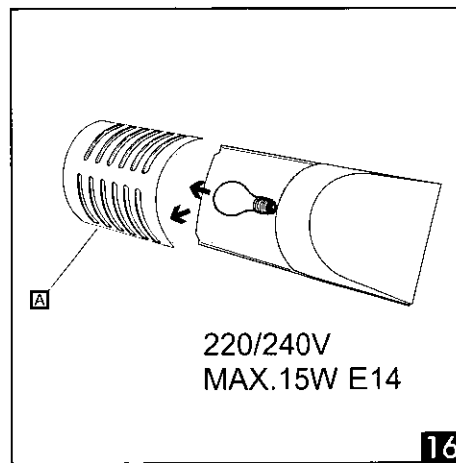
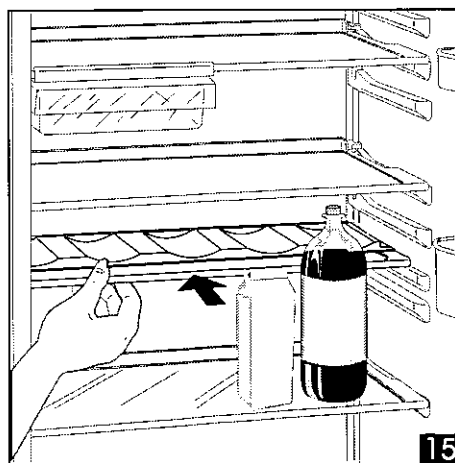
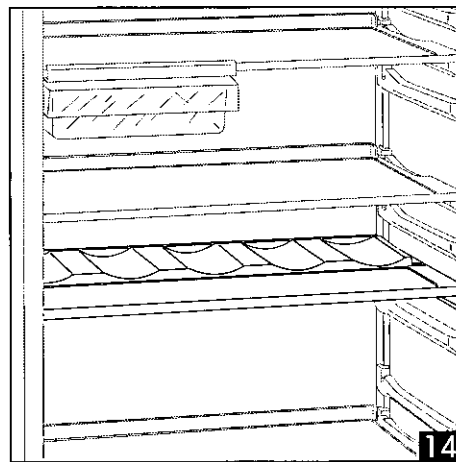
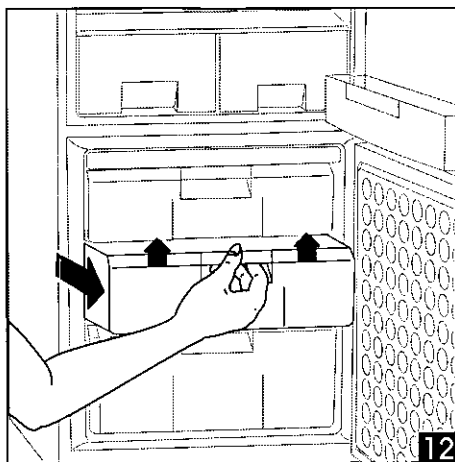
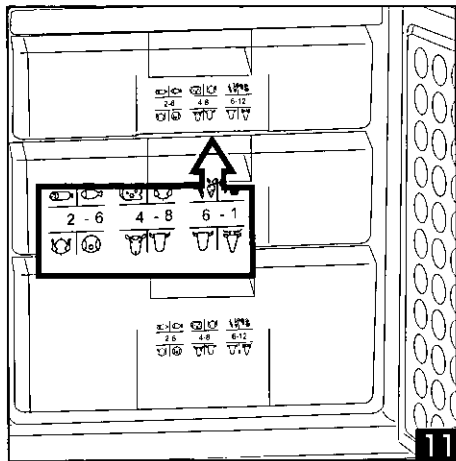
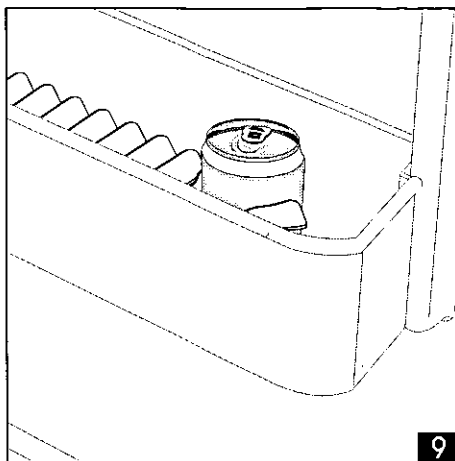


1



2







5 2 3 5 4 2 0 0 0 5